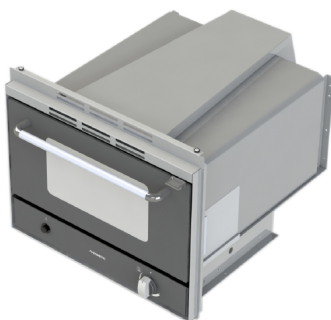


DOMETIC **HOT AND COOKING** **CMB**

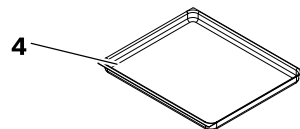
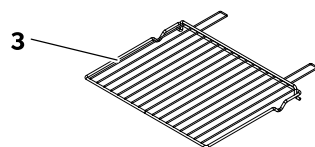
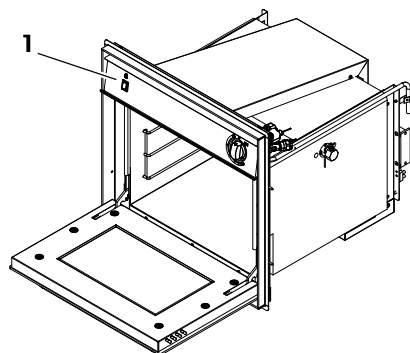


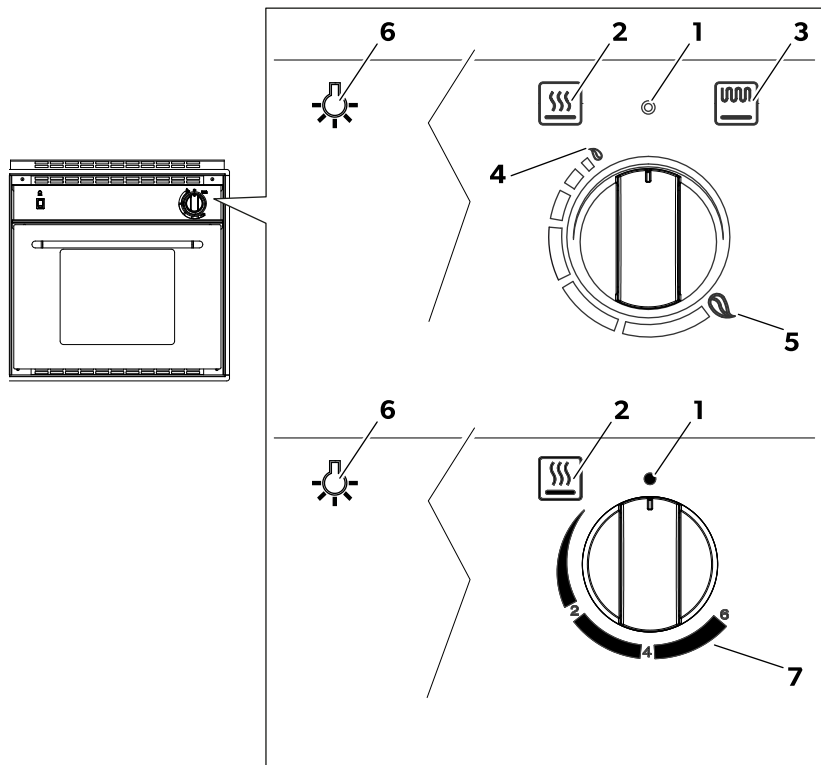
OV1800

EN	Oven Installation and Operating Manual.....	8
DE	Ofen Montage- und Bedienungsanleitung.....	17
FR	Four Instructions de montage et de service.....	27
ES	Horno Instrucciones de montaje y de uso.....	37
PT	Forno Instruções de montagem e manual de instruções.....	47
IT	Forno Istruzioni di montaggio e d'uso.....	57
NL	Oven Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	67
DA	Ovn Monterings- og betjeningsvejledning.....	77
SV	Ugn Monterings- och bruksanvisning.....	86
NO	Ovn Monterings- og bruksanvisning.....	95
FI	Uuni Asennus- ja käyttöohje.....	104
PL	Piekarnik Instrukcja montażu i obsługi.....	113
CS	Trouba Návod k montáži a obsluze.....	123
HU	Sütő Szerelési és használati útmutató.....	132
SL	Pečica Navodila za montažo in uporabo.....	141
EL	Φούρνος Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....	150

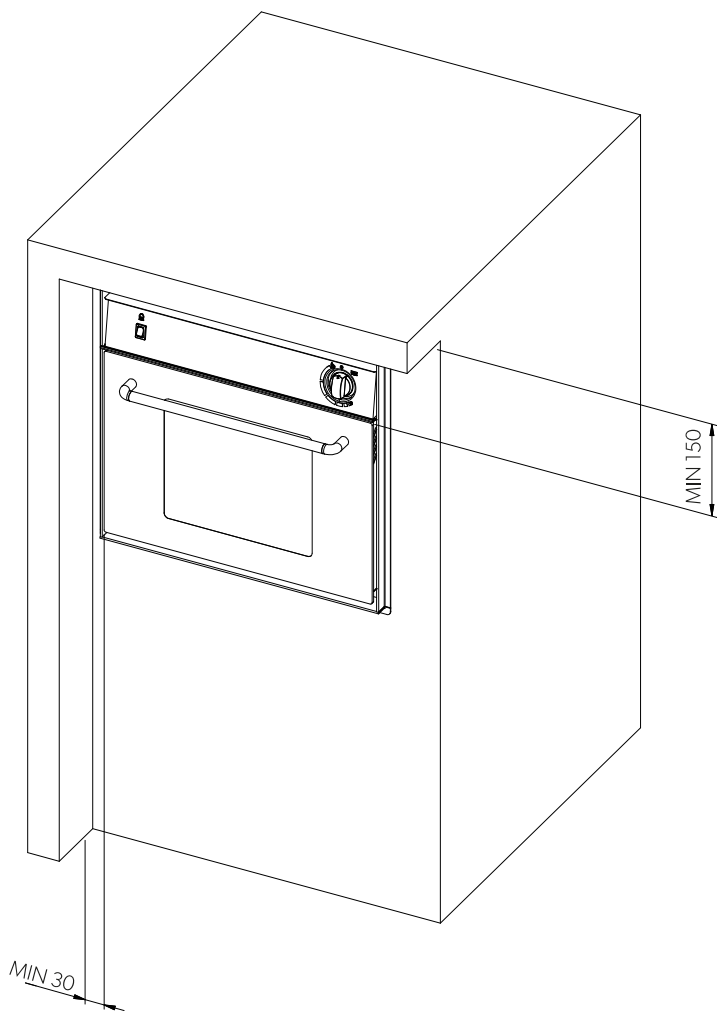
Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

1

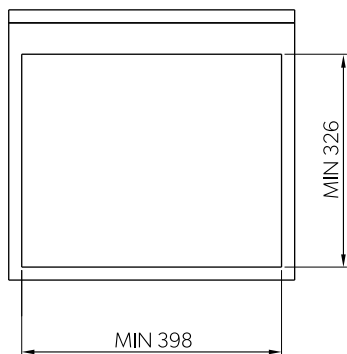
2

3

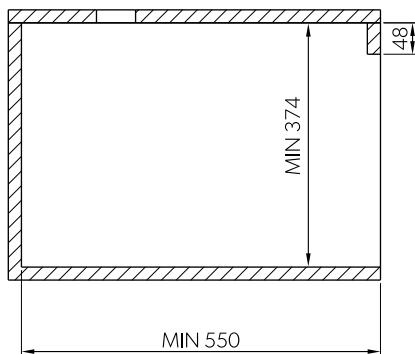


4

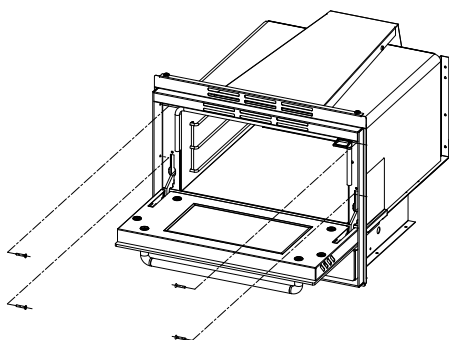
FRONT VIEW



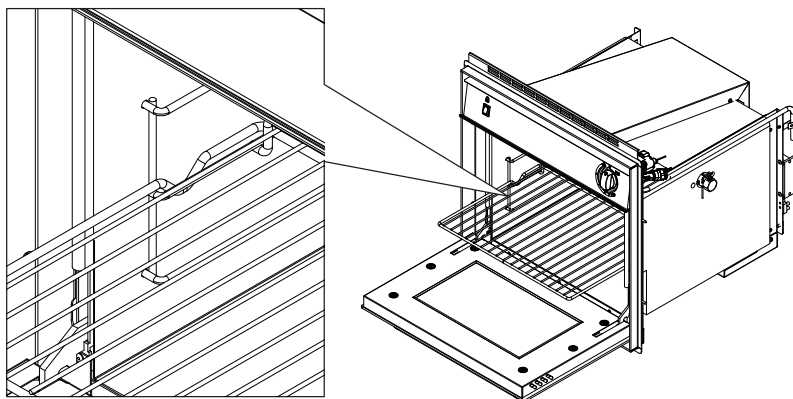
SIDE VIEW



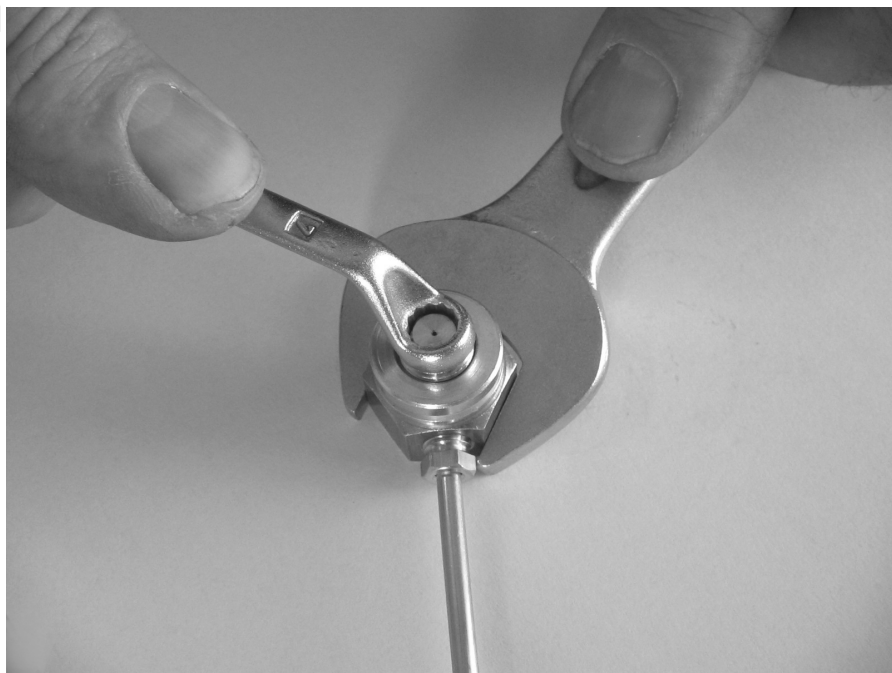
5



6



7



English

1	Important notes.....	8
2	Explanation of symbols.....	8
3	Safety instructions.....	9
4	Scope of delivery.....	9
5	Intended use.....	9
6	Technical description.....	10
7	Installation.....	10
8	Operation.....	12
9	Cleaning and maintenance and repair.....	15
10	Warranty.....	16
11	Disposal.....	16
12	Technical data.....	16

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions



WARNING! Health hazard

- > This appliance must be installed in accordance with applicable regulations and used only in a well-ventilated area.
- > Refer to the instructions before installing and using this appliance.
- > The appliance must be installed by qualified technicians.



CAUTION! Risk of injury

- > Use the appliance according to its intended use.
- > This appliance must be operated only by responsible adults.
- > Accessible parts may become hot during and immediately after use.
- > Do not touch hot surfaces and keep children away at all times.
- > After cooking, ensure all knobs are returned to the closed position.
- > Always close the main gas supply tap after use.

4 Scope of delivery

 **Fig. 1** on page 3

Item in  Fig. 1	Quantity	Description
1	1	Oven
2	1	Fixing screw bag
3	1	Drip pan
4	1	Oven rack
	1	Installation and operating manual

5 Intended use

This appliance can only be used to cook food. Any other use is deemed wrong and therefore hazardous. The manufacturer declines liability for damage to property and injury to persons caused by improper, wrong or irresponsible use.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Technical description



NOTE Buttons and symbols may vary depending on the model.

The following table shows all the buttons and symbols on the appliance.

Fig. 2 on page 4

Item in Fig. 2	Symbol	Description
1	●	Gas turned off
2		Indicates the oven control knob
3		Indicates the grill control knob
4	*	Minimum adjustment of the flame
5		Maximum adjustment of the flame
6		Button to turn on the oven light
7	2 - 4 - 6	Oven Temperature

7 Installation



CAUTION! Risk of Injury

- > Before installation, ensure gas type, pressure, and appliance settings are compatible with local supply.
- > Install this appliance in accordance with local regulations. It is not connected to an combustion product evacuation system.
- > Ensure that the appliance is sufficiently ventilated.



NOTE The adjustment conditions for this appliance are provided on the label or on the data plate.

Installation hole



CAUTION! Risk of injury

Keep the appliance away from flammable materials.

This appliance belongs to CLASS 3: APPLIANCE TO BE BUILT INTO A KITCHEN UNIT OR WORKTOP.

Minimum distances to observe from the walls

Fig. 3 on page 5

Distance	Position
150 mm	From the top edge of the door to the top horizontal wall.
30 mm	From the side edge of the door to the adjacent vertical wall.

Built in hole dimensions

Make a hole in the cabinet as shown in  Fig. 4.

 **Fig. 4** on page 6

The cabinet must be parallel to and flush with the horizontal worktop.

The cabinet built-in hole must be parallel. If the cabinet has aeration openings, prevent combustible materials from accessing these openings.

Gas connection



CAUTION! Risk of injury

- > Check this information before connecting the appliance to the gas cylinder. Pressure-reducing valves used between the gas cylinder and the appliance must comply with the categories listed in the table below.
- > Do not subject the appliance's gas line to twisting, pulling, or any mechanical stress during installation and connection.

This appliance can be operated with the gases and corresponding pressures listed in the table below. The identification label affixed to the appliance clearly indicates the category (or categories) for which the appliance has been configured.

Category and countries of destination	Gas pressure
I3B / P (30)	30 mbar Butane (G30)
AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	30 mbar Propane (G31)
I3+ (28-30/37)	28 mbar ... 30 mbar Butane (G30)
BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	37 mbar Propane (G31)

1. Connect the appliance to the gas pipeline using a rigid metal pipe and properly sealed fittings.
2. A hose can be used if it meets the following requirements:
 - a) The hose must allow for inspection at all times.
 - b) It must be protected from possible contact with heatable parts, such as the underside of the burners.
 - c) It must be protected from any mechanical stress, including torsion, tensile, and compression forces.
 - d) It must be shielded from contact with moving parts of the cabinet, such as drawers.
 - e) The maximum allowable length of the hose is 1.5 meters.
 - f) The hose must be replaced before its expiration date.
3. Once connected, check the gas circuit seal by using a non-corrosive fluid to detect any leaks.



CAUTION! Risk of injury

- > Do not use a soap and water solution.
- > Do not use an open flame.

Electrical connections



CAUTION! Risk of injury

- > This appliance must be connected to a 12 V $\equiv$ power pack. If a $2 \text{ mm}^2 \times 0.5 \text{ mm}^2$ cable is used for the connection, its length must not exceed 2 m. When wiring the appliance respect correct polarity!
- > Never connect the appliance to the main voltage (230 V $\sim$) this would result in the ultimate destruction of the parts and a hazard to the user.

1. Use a double cable to connect the appliance.
2. Locate the terminal board marked "+ 12 V $\equiv$ -" on the back side of the appliance.

The red terminal is the positive pole (+).

The black terminal to the negative pole (-).

Fixing

Fix the appliance to the cabinet using screws.

 **Fig. 5** on page 6

8 Operation



WARNING! Risk due to improper use by vulnerable individuals

- > This appliance must not be used by individuals (including children) with reduced physical or mental capabilities, or those lacking experience with electrical appliances, unless they are supervised and instructed by a person responsible for their safety.
- > Ensure children are supervised and do not play with the appliance.



CAUTION! Hot surfaces and gas safety hazard

Inadequate ventilation creates hazard to the user and risk for injury.

- > This appliance must only be used by responsible adults.
- > Accessible parts may become hot during and after use. Do not touch them.
- > Keep children away.
- > After cooking, always return the knobs to the closed positions and close the main gas tap.
- > Maintain adequate ventilation in the room. Keep natural ventilation paths open or use mechanical ventilation.
- > Ensure the room is well ventilated. Open a window or increase the power of the extractor hood during long use.

8.1 Before first use

When cooking food for the first time, leave the oven and the grill on at maximum capacity. Keep the oven on for at least 30 min and the grill for 15 min $\sim$ 20 min.

8.2 Operating the oven and the grill



WARNING! Risk of fire or gas-related injury

- > Only ignite the burner when the oven door is fully open to prevent gas buildup.
- > If the burner does not ignite immediately, release the knob and retry after 10 s.
- > Position racks, drip pans, and cookware so they do not come into direct contact with the flames.
- > Do not use the grill for more than 25 min. The grill is not intended for use as an oven.
- > If the burner flame goes out accidentally, turn off the gas knob and wait at least 1 min before attempting to relight it.
- > Accessible parts may become hot during grill use. Keep children away from the appliance.

8.2.1 Electric ignition of the oven and of the grill

1. Turn the flame one.

Option	Description
	To turn on the flame, press the control knob and rotate from the minimum flame to the maximum flame position.
	To turn on the flame, press down the control knob and turn it from position grill.

2. Once the flame has been generated, press the knob down for a few seconds so that the flame remains lit.

Problem	Suggested remedy
The burner does not turn on.	• Proceed with manual ignition • Check that there is gas in the cylinder.
Device does not work.	Close the gas inlet tap and contact your dealer.

8.2.2 Manual ignition of the oven and the grill

If the electronic ignition does not work, the manual ignition is used as a substitute.

1. Turn the flame one.

Option	Description
	To turn on the flame, press the control knob and rotate from the minimum flame to the maximum flame position.
	To turn on the flame, press down the control knob and turn it from position grill.

- a) Simultaneously ignite the burner with a match or gas lighter.
2. Once the flame has been generated, press the knob down for a few seconds so that the flame remains lit.

Problem	Suggested remedy
The burner does not turn on.	Check that there is gas in the cylinder.
Device does not work.	Close the gas inlet tap and contact your dealer.

8.2.3 Regulating the oven flame

- > To adjust the flame, turn the knob to the desired position (see  Fig. 2).
- ✓ As soon as the oven burner flame is turned on, it remains at the maximum flow rate in all positions of the knob and then automatically decreases to the minimum flow rate when the set oven temperature is reached.

Position	Temperature
2	150°C
4	200°C
6	240°C

8.2.4 Regulating the Grill Flame

Use the grill only at its rated thermal capacity.

8.2.5 Visual inspection of the flame

Depending on the type of gas used, the flame appears as follows:

- **Propane (G31):** Flame with blue internal pin point and clear outline.
- **Butane (G30):** Flame with slight yellow tips when igniting the burner; these tips intensify as the burner heats.

8.2.6 Using the accessories

The rack and drip pan have a block that prevents accidental extraction.

 **Fig. 6 on page 7**

- To insert the rack or drip pan correctly, ensure the blocks face upwards and toward the inside of the appliance.
- To extract the rack or drip pan, slightly lift the front of the rack or the drip pan.

8.3 Operating the gas cylinders

The gas cylinders to be used are the most common in the country where the appliance is used. The gas to be used is clearly indicated on the outside of the packaging and on the indelible label attached on the back of the appliance. In any case, observe the following: Gas cylinders with valve and pressure reducer must be placed in an upright position and in the appropriate compartment, and access should not be impeded. Replacement of the cylinders must be performed without impediment and with ease.



WARNING! Risk of appliance malfunction and gas-related hazards

Using gas types or supply pressures other than those specified by the manufacturer may result in irregular or unsafe operation. The manufacturer accepts no responsibility for damage or injury caused by incorrect or improper use of the appliance.

To avoid malfunction or safety risks, always use the type of gas and pressure specified by the manufacturer.

Replacing the gas cylinder

- > Close the taps of the appliance.
- > Ensure no flames or fire are nearby.
- > Close the valve of the cylinder to be replaced.
- > Unscrew the pressure reducer of the empty cylinder, take it out of the compartment.
- > Proceed in reverse order for replacement.

- > Check for gas leaks with the use of a non-corrosive fluid.



CAUTION! Risk of damage and injury

- > Do not use a soap and water solution.
- > Do not use an open flame.
- > Turn on the burners and check for proper operation, otherwise contact an authorized technician.

After use

Close the cylinder gas supply after use.

Handling gas leaks

We recommend using a certified electronic gas leak detector.

If you smell gas:

- > Open the windows and immediately get all people out of the camper, caravan etc.
- > Never touch electrical switches, light matches or do anything that could ignite the gas.
- > Extinguish any open flame.
- > Close the cylinder valve or gas tank, and do not open the valve until the gas leak has been detected and eliminated.
- > Contact an authorized technician.

9 Cleaning and maintenance and repair



WARNING! Electrocution hazard

Before cleaning, switch off the appliance, disconnect it from the mains power supply and wait for it to cool down.



NOTICE! Damage hazard

- > Hot surfaces could be damaged if they come into contact with cold water or a damp cloth.
- > Do not use abrasive, corrosive, chlorine-based products, scourers or steel wool.
- > Do not leave acid or alkaline substances (vinegar, salt, lemon juice, etc.) on appliance surfaces.
- > For stainless steel surfaces and enamelled parts: wash with soap and water or mild detergent, rinse and dry. Use clean sponges and cloths.



NOTICE! Damage hazard

- > Never clean the device under running water or in dish water.
- > Do not use sharp or hard objects, abrasive cleaning agents or bleach during cleaning as these may damage the device.

Regularly check live cables or wires for insulation faults, breaks or loose connections.

Ensure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

Replacing injectors



CAUTION! Risk of injury

The activities must be done by authorized personnel. After this operation, we decline all liability resulting from the intervention.

- > The injector holder must be secured with a tool when removing or installing the injectors.

 **Fig. 7 on page 7**

Burner	Ø Injector (mm)	Number printed on injector
Grill	0.6 mm	64
Oven	0.5 mm	52

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Disposal



CAUTION! Fire hazard

- > This device contains flammable insulation blowing gas.
- > Only have the device removed and disposed of by a specialist.



Recycling products with batteries, rechargeable batteries, and light sources: Remove any batteries, rechargeable batteries, and light sources before recycling the product. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points. Do not dispose of any batteries, rechargeable batteries, and light sources with general household waste. If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations. The product can be disposed free of charge.



Protect the environment! Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

12 Technical data

Heat output		Volume of air required for combustion	Supply voltage
1.1 kW	80 gr/h	2.2 m ³ /h	12 V

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	17
2	Erklärung der Symbole.....	17
3	Sicherheitshinweise.....	18
4	Lieferumfang.....	18
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	18
6	Technische Beschreibung.....	19
7	Installation.....	19
8	Betrieb.....	21
9	Reinigung, Wartung und Reparatur.....	24
10	Gewährleistung.....	25
11	Entsorgung.....	26
12	Technische Daten.....	26

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- > Dieses Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften eingebaut und darf nur in einem gut belüfteten Bereich verwendet werden.
- > Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie das Gerät einbauen und verwenden.
- > Das Gerät muss von einer qualifizierten Fachkraft eingebaut werden.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Verwenden Sie das Gerät gemäß seinem Verwendungszweck.
- > Dieses Gerät darf nur von verantwortungsbewussten Erwachsenen verwendet werden.
- > Zugängliche Teile können während und unmittelbar nach der Verwendung heiß werden.
- > Berühren Sie keine heißen Oberflächen und halten Sie Kinder stets fern.
- > Stellen Sie nach dem Gebrauch sicher, dass alle Regler sich wieder in der ausgeschalteten Position befinden.
- > Schließen Sie nach dem Gebrauch immer den Gasversorgungshauptahn.

4 Lieferumfang

 **Abb. 1** auf Seite 3

Pos. in  Abb. 1	Anzahl	Beschreibung
1	1	Ofen
2	1	Beutel mit Befestigungsschrauben
3	1	Fettpfanne
4	1	Backofengestell
	1	Montage- und Bedienungsanleitung

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät kann nur zum Zubereiten von Speisen verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und daher gefährlich. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Sachschäden und Verletzungen von Personen, die durch unsachgemäße, falsche oder nicht verantwortungsvolle Verwendung verursacht wurden.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Technische Beschreibung



HINWEIS Knöpfe und Symbole können je nach Modell unterschiedlich sein.

In der folgenden Tabelle sind alle am Gerät vorhandenen Knöpfe und Symbole angegeben.

Abb. 2 auf Seite 4

Pos. in Abb. 2	Symbol	Beschreibung
1	●	Gas ausgeschaltet
2		Weist auf den Regler des Backofens hin
3		Weist auf den Regler des Grills hin
4	*	Minimale Einstellung der Flamme
5		Maximale Einstellung der Flamme
6		Knopf zum Einschalten des Backofenlichts
7	2 - 4 - 6	Ofentemperatur

7 Installation



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Stellen Sie vor dem Einbau sicher, dass die Gasart, der Druck und die Geräteeinstellungen mit der örtlichen Stromversorgung kompatibel sind.
- > Bauen Sie dieses Gerät gemäß den örtlichen Vorschriften ein. Es ist nicht an ein System zur Ableitung von Verbrennungsprodukten angeschlossen.
- > Achten Sie darauf, dass eine ausreichende Belüftung des Geräts gewährleistet ist.



HINWEIS Die Einstellbedingungen für dieses Gerät sind auf dem Etikett oder Typenschild angegeben.

Montagebohrung



VORSICHT! Verletzungsgefahr

Halten Sie das Gerät von entflammaren Materialien fern.

Dieses Gerät gehört zur KLASSE 3: GERÄT ZUR VERWENDUNG IN EINER KÜCHENZEILE ODER AUF EINER ARBEITSPLATTE.

Einzuhaltende Mindestabstände zu den Wänden

Abb. 3 auf Seite 5

Entfernung	Position
150 mm	Von der Oberkante der Tür zur oberen horizontalen Wand.

Entfernung	Position
30 mm	Von der Seitenkante der Tür zur angrenzenden vertikalen Wand.

Abmessungen der Montagebohrungen

Bohren Sie ein Loch in den Schrank, wie auf  Abb. 4 dargestellt.

 **Abb. 4** auf Seite 6

Der Schrank muss parallel zur horizontalen Arbeitsplatte sein und bündig mit ihr abschließen.

Die Montagebohrung des Schanks muss parallel sein. Wenn der Schrank Belüftungsöffnungen hat, muss verhindert werden, dass brennbare Materialien in diese Öffnungen gelangen.

Gasanschluss



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Lesen Sie diese Informationen, bevor Sie das Gerät an die Gasflasche anschließen. Die zwischen Gasflasche und Gerät zu verwendenden Druckminderer müssen den in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Kategorien entsprechen.
- > Achten Sie darauf, dass die Gasleitung des Geräts während der Montage und des Anschlusses nicht verdreht, verzogen oder mechanisch belastet wird.

Dieses Gerät kann mit den in der folgenden Tabelle aufgeführten Gasen und dem entsprechenden Druck betrieben werden. Das am Gerät angebrachte Identifikationsetikett gibt deutlich die Kategorie (oder Kategorien) an, für die das Gerät konfiguriert wurde.

Kategorie und Bestimmungsländer	Gasdruck
I3B / P (30)	30 mbar Butan (G30)
AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	30 mbar Propan (G31)
I3+ (28-30/37)	28 mbar ... 30 mbar Butan (G30)
BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	37 mbar Propan (G31)

1. Schließen Sie das Gerät mit einem starren Metallrohr und ordnungsgemäß abgedichteten Verschraubungen an die Gasleitung an.
2. Ein Schlauch kann verwendet werden, wenn er die folgenden Anforderungen erfüllt:
 - a) Der Schlauch muss jederzeit überprüft werden können.
 - b) Er muss vor Kontakt mit sich aufheizenden Teilen wie der Unterseite der Brenner geschützt werden.
 - c) Er muss vor mechanischen Belastungen, einschließlich Torsions-, Zug- und Kompressionskräften, geschützt werden.
 - d) Er muss vor Kontakt mit beweglichen Teilen des Schanks, z. B. Schubladen, geschützt werden.
 - e) Die maximal zulässige Länge des Schlauchs beträgt 1,5 Meter.
 - f) Der Schlauch muss vor Ablauf des Verfallsdatums ausgetauscht werden.
3. Prüfen Sie nach dem Anschluss die Dichtung des Gaskreislaufs, indem Sie eine nicht korrosive Flüssigkeit verwenden, um Lecks zu erkennen.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Verwenden Sie keine Seifenlösung.
- > Verwenden Sie keine offene Flamme.

Elektrische Anschlüsse



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Dieses Gerät muss mit einem 12 V $\overline{\text{---}}$ Netzteil verbunden werden. Wenn ein $2 \text{ mm}^2 \times 0,5 \text{ mm}^2$ -Kabel für den Anschluss verwendet wird, darf seine Länge 2 m nicht überschreiten. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts auf die richtige Polarität!
- > Schließen Sie das Gerät niemals an die Netzspannung an ($230 \text{ V } \sim$), da dies zur endgültigen Zerstörung der Teile und zu einer Gefährdung des Benutzers führen würde.

1. Verwenden Sie für den Anschluss des Geräts ein Duplexkabel.
2. Suchen Sie die Anschlussplatte mit der Kennzeichnung „+ 12 V $\overline{\text{---}}$ –“ auf der Rückseite des Geräts.

Die rote Klemme ist der Pluspol (+).

Die schwarze Klemme wird an den Minuspol (–) angeschlossen.

Befestigung

Befestigen Sie das Gerät mit Schrauben am Schrank.

 **Abb. 5** auf Seite 6

8 Betrieb



WARNUNG! Risiko aufgrund von unsachgemäßer Verwendung durch gefährdete Personen

- > Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung mit elektrischen Geräten verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und angewiesen.
- > Stellen Sie sicher, dass Kinder beaufsichtigt werden und nicht mit dem Gerät spielen.



VORSICHT! Gefahr durch heiße Oberflächen und Gas

Eine unzureichende Belüftung stellt eine Gefahr für den Benutzer und ein Verletzungsrisiko dar.

- > Dieses Gerät darf nur von verantwortungsbewussten Erwachsenen verwendet werden.
- > Zugängliche Teile können während und nach der Verwendung heiß werden. Berühren Sie sie nicht.
- > Kinder fernhalten!
- > Bringen Sie die Regler nach dem Gebrauch immer wieder in die ausgeschaltete Position und schließen Sie den Hauptgashahn.
- > Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Raums. Halten Sie die natürlichen Belüftungswege frei oder verwenden Sie eine mechanische Belüftung.
- > Stellen Sie sicher, dass der Raum gut belüftet ist. Öffnen Sie bei längerem Gebrauch ein Fenster oder erhöhen Sie die Leistung der Dunstabzugshaube.

8.1 Vor dem ersten Gebrauch

Wenn Sie zum ersten Mal Speisen zubereiten, lassen Sie den Backofen und den Grill auf maximaler Leistung stehen. Lassen Sie den Backofen mindestens 30 min und den Grill 15 min ~ 20 min eingeschaltet.

8.2 Betrieb des Backofens und des Grills



WARNUNG! Brandgefahr oder Verletzungsgefahr durch Gas

- > Zünden Sie den Brenner nur bei vollständig geöffneter Ofentür, um Gasansammlungen zu vermeiden.
- > Wenn der Brenner nicht sofort zündet, lassen Sie den Regler los und versuchen Sie es nach 10 s erneut.
- > Positionieren Sie Gitterroste, Fettpfannen und Kochgeschirr so, dass sie nicht in direkten Kontakt mit den Flammen kommen.
- > Verwenden Sie den Grill nicht länger als 25 min. Der Grill ist nicht dazu bestimmt, als Backofen verwendet zu werden.
- > Wenn die Brennerflamme versehentlich erlischt, schalten Sie den Gasregler aus und warten Sie mindestens 1 min, bevor Sie versuchen, den Brenner erneut zu zünden.
- > Zugängliche Teile können sich während der Verwendung des Grills erhitzen. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.

8.2.1 Elektrische Zündung des Backofens und des Grills

1. Schalten Sie die Flamme ein.

Option	Bezeichnung
	Um die Flamme einzuschalten, drücken Sie den Regler herunter und drehen Sie ihn von der Position der kleinsten Flamme auf die Position der größten Flamme.
	Um die Flamme einzuschalten, drücken Sie den Regler herunter und drehen Sie ihn ausgehend von der Grill-Position.

2. Drücken Sie nach der Erzeugung der Flamme den Regler einige Sekunden lang, damit die Flamme weiter brennt.

Problem	Lösungsvorschlag
Der Brenner lässt sich nicht einschalten.	• Fahren Sie mit der manuellen Zündung fort. • Überprüfen Sie, ob Gas in der Flasche ist.
Gerät funktioniert nicht.	Schließen Sie den Gaseinlasshahn und wenden Sie sich an Ihren Händler.

8.2.2 Manuelle Zündung des Backofens und des Grills

Wenn die elektrische Zündung nicht funktioniert, wird die manuelle Zündung stattdessen verwendet.

1. Schalten Sie die Flamme ein.

Option	Bezeichnung
	Um die Flamme einzuschalten, drücken Sie den Regler herunter und drehen Sie ihn von der Position der kleinsten Flamme auf die Position der größten Flamme.
	Um die Flamme einzuschalten, drücken Sie den Regler herunter und drehen Sie ihn ausgehend von der Grill-Position.

- a) Zünden Sie gleichzeitig den Brenner mit einem Streichholz oder einem Gasanzünder.
2. Drücken Sie nach der Erzeugung der Flamme den Regler einige Sekunden lang, damit die Flamme weiter brennt.

Problem	Lösungsvorschlag
Der Brenner lässt sich nicht einschalten.	Überprüfen Sie, ob Gas in der Flasche ist.
Gerät funktioniert nicht.	Schließen Sie den Gaseinlasshahn und wenden Sie sich an Ihren Händler.

8.2.3 Regelung der Ofenflamme

- > Zur Regelung der Flamme drehen Sie den Regler in die gewünschte Position (siehe  Abb. 2).
- ✓ Sobald die Ofenbrennerflamme eingeschaltet ist, bleibt sie in allen Positionen des Reglers auf der maximalen Durchflussrate und sinkt dann automatisch auf die minimale Durchflussrate, wenn die eingestellte Ofentemperatur erreicht ist.

Position	Temperatur
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 Regelung der Grillflamme

Verwenden Sie den Grill nur bei der Nennwärmekapazität.

8.2.5 Sichtkontrolle der Flamme

Je nach Art des verwendeten Gases sieht die Flamme folgendermaßen aus:

- **Propan (G31):** Flamme mit einer inneren blauen Flammenspitze und einer klaren Umrandung.
- **Butan (G30):** Flamme mit leicht gelber Spitze beim Zünden des Brenners; diese Spitze verstärkt sich mit der Erwärmung des Brenners.

8.2.6 Verwendung des Zubehörs

Der Gitterrost und die Fettpfanne sind mit einer Arretierung versehen, die ein versehentliches Herausziehen verhindert.

 **Abb. 6** auf Seite 7

- Um den Gitterrost oder die Fettpfanne richtig einzusetzen, stellen Sie sicher, dass die Arretierungen nach oben und zur Innenseite des Geräts zeigen.
- Heben Sie zum Herausziehen des Gitterrosts oder der Fettpfanne die Vorderseite des Gitterrosts oder der Fettpfanne leicht an.

8.3 Bedienen der Gasflaschen

Es sollten die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, gängigsten Gasflaschen verwendet werden. Das zu verwendende Gas ist deutlich auf der Außenseite der Verpackung und auf dem wischfesten Etikett auf der Rückseite des Geräts angegeben. Beachten Sie in jedem Fall Folgendes: Gasflaschen mit Ventil und Druckminderer müssen in aufrechter Position und im entsprechenden Fach platziert werden und der Zugang darf nicht behindert werden. Der Austausch der Gasflaschen muss ungehindert und problemlos möglich sein.



WARNUNG! Gefahr von Gerätefehlfunktionen und Gefahren durch Gas

Die Verwendung einer anderen Gasart oder eines anderen Versorgungsdrucks als vom Hersteller angegeben kann zu einem unregelmäßigen oder unsicheren Betrieb führen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäße oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts verursacht werden.

Um Fehlfunktionen oder Sicherheitsrisiken zu vermeiden, verwenden Sie stets die vom Hersteller angegebene Gasart und den vom Hersteller angegebenen Druck.

Gasflasche auswechseln

- > Schließen Sie die Hähne des Geräts.
- > Stellen Sie sicher, dass sich keine Flammen oder Feuer in der Nähe befinden.
- > Schließen Sie das Ventil der auszutauschenden Gasflasche.
- > Schrauben Sie den Druckminderer der leeren Gasflasche ab und nehmen Sie die Gasflasche aus dem Fach.
- > Gehen Sie beim nächsten Austausch in umgekehrter Reihenfolge vor.
- > Prüfen Sie mit einer nicht korrosiven Flüssigkeit auf Gasaustritt.



VORSICHT! Gefahr von Beschädigung und Verletzungsgefahr

- > Verwenden Sie keine Seifenlösung.
- > Verwenden Sie keine offene Flamme.
- > Schalten Sie die Brenner ein und prüfen Sie auf ordnungsgemäße Funktion. Wenden Sie sich andernfalls an eine autorisierte Fachkraft.

nach jedem Gebrauch

Schließen Sie nach Gebrauch die Gasversorgung der Gasflasche.

Vorgehensweise bei Gasaustritt

Wir empfehlen die Verwendung eines zertifizierten elektronischen Gasprüfgeräts.

Wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen:

- > Öffnen Sie die Fenster und bringen Sie sämtliche Personen unverzüglich aus dem Reisemobil, dem Wohnwagen usw.
- > Berühren Sie niemals elektrische Schalter, zünden Sie keine Streichhölzer an und unternehmen Sie nichts, was das Gas entzünden könnte.
- > Löschen Sie alle offenen Flammen.
- > Schließen Sie das Ventil der Gasflasche oder den Gastank und öffnen Sie das Ventil erst, wenn austretendes Gas erkannt und beseitigt wurde.
- > Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachkraft.

9 Reinigung, Wartung und Reparatur



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus, trennen Sie es von der Netzstromversorgung und warten Sie, bis es abgekühlt ist.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Heiße Flächen, die mit kaltem Wasser oder einem feuchten Tuch in Berührung kommen, könnten beschädigt werden.
- > Verwenden Sie keine scheuernden, ätzenden, chlorhaltigen Produkte, Scheuermittel oder Stahlwolle.
- > Belassen Sie keine säurehaltigen oder alkalischen Substanzen (Essig, Salz, Zitronensaft) auf der Oberfläche des Geräts.
- > Edelstahloberflächen und emaillierte Teile: mit Wasser und Seife oder einem milden Reinigungsmittel reinigen, abwischen und abtrocknen. Verwenden Sie saubere Schwämme und Tücher.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- > Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände, scheuernden Reinigungsmittel oder Bleichmittel, da diese das Gerät beschädigen können.

Prüfen Sie stromführende Kabel oder Adern regelmäßig auf Isolationsmängel, Brüche oder lose Verbindungen.

Stellen Sie sicher, dass die Öffnungen für den Lufteinlass und -auslass des Geräts frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Gerät keinen Schaden nimmt.

Austausch der Einspritzventile



VORSICHT! Verletzungsgefahr

Die Arbeiten müssen von autorisiertem Personal durchgeführt werden. Nach diesem Vorgang lehnen wir jegliche Haftung ab, die sich daraus ergibt.

- > Der Einspritzventilhalter muss beim Aus- oder Einbau der Einspritzventile mit einem Werkzeug gesichert werden.

 **Abb. 7** auf Seite 7

Brenner	Ø Einspritzventil (mm)	Auf dem Injektor aufgedruckte Nummer
Grill	0,6 mm	64
Ofen	0,5 mm	52

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

11 Entsorgung



VORSICHT! Brandgefahr

- > Dieses Gerät enthält entzündliches Treibgas zur Isolation.
- > Der Ausbau und die Entsorgung des Geräts dürfen nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.



Recycling von Produkten mit Batterien, wiederaufladbaren Batterien und Leuchtmitteln: Entfernen Sie Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel, bevor Sie das Produkt recyceln. Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab. Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel gehören nicht in den Hausmüll. Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist. Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.



Schützen Sie Ihre Umwelt! Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

12 Technische Daten

Heizleistung		Für die Verbrennung erforderliche Luftmenge	Versorgungsspannung
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m ³ /h	12 V

Français

1	Remarques importantes.....	27
2	Signification des symboles.....	27
3	Consignes de sécurité.....	28
4	Contenu de la livraison.....	28
5	Usage conforme.....	28
6	Description technique.....	29
7	Installation.....	29
8	Utilisation.....	31
9	Nettoyage, entretien et réparation.....	34
10	Garantie.....	35
11	Mise au rebut.....	35
12	Caractéristiques techniques.....	36

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- > Cet appareil doit être installé conformément à la réglementation en vigueur et utilisé uniquement dans un endroit bien aéré.
- > Reportez-vous aux instructions avant d'installer et d'utiliser cet appareil.
- > L'appareil doit être installé par des techniciens qualifiés.



ATTENTION ! Risque de blessure

- > Utilisez l'appareil conformément à son utilisation prévue.
- > Cet appareil doit uniquement être utilisé par des adultes responsables.
- > Les pièces accessibles peuvent devenir chaudes pendant et immédiatement après l'utilisation.
- > Ne touchez pas les surfaces chaudes et tenez les enfants à l'écart à tout moment.
- > Après la cuisson, assurez-vous de replacer tous les boutons en position fermée.
- > Fermez toujours le robinet d'arrivée de gaz après utilisation.

4 Contenu de la livraison

 **fig. 1** à la page 3

Élément dans  fig. 1	Quantité	Description
1	1	Four
2	1	Sachet de vis de fixation
3	1	Lèchefrite
4	1	Grille de four
	1	Instructions de montage et de service

5 Usage conforme

Cet appareil doit uniquement être utilisé pour cuire des aliments. Toute autre utilisation est considérée comme incorrecte et donc dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation inappropriée, incorrecte ou irresponsable.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Description technique



REMARQUE Les boutons et symboles peuvent varier selon le modèle.

Le tableau suivant détaille tous les boutons et symboles de l'appareil.

fig. 2 à la page 4

Élément dans fig. 2	Symbole	Description
1	●	Gaz coupé
2		Indique le bouton de commande du four
3		Indique le bouton de commande du gril
4	*	Réglage minimal de la flamme
5	🔥	Réglage maximal de la flamme
6	⚡	Bouton d'allumage de l'éclairage du four
7	2 - 4 - 6	Température du four

7 Installation



ATTENTION ! Risque de blessure

- > Avant l'installation, assurez-vous que le type de gaz, la pression et les réglages de l'appareil sont compatibles avec l'alimentation locale.
- > Installez cet appareil conformément aux réglementations locales. Il n'est pas relié à un dispositif d'évacuation des produits de combustion.
- > Assurez-vous que l'aération de l'appareil est suffisante.



REMARQUE Les conditions de réglage de cet appareil sont indiquées sur l'étiquette ou sur la plaque signalétique.

Alésage d'installation



ATTENTION ! Risque de blessure

Tenez l'appareil à l'écart des matières inflammables.

Cet appareil appartient à la CLASSE 3 : APPAREIL À ENCASTRER DANS UN ÉLÉMENT DE CUISINE OU UN PLAN DE TRAVAIL.

Distances minimales au mur à respecter

fig. 3 à la page 5

Distance	position
150 mm	Du bord supérieur de la porte au mur horizontal supérieur.
30 mm	Du bord latéral de la porte au mur vertical adjacent.

Dimensions des alésages intégrés

Percez un trou dans le placard comme illustré dans  fig. 4.

 fig. 4 à la page 6

Le placard doit être parallèle et affleurant par rapport au plan de travail horizontal.

L'alésage intégré du placard doit être parallèle. Si le placard dispose d'ouvertures d'aération, empêchez les matériaux combustibles de pénétrer par ces ouvertures.

Raccordement au gaz



ATTENTION ! Risque de blessure

- > Vérifiez ces informations avant de raccorder l'appareil à la bouteille de gaz. Les réducteurs de pression à installer entre la bouteille de gaz et l'appareil doivent correspondre aux catégories indiquées dans le tableau ci-dessous.
- > Ne soumettez pas la conduite de gaz de l'appareil à une torsion, une traction ou une contrainte mécanique pendant l'installation et le raccordement.

Cet appareil peut fonctionner avec les gaz et les pressions correspondantes indiqués dans le tableau ci-dessous. L'étiquette d'identification apposée sur l'appareil indique clairement la ou les catégories pour lesquelles ce dernier a été configuré.

Catégorie et pays de destination	Pression du gaz
I3B / P (30) AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	Butane 30 mbar (G30) Propane 30 mbar (G31)
I3+ (28-30/37) BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	28 mbar ... 30 mbar Butane (G30) Propane 37 mbar (G31)

1. Raccordez l'appareil à la conduite de gaz à l'aide d'un tube métallique rigide et de raccords correctement étanchéifiés.
2. Un flexible peut être utilisé s'il répond aux exigences suivantes :
 - a) Le flexible doit pouvoir être inspecté à tout moment.
 - b) Il doit être protégé contre tout contact avec des pièces chauffantes telles que la face inférieure des brûleurs.
 - c) Il doit être protégé contre toute contrainte mécanique, y compris les forces de torsion, de traction et de compression.
 - d) Il doit être protégé contre tout contact avec les pièces mobiles du placard telles que les tiroirs.
 - e) La longueur maximale autorisée du flexible est de 1,5 mètre.
 - f) Le flexible doit être remplacé avant sa date d'expiration.
3. Une fois le raccordement effectué, vérifiez l'étanchéité du circuit de gaz à l'aide d'un fluide non corrosif pour détecter toute fuite.



ATTENTION ! Risque de blessure

- > N'utilisez pas d'eau savonneuse.
- > N'utilisez pas de flamme nue.

Connexions électriques



ATTENTION ! Risque de blessure

- > Cet appareil doit être connecté à un bloc d'alimentation 12 V $\equiv$. Si un câble $2 \text{ mm}^2 \times 0,5 \text{ mm}^2$ est utilisé pour le raccordement, sa longueur ne doit pas dépasser 2 m. Lors du câblage de l'appareil, respectez la polarité !
- > Ne branchez jamais l'appareil sur le secteur (230 V $\sim$). Cela entraînerait la destruction des pièces et un danger pour l'utilisateur.

1. Utilisez un câble double pour raccorder l'appareil.
2. Repérez le bornier marqué « + 12 V $\equiv$ - » à l'arrière de l'appareil.

La borne rouge est le pôle positif (+).

La borne noire est le pôle négatif (-).

Fixation

Fixez l'appareil au placard à l'aide de vis.

 **fig. 5** à la page 6

8 Utilisation



AVERTISSEMENT ! Risque dû à une utilisation incorrecte par des personnes vulnérables

- > Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont diminuées ou par des personnes manquant d'expérience en matière d'appareils électriques, à moins qu'elles ne soient supervisées et instruites par une personne responsable de leur sécurité.
- > Assurez-vous de surveiller les enfants et de ne pas les laisser jouer avec l'appareil.



ATTENTION ! Surfaces chaudes et gaz dangereux

Une ventilation inadéquate crée un danger pour l'utilisateur et un risque de blessure.

- > Cet appareil doit uniquement être utilisé par des adultes responsables.
- > Les pièces accessibles peuvent devenir chaudes pendant et après l'utilisation. Ne les touchez pas.
- > Tenir les enfants à l'écart.
- > Après la cuisson, replacez toujours les boutons en position fermée et coupez le robinet de gaz principal.
- > Maintenez une ventilation adéquate dans la pièce. Laissez les canaux de ventilation naturelle ouverts ou utilisez une ventilation mécanique.
- > Assurez-vous que la pièce est bien ventilée. Ouvrez une fenêtre ou augmentez la puissance de la hotte aspirante en cas d'utilisation prolongée.

8.1 Avant la première utilisation

Lorsque vous cuisez des aliments pour la première fois, laissez le four et le gril allumés à leur capacité maximale. Laissez le four allumé pendant au moins 30 min et le gril pendant 15 min ~ 20 min.

8.2 Utilisation du four et du grill



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie ou de blessure liée au gaz

- > Allumez le brûleur uniquement lorsque la porte du four est complètement ouverte pour éviter toute accumulation de gaz.
- > Si le brûleur ne s'allume pas immédiatement, relâchez le bouton et réessayez après 10 s.
- > Placez la grille, la lèchefrite et les ustensiles de cuisine de manière à ce qu'ils n'entrent pas en contact direct avec les flammes.
- > N'utilisez pas le grill pendant plus de 25 min. Le grill ne doit pas être utilisé comme four.
- > Si la flamme du brûleur s'éteint accidentellement, éteignez le bouton de gaz et attendez au moins 1 min avant d'essayer de le rallumer.
- > Les pièces accessibles peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation du grill. Tenez les enfants à l'écart de l'appareil.

8.2.1 Allumage électrique du four et du grill

1. Allumez la flamme.

Option	Description
	Pour allumer la flamme, appuyez sur le bouton de commande et tournez-le de la position flamme minimale à la position flamme maximale.
	Pour allumer la flamme, appuyez sur le bouton de commande et tournez-le à partir de la position grill.

2. Une fois la flamme générée, maintenez le bouton enfoncé pendant quelques secondes pour que la flamme reste allumée.

Problème	Solution proposée
Le brûleur ne s'allume pas.	• Procédez à l'allumage manuel • Contrôlez s'il y a du gaz dans la bouteille.
L'appareil ne fonctionne pas.	Fermez le robinet d'arrivée de gaz et contactez votre revendeur.

8.2.2 Allumage manuel du four et du grill

Si l'allumage électronique ne fonctionne pas, l'allumage manuel peut être utilisé comme alternative.

1. Allumez la flamme.

Option	Description
	Pour allumer la flamme, appuyez sur le bouton de commande et tournez-le de la position flamme minimale à la position flamme maximale.
	Pour allumer la flamme, appuyez sur le bouton de commande et tournez-le à partir de la position grill.

- a) Dans le même temps, allumez le brûleur avec une allumette ou un briquet à gaz.
2. Une fois la flamme générée, maintenez le bouton enfoncé pendant quelques secondes pour que la flamme reste allumée.

Problème	Solution proposée
Le brûleur ne s'allume pas.	Contrôlez s'il y a du gaz dans la bouteille.
L'appareil ne fonctionne pas.	Fermez le robinet d'arrivée de gaz et contactez votre revendeur.

8.2.3 Régulation de la flamme du four

- Pour régler la flamme, tournez le bouton à la position souhaitée (voir  fig. 2).
- ✓ Dès que la flamme du brûleur du four est allumée, elle reste au débit maximal dans toutes les positions du bouton, puis diminue automatiquement jusqu'au débit minimal lorsque la température de cuisson réglée est atteinte.

position	Température
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 Régulation de la flamme du grill

Utilisez le grill uniquement à sa capacité thermique nominale.

8.2.5 Inspection visuelle de la flamme

Selon le type de gaz utilisé, la flamme doit avoir l'aspect suivant :

- **Propane (G31) :** flamme avec extrémité intérieure bleue et contour clair.
- **Butane (G30) :** flamme avec de légères pointes jaunes lors de l'allumage du brûleur ; ces pointes s'intensifient à mesure que le brûleur chauffe.

8.2.6 Utilisation des accessoires

La grille et la lèchefrite sont dotées d'un bloc qui empêche toute extraction accidentelle.

 **fig. 6 à la page 7**

- Pour insérer correctement la grille ou la lèchefrite, assurez-vous que les blocs sont orientés vers le haut et vers l'intérieur de l'appareil.
- Pour extraire la grille ou la lèchefrite, soulevez légèrement l'avant de la grille ou de la lèchefrite.

8.3 Utilisation des bouteilles de gaz

Les bouteilles de gaz à employer sont les modèles les plus courants dans le pays d'utilisation de l'appareil. Le gaz à employer est clairement indiqué sur l'extérieur de l'emballage et sur l'étiquette indélébile apposée à l'arrière de l'appareil. Dans tous les cas, respectez les consignes suivantes : Les bouteilles de gaz avec valve et détendeur doivent être placées en position verticale et dans le compartiment approprié, et l'accès ne doit pas être entravé. Le remplacement des bouteilles doit pouvoir être effectué sans entrave et en toute simplicité.



AVERTISSEMENT ! Risque de dysfonctionnement de l'appareil et dangers liés aux gaz

L'utilisation de types de gaz ou de pressions d'alimentation autres que ceux spécifiés par le fabricant peut entraîner un fonctionnement irrégulier ou dangereux. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures résultant d'une utilisation incorrecte ou inappropriée de l'appareil. Pour éviter tout dysfonctionnement ou risque, utilisez toujours le type de gaz et la pression spécifiés par le fabricant.

Remplacement de la bouteille de gaz

- > Fermez les robinets de l'appareil.
- > Assurez-vous de l'absence de flamme à proximité.
- > Fermez la valve de la bouteille à remplacer.
- > Dévissez le détendeur de la bouteille vide et sortez-la du compartiment.
- > Procédez dans l'ordre inverse pour le remplacement.
- > Vérifiez l'absence de fuites de gaz à l'aide d'un fluide non corrosif.



ATTENTION ! Risque de dommages et de blessures

- > N'utilisez pas d'eau savonneuse.
- > N'utilisez pas de flamme nue.
- > Allumez les brûleurs et vérifiez leur bon fonctionnement. Sinon, contactez un technicien agréé.

après chaque utilisation

Fermez l'alimentation en gaz de la bouteille après utilisation.

Traitement des fuites de gaz

Nous vous recommandons d'utiliser un détecteur de fuite de gaz électronique certifié.

Si vous sentez une odeur de gaz :

- > Ouvrez les fenêtres et évacuez immédiatement toutes les personnes du fourgon aménagé, de la caravane, etc.
- > Ne touchez jamais d'interrupteur électrique, ni ne frottez d'allumette, ni n'effectuez quoi que ce soit qui pourrait enflammer le gaz.
- > Éteignez toute flamme nue.
- > Fermez la valve de la bouteille ou du réservoir de gaz et ne l'ouvrez pas tant que la fuite de gaz n'a pas été détectée et éliminée.
- > Contactez un technicien agréé.

9 Nettoyage, entretien et réparation



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant le nettoyage, éteignez l'appareil, débranchez-le de l'alimentation secteur et attendez qu'il refroidisse.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Les surfaces brûlantes peuvent être endommagées si elles entrent en contact avec de l'eau froide ou un chiffon humide.
- > N'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs ou à base de chlore, ni de produits à récuser, ni de paille de fer.
- > Ne laissez pas de substances acides ou alcalines (p. ex. du vinaigre, du sel ou du jus de citron) sur les surfaces de l'appareil.
- > Pour les surfaces en acier inoxydable et les pièces émaillées : lavez avec de l'eau et du savon ou un détergent doux, rincez et séchez. Utilisez des éponges et des chiffons propres.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- > Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objet tranchant ou dur, de détergent abrasif ou d'eau de javel, car cela pourrait endommager l'appareil.

Vérifiez régulièrement que les câbles ou les fils sous tension sont exempts de défauts d'isolation, de coupures ou de connexions desserrées.

S'assurer que les orifices d'entrée et de sortie d'air de l'appareil ne sont pas obstrués par de la saleté ou de la poussière pour que la chaleur puisse s'évacuer et que l'appareil ne soit pas endommagé.

Remplacement des injecteurs



ATTENTION ! Risque de blessure

Les activités doivent être effectuées par du personnel autorisé. Après cette opération, nous déclinons toute responsabilité résultant de l'intervention.

- > Le porte-injecteur doit être fixé à l'aide d'un outil lors de la dépose ou de la pose des injecteurs.

 **fig. 7** à la page 7

Brûleur	Ø injecteur (mm)	Numéro imprimé sur l'injecteur
Gril	0,6 mm	64
Four	0,5 mm	52

10 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

11 Mise au rebut



ATTENTION ! Risque d'incendie

- > Cet appareil contient des gaz volatils inflammables.
- > Cet appareil doit être enlevé et mis au rebut par un spécialiste uniquement.



Recyclage des produits contenant des piles, des batteries et des sources lumineuses rechargeables : Retirez toutes les piles, batteries et sources lumineuses rechargeables avant de recycler le produit. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte. Les piles, les batteries et les sources lumineuses rechargeables usagées ne sont pas des déchets ménagers. Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets. Le produit peut être mis au rebut gratuitement.



Protégez l'environnement ! Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

12 Caractéristiques techniques

Puissance calorifique		Volume d'air nécessaire à la combustion	Tension d'alimentation
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m³/h	12 V

Español

1	Notas importantes.....	37
2	Explicación de los símbolos.....	37
3	Indicaciones de seguridad.....	38
4	Volumen de entrega.....	38
5	Uso previsto.....	38
6	Descripción técnica.....	39
7	Instalación.....	39
8	Funcionamiento.....	41
9	Limpieza, mantenimiento y reparación.....	44
10	Garantía.....	45
11	Eliminación.....	45
12	Datos técnicos.....	46

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- > Este aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa vigente y utilizarse únicamente en un lugar correctamente ventilado.
- > Consulte las instrucciones antes de instalar y utilizar este aparato.
- > La instalación del aparato debe realizarse por parte de personal cualificado.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > Utilice el aparato según su uso previsto.
- > Este aparato solo debe utilizarse por parte de personas adultas responsables.
- > Las piezas accesibles pueden calentarse durante e inmediatamente después de su uso.
- > No toque las superficies calientes y mantenga a los niños alejados en todo momento.
- > Una vez finalizada la cocción, asegúrese de que todos los mandos estén en la posición cerrada.
- > Cierre siempre la llave de suministro de gas principal después de su uso.

4 Volumen de entrega

 **fig. 1** en la página 3

Elemento en la  fig. 1	Cantidad	Descripción
1	1	Horno
2	1	Bolsa de tornillos de fijación
3	1	Bandeja de grasa
4	1	Parrilla del horno
	1	Instrucciones de montaje y de uso

5 Uso previsto

Este aparato solo se puede utilizar para cocinar alimentos. Cualquier otro uso se considera incorrecto y, por lo tanto, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los daños materiales y personales causados por un uso inadecuado, incorrecto o irresponsable.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Descripción técnica



NOTA Los botones y símbolos pueden variar en función del modelo.

En la siguiente tabla se muestran todos los botones y símbolos del aparato.

fig. 2 en la página 4

Elemento en la fig. 2	Símbolo	Descripción
1	●	Gas cerrado
2		Indica la perilla de control del horno
3		Indica la perilla de control del gratinador
4	*	Ajuste mínimo de la llama
5		Ajuste máximo de la llama
6		Botón para encender la luz del horno
7	2 - 4 - 6	Temperatura del horno

7 Instalación



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > Antes de la instalación, asegúrese de que el tipo de gas, la presión y los ajustes del aparato sean compatibles con el suministro local.
- > Instale el aparato de acuerdo con las normativas locales. El aparato no está conectado a ningún dispositivo de evacuación de productos de combustión.
- > Procure que el aparato disponga de ventilación suficiente.



NOTA Las condiciones de ajuste de este aparato se indican en la etiqueta (o etiqueta de tipo).

Orificio de instalación



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

Mantenga el aparato alejado de materiales inflamables.

Este aparato pertenece a la CLASE 3: APARATO PARA SU INSTALACIÓN EMPOTRADO EN UN MUEBLE DE COCINA O EN UNA ENCIMERA.

Distancias mínimas que deben mantenerse con respecto a las paredes

fig. 3 en la página 5

Distancia	Posición
150 mm	Desde el borde superior de la puerta hasta la pared horizontal superior.

Distancia	Posición
30 mm	Desde el borde lateral de la puerta hasta la pared vertical adyacente.

Dimensiones del orificio

Realice un orificio en el mueble tal y como se muestra en  fig. 4.

 **fig. 4 en la página 6**

El mueble debe estar paralelo y alineado con la encimera.

El orificio del mueble debe estar paralelo. Si el mueble tiene aberturas de ventilación, evite que los materiales combustibles accedan a ellas.

Conexión de gas



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > Compruebe esta información antes de conectar el aparato a la bombona de gas: las válvulas reductoras de presión utilizadas entre la bombona de gas y el aparato deben cumplir con las categorías indicadas en la tabla que figura a continuación.
- > No someta el conducto de gas del aparato a torsiones, tirones ni ningún tipo de tensión mecánica durante la instalación y la conexión.

Este aparato puede funcionar con los gases y las presiones correspondientes que se indican en la tabla siguiente. La etiqueta de identificación colocada en el aparato indica claramente la categoría (o categorías) para la que ha sido configurado.

Categoría y países de destino	Presión de gas
I3B / P (30) AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	30 mbar Butano (G30) 30 mbar Propano (G31)
I3+ (28-30/37) BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	28 mbar ... 30 mbar Butano (G30) 37 mbar Propano (G31)

1. Conecte el aparato al conducto de gas mediante un tubo metálico rígido y racores debidamente sellados.
2. Se puede utilizar una manguera si cumple los siguientes requisitos:
 - a) La manguera debe permitir su inspección en todo momento.
 - b) Debe protegerse del contacto con piezas que puedan calentarse, como la parte inferior de los quemadores.
 - c) Debe protegerse de cualquier tensión mecánica, como fuerzas de torsión, tracción y compresión.
 - d) Debe protegerse del contacto con las partes móviles del mueble, como los cajones.
 - e) La longitud máxima permitida de la manguera es de 1,5 metros.
 - f) La manguera debe sustituirse antes de su fecha de caducidad.
3. Una vez conectado, compruebe la estanqueidad del circuito de gas utilizando un líquido no corrosivo para detectar posibles fugas.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > No utilice una solución de agua y jabón.
- > No encienda fuego.

Conexiones eléctricas



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > Este aparato debe conectarse a una fuente de alimentación de 12 V $\overline{\text{=}}$. Si se utiliza un cable de 2 mm² × 0,5 mm² para la conexión, su longitud no debe superar los 2 m. Al conectar el aparato, respete la polaridad correcta.
- > No conecte nunca el aparato a la tensión de red (230 V $\sim$), ya que esto provocaría la destrucción total de las piezas y supondría un peligro para el usuario.

1. Utilice un cable doble para conectar el aparato.
2. Localice la placa de terminales marcada con «+ 12 V $\overline{\text{=}}$ -» en la parte posterior del aparato.

El terminal rojo es el polo positivo (+).

El terminal negro en el polo negativo (-).

Fijación

Fije el aparato al mueble con tornillos.

 **fig. 5** en la página 6

8 Funcionamiento



¡ADVERTENCIA! Riesgo debido al uso inadecuado por parte de personas vulnerables

- > Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas o mentales disminuidas, ni por personas sin experiencia en el manejo de aparatos eléctricos, a menos que estén supervisadas e instruidas por una persona responsable de su seguridad.
- > Garantice la supervisión de los niños y no permita que jueguen con el aparato.



¡ATENCIÓN! Peligro por superficies calientes y gases

Una ventilación inadecuada supone un peligro para el usuario y un riesgo de lesiones.

- > Este aparato solo debe utilizarse por parte de personas adultas responsables.
- > Las piezas accesibles pueden calentarse durante y después de su uso. Evite tocarlas.
- > Mantenga alejados a los niños.
- > Una vez finalizada la cocción, coloque siempre las perillas en la posición de apagado y cierre la llave de gas principal.
- > Mantenga una ventilación adecuada en el lugar de uso. Mantenga abiertas las vías de ventilación natural o utilice ventilación mecánica.
- > Garantice la correcta ventilación del lugar de uso. Abra una ventana o aumente la potencia de la campana extractora durante un uso prolongado.

8.1 Antes del primer uso

Cuando cocine alimentos por primera vez, encienda el horno y el gratinador a máxima potencia. Mantenga el horno encendido durante al menos 30 min y el gratinador durante 15 min ~ 20 min.

8.2 Funcionamiento del horno y del gratinador



¡ADVERTENCIA! Riesgo de incendio o lesiones relacionadas con el gas

- > Encienda el quemador únicamente cuando la puerta del horno esté completamente abierta para evitar la acumulación de gas.
- > Si el quemador no se enciende inmediatamente, suelte la perilla y vuelva a intentarlo después de 10 s.
- > Coloque las parrillas, las bandejas de grasa y los utensilios de cocina de manera que no entren en contacto directo con las llamas.
- > No utilice el gratinador durante más de 25 min. El gratinador no está diseñado para utilizarse como horno.
- > Si la llama del quemador se apaga accidentalmente, cierre la llave de gas y espere al menos 1 min antes de volver a encenderlo.
- > Las piezas accesibles pueden calentarse durante el uso del gratinador. Mantenga a los niños alejados del aparato.

8.2.1 Encendido eléctrico del horno y del gratinador

1. Encienda la llama.

Opción	Descripción
	Para encender la llama, presione la perilla de control y gírela desde la posición de llama mínima hasta la posición de llama máxima.
	Para encender la llama, presione la perilla de control y gírela a la posición de gratinador.

2. Una vez generada la llama, presione la perilla durante unos segundos para que la llama permanezca encendida.

Problema	Propuesta de solución
El quemador no se enciende.	• Proceda con el encendido manual. • Compruebe si queda gas en la bombona.
El aparato no funciona.	Cierre la llave de entrada de gas y póngase en contacto con su distribuidor.

8.2.2 Encendido manual del horno y del gratinador

Si el encendido electrónico no funciona, se puede utilizar el encendido manual en su lugar.

1. Encienda la llama.

Opción	Descripción
	Para encender la llama, presione la perilla de control y gírela desde la posición de llama mínima hasta la posición de llama máxima.
	Para encender la llama, presione la perilla de control y gírela a la posición de gratinador.

- a) Encienda el quemador con una cerilla o un encendedor de gas.
2. Una vez generada la llama, presione la perilla durante unos segundos para que la llama permanezca encendida.

Problema	Propuesta de solución
El quemador no se enciende.	Compruebe si queda gas en la bombona.
El aparato no funciona.	Cierre la llave de entrada de gas y póngase en contacto con su distribuidor.

8.2.3 Regulación de la llama del horno

- Para ajustar la llama, gire la perilla hasta la posición deseada (véase  fig. 2).
- En cuanto se enciende la llama del quemador del horno, se mantiene al caudal máximo en todas las posiciones de la perilla y, a continuación, disminuye automáticamente hasta el caudal mínimo cuando se alcanza la temperatura prevista para el horno.

Posición	Temperatura
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 Regulación de la llama del gratinador

Utilice el gratinador únicamente a su capacidad térmica nominal.

8.2.5 Inspección visual de la llama

En función del tipo de gas utilizado, la llama presenta el siguiente aspecto:

- Propano (G31):** llama con interior azul y contorno claro.
- Butano (G30):** llama con puntas ligeramente amarillas al encender el quemador; el color es más intenso a medida que el quemador se calienta.

8.2.6 Uso de los accesorios

La parrilla y la bandeja de grasa disponen de un sistema de bloqueo que impide su extracción accidental.

 fig. 6 en la página 7

- Para insertar correctamente la parrilla o la bandeja de grasa, asegúrese de que los dispositivos de bloqueo estén orientados hacia arriba y hacia el interior del aparato.
- Levante ligeramente la parte delantera de la parrilla o la bandeja de grasa para su extracción.

8.3 Manipulación de bombonas de gas

Las bombonas de gas que deben utilizarse son las más comunes en el país donde se utiliza el aparato. El gas que debe utilizarse está claramente indicado en el exterior del embalaje y en la etiqueta indeleble adherida en la parte posterior del aparato. En cualquier caso, tenga en cuenta que las bombonas de gas con válvula y reductor de presión deben colocarse en posición vertical y en el compartimento adecuado, sin obstaculizar el acceso. La sustitución de las bombonas debe poder realizarse sin impedimentos y con facilidad.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de funcionamiento incorrecto del aparato y peligros relacionados con el gas

El uso de tipos de gas o presiones de suministro distintos a los especificados por el fabricante puede provocar un funcionamiento anómalo o potencialmente peligroso. El fabricante no se hace responsable de los daños o lesiones causados por un uso incorrecto o inadecuado del aparato.

Para evitar un funcionamiento incorrecto o riesgos para la seguridad, utilice siempre el tipo de gas y la presión especificados por el fabricante.

Sustitución de la bombona de gas

- > Cierre las perillas del aparato.
- > Cerciórese de que no haya llamas ni fuego en las proximidades.
- > Cierre la válvula de la bombona que se va a sustituir.
- > Desenrosque el reductor de presión de la bombona vacía y extraígalo del compartimento.
- > Proceda en orden inverso para sustituir la bombona.
- > Compruebe si hay fugas de gas con un líquido no corrosivo.



¡ATENCIÓN! Riesgo de daños y lesiones

- > No utilice una solución de agua y jabón.
- > No encienda fuego.
- > Encienda los quemadores y compruebe que funcionan correctamente; de lo contrario, póngase en contacto con personal técnico autorizado.

Después de cada uso

Cierre el suministro de gas de la bombona después de su uso.

Tratamiento de fugas de gas

Se recomienda utilizar un detector electrónico de fugas de gas certificado.

Si nota olor a gas:

- > Abra las ventanas y desaloje inmediatamente a todas las personas de la furgoneta cámara, caravana, etc.
- > Nunca toque los interruptores eléctricos, encienda cerillas ni realice ninguna acción que pueda provocar una ignición del gas.
- > Apague todas las llamas.
- > Cierre la válvula de la bombona o del depósito de gas y no abra la válvula hasta que se haya detectado y eliminado la fuga de gas.
- > Póngase en contacto con personal técnico autorizado.

9 Limpieza, mantenimiento y reparación



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Antes de limpiar el aparato, apáguelo, desconéctelo de la red eléctrica y espere a que se enfríe.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Las superficies calientes se pueden dañar si entran en contacto con agua fría o tela húmeda.
- > No utilice productos abrasivos, corrosivos o con cloro, estropajos ni lana de acero.
- > No deje sustancias ácidas o alcalinas (vinagre, sal, zumo de limón, etc.) sobre las superficies del aparato.
- > En caso de superficies de acero inoxidable o piezas esmaltadas, lave con agua y jabón o detergente suave, enjuague y seque. Utilice esponjas y paños limpios.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa.
- > No utilice objetos duros ni afilados, productos de limpieza abrasivos ni lejía para limpiar el aparato, ya que podrían dañarlo.

Compruebe regularmente si hay fallos de aislamiento, roturas o conexiones sueltas en los cables con tensión y el resto de líneas.

Asegúrese de que las ranuras de entrada y salida de aire del aparato no contengan polvo y estén limpias para que el calor pueda salir y el aparato no se estropee.

Sustitución de los inyectores



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

Esta operación debe realizarse por parte de personal autorizado. Una vez realizada esta operación, no asumiremos ninguna responsabilidad derivada de la intervención.

- > El soporte del inyector debe fijarse con una herramienta al retirar o instalar los inyectores.

 **fig. 7 en la página 7**

Queimador	Ø del inyector (mm)	Número impreso en el inyector
Gratinador	0,6 mm	64
Horno	0,5 mm	52

10 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

11 Eliminación



¡ATENCIÓN! Peligro de incendio

- > El dispositivo contiene gas inflamable para expansión en aislantes.
- > Encargue solamente a un especialista la retirada y eliminación del aparato.



Reciclaje de productos con baterías normales, baterías recargables y fuentes de luz: Quite todas las baterías, baterías recargables y fuentes de luz antes de reciclar el producto. Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos. No deseche ninguna batería, batería recargable ni fuente de luz con la basura doméstica. Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos. El producto podrá desecharse gratuitamente.



¡Proteja el medio ambiente! Las baterías y pilas no son basura doméstica. Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos.

12 Datos técnicos

Potencia calorífica		Volumen de aire necesario para la combustión	Tensión de alimentación
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m ³ /h	12 V

Português

1	Notas importantes.....	47
2	Explicação dos símbolos.....	47
3	Indicações de segurança.....	48
4	Material fornecido.....	48
5	Utilização adequada.....	48
6	Descrição técnica.....	49
7	Instalação.....	49
8	Operação.....	51
9	Limpeza, manutenção e reparação.....	54
10	Garantia.....	55
11	Eliminação.....	55
12	Ficha de dados técnicos.....	56

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança



AVISO! Risco para a saúde

- > Este aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos aplicáveis e só deve ser utilizado em áreas bem ventiladas.
- > Consulte as instruções antes de instalar e utilizar o aparelho.
- > O aparelho deve ser instalado por técnicos qualificados.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- > Utilize o aparelho para o fim a que se destina.
- > Este aparelho só deve ser utilizado por adultos responsáveis.
- > As peças com fácil acesso podem ficar quentes durante e imediatamente após a utilização.
- > Não toque nas superfícies quentes e mantenha sempre o aparelho longe do alcance das crianças.
- > Depois de cozinhar, certifique-se de que coloca todos os botões na posição de fechado.
- > No final da utilização, feche sempre a principal torneira de abastecimento de gás.

4 Material fornecido

 **fig. 1** na página 3

Item na  fig. 1	Quantidade	Descrição
1	1	Forno
2	1	Saco com os parafusos de fixação
3	1	Assadeira
4	1	Grelha para forno
	1	Instruções de montagem e manual de instruções

5 Utilização adequada

Este aparelho só pode ser utilizado para cozinhar alimentos. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e, por conseguinte, perigosa. O fabricante rejeita qualquer responsabilidade por danos materiais e ferimentos pessoais causados por uma utilização inadequada, errada ou irresponsável.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Descrição técnica



OBSERVAÇÃO Os botões e símbolos podem variar consoante o modelo.

A tabela seguinte descreve todos os botões e símbolos incluídos no aparelho.

fig. 2 na página 4

Item na fig. 2	Símbolo	Descrição
1	●	Gás desligado
2		Botão de controlo do forno
3		Botão de controlo do grelhador
4	*	Regulação da intensidade mínima da chama
5		Regulação da intensidade máxima da chama
6		Botão para ligar a luz do forno
7	2 - 4 - 6	Temperatura do forno

7 Instalação



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- > Antes da instalação, certifique-se de que o tipo de gás, a pressão e as definições do aparelho são compatíveis com o abastecimento local.
- > Instale este aparelho de acordo com os regulamentos locais. O aparelho não está ligado a um sistema de evacuação de produtos de combustão.
- > Certifique-se de que a ventilação é suficiente.



OBSERVAÇÃO As condições de ajuste deste aparelho estão indicadas na etiqueta ou na placa de características.

Orifício de instalação



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

Mantenha o aparelho longe de materiais inflamáveis.

Este aparelho pertence à CLASSE 3: APARELHO PARA SER ENCASTRADO NUM ARMÁRIO OU BANCADA DE COZINHA.

Distâncias mínimas que devem ser cumpridas junto às paredes

fig. 3 na página 5

Distância	Posição
150 mm	Desde a extremidade superior da porta até à parede horizontal superior.
30 mm	Desde a extremidade lateral da porta até à parede vertical adjacente.

Dimensões do orifício para encastrar

Faça um orifício no armário, conforme ilustrado na  fig. 4.

 fig. 4 na página 6

O armário tem de estar paralelo e ao mesmo nível da bancada horizontal.

O orifício do armário tem de estar paralelo. Se o armário tiver aberturas para arejamento, não permita a entrada de materiais combustíveis por estas aberturas.

Ligação do gás



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- > Confirme estas informações antes de ligar o aparelho à garrafa de gás. As válvulas de redução da pressão da garrafa de gás devem estar em conformidade com as categorias indicadas na tabela abaixo.
- > Não sujeite o tubo de gás do aparelho a torções, puxões ou tensões mecânicas durante a respetiva instalação e ligação.

Este aparelho pode ser utilizado com os gases e pressões correspondentes indicados na tabela abaixo. A etiqueta de identificação colada no aparelho indica claramente a categoria (ou categorias) para a qual o aparelho foi configurado.

Categoria e países de destino	Pressão do gás
I3B/P(30) AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	Butano a 30 mbar (G30) Propano a 30 mbar (G31)
I3+ (28-30/37) BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	28 mbar ... 30 mbar Butano (G30) Propano a 37 mbar (G31)

1. Ligue o aparelho à tubagem do gás, utilizando um tubo rígido de metal e uniões devidamente vedadas.
2. Pode utilizar uma mangueira se esta cumprir os seguintes requisitos:
 - a) A mangueira deve poder ser sempre inspecionada.
 - b) Deve evitar que a mangueira toque em peças que possam ficar quentes, por exemplo, na parte inferior dos queimadores.
 - c) Deve proteger a mangueira contra qualquer tipo de tensão mecânica, incluindo forças de torção, tração e compressão.
 - d) Deve evitar que a mangueira toque nas peças móveis do armário, por exemplo, nas gavetas.
 - e) O comprimento máximo permitido da mangueira é de 1,5 metros.
 - f) A mangueira tem de ser substituída antes de a sua data de validade expirar.
3. Uma vez instalada, verifique o vedante do circuito do gás, utilizando um fluido não corrosivo para detetar fugas.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- > Não utilize uma solução de água e sabão.
- > Não utilize uma chama aberta.

Ligações elétricas



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- > Este aparelho tem de estar ligado a uma bateria de 12 V $\approx$. Se utilizar um cabo de 2 mm² $\times$ 0,5 mm² para a ligação, o comprimento não deve ser superior a 2 m. Ao ligar os cabos do aparelho, respeite a polaridade correta!
- > Nunca ligue o aparelho à tensão de alimentação principal (230 V $\sim$), pois tal iria provocar danos irreversíveis nas peças e constituir perigo para o utilizador.

1. Utilize um cabo duplo para ligar o aparelho.
2. Localize a placa de terminais assinalada com "+ 12 V $\approx$ -" na parte posterior do aparelho.

O terminal vermelho é o polo positivo (+).

O terminal preto é o polo negativo (-).

Fixação

Fixe o aparelho ao armário com a ajuda de parafusos.

 **fig. 5** na página 6

8 Operação



AVISO! Risco devido à utilização inadequada por pessoas com vulnerabilidades

- > Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas ou mentais reduzidas, nem por pessoas sem experiência com aparelhos elétricos, a não ser que sejam supervisionadas e instruídas por alguém responsável pela sua segurança.
- > Certifique-se de que as crianças são supervisionadas e não brincam com o aparelho.



PRECAUÇÃO! Perigo de superfícies quentes e risco de segurança com o gás

Uma ventilação inadequada é um perigo para o utilizador e pode provocar ferimentos.

- > Este aparelho só pode ser utilizado por adultos responsáveis.
- > As peças com fácil acesso podem ficar quentes durante e após a utilização. Não lhes toque.
- > Mantenha as crianças afastadas.
- > Depois de cozinhar, coloque sempre os botões nas posições de fechado e feche a principal torneira do gás.
- > Mantenha a ventilação adequada da sala. Mantenha abertos os caminhos naturais da ventilação ou utilize ventilação mecânica.
- > Certifique-se de que a sala está bem ventilada. Abra uma janela ou aumente a potência do exaustor durante uma utilização prolongada.

8.1 Antes da primeira utilização

Quando cozinhar alimentos pela primeira vez, ligue o forno e o grelhador na capacidade máxima. Mantenha o forno ligado durante, pelo menos, 30 min e o grelhador durante 15 min ~ 20 min.

8.2 Utilizar o forno e o grelhador



AVISO! Risco de incêndio ou ferimentos provocados pelo gás

- > Acenda o queimador apenas quando a porta do forno estiver totalmente aberta para evitar a acumulação de gás.
- > Se o queimador não acender de imediato, solte o botão e volte a tentar 10 s depois.
- > Posicione as grelhas, as assadeiras e a louça para cozinhar, de forma a que não entrem em contacto direto com a chama.
- > Não utilize o grelhador durante mais de 25 min. O grelhador não deve ser utilizado como forno.
- > Se a chama do queimador se apagar acidentalmente, desligue o botão do gás e espere, pelo menos, 1 min antes de tentar acender novamente.
- > As peças com fácil acesso podem ficar quentes durante a utilização do grelhador. Mantenha o aparelho longe do alcance das crianças.

8.2.1 Ignição elétrica do forno e do grelhador

1. Acenda a primeira chama.

Opção	Descrição
	Para acender a chama, pressione o botão de controlo e rode-o da posição mínima para a posição máxima de chama.
	Para acender a chama, pressione o botão de controlo e rode-o a partir da posição de grelhador.

2. Quando tiver conseguido acender a chama, pressione o botão durante alguns segundos para manter a chama acesa.

Problema	Sugestão de solução
O queimador não acende.	• Acenda-o manualmente • Verifique se ainda existe gás na garrafa.
Aparelho não funciona.	Feche a válvula de entrada de gás e contacte o seu distribuidor.

8.2.2 Ignição manual do forno e do grelhador

Se a ignição eletrónica não funcionar, a ignição manual é utilizada em substituição.

1. Acenda a primeira chama.

Opção	Descrição
	Para acender a chama, pressione o botão de controlo e rode-o da posição mínima para a posição máxima de chama.
	Para acender a chama, pressione o botão de controlo e rode-o a partir da posição de grelhador.

- a) Utilize em simultâneo um fósforo ou um isqueiro.
2. Quando tiver conseguido acender a chama, pressione o botão durante alguns segundos para manter a chama acesa.

Problema	Sugestão de solução
O queimador não acende.	Verifique se ainda existe gás na garrafa.
Aparelho não funciona.	Feche a válvula de entrada de gás e contacte o seu distribuidor.

8.2.3 Regular a chama do forno

- Para ajustar a chama, rode o botão para a posição pretendida (consulte a  fig. 2).
- Assim que conseguir acender a chama do queimador do forno, esta permanece na intensidade máxima em todas as posições do botão e diminui automaticamente para a intensidade mínima quando é atingida a temperatura definida do forno.

Posição	Temperatura
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 Regular a chama do grelhador

Utilize o grelhador apenas na sua capacidade térmica nominal.

8.2.5 Inspeção visual da chama

Conforme o tipo de gás utilizado, a chama deverá ter o seguinte aspeto:

- Propano (G31):** chama com núcleo interno azul e contornos claros.
- Butano (G30):** chama com pequenas pontas amarelas quando acende o queimador; estas pontas intensificam-se à medida que o queimador vai aquecendo.

8.2.6 Utilização dos acessórios

A grelha e a assadeira dispõem de um bloqueio que evita a sua remoção acidental.

 fig. 6 na página 7

- Para introduzir corretamente a grelha ou a assadeira, certifique-se de que esses bloqueios estão voltados para cima e são colocados em direção à parte interior do aparelho.
- Para remover a grelha ou a assadeira, levante ligeiramente a respetiva parte frontal.

8.3 Funcionamento das garrafas de gás

As garrafas de gás que deve utilizar são as mais comuns para venda no país onde o aparelho é utilizado. O gás que deve utilizar está claramente indicado no exterior da embalagem e na etiqueta colada na parte posterior do aparelho. Em qualquer situação, observe o seguinte: As garrafas de gás com válvula e redutor de pressão devem ser colocadas na vertical e no compartimento adequado e o respetivo acesso não deve ser impedido. A substituição das garrafas deve ser feita com facilidade e sem impedimentos.



AVISO! Risco de avaria do aparelho e perigos provocados pelo gás

A utilização de tipos de gás ou pressões de abastecimento diferentes dos especificados pelo fabricante pode resultar num funcionamento irregular ou inseguro. O fabricante não se responsabiliza por danos ou ferimentos causados pela utilização incorreta ou inadequada do aparelho.

Para evitar avarias ou riscos para a segurança, utilize sempre o tipo de gás e a pressão especificados pelo fabricante.

Substituir a garrafa de gás

- > Feche as torneiras do aparelho.
- > Certifique-se de que não existem chamas ou incêndios nas proximidades.
- > Feche a válvula da garrafa de gás que pretende substituir.
- > Desaperte o redutor de pressão da garrafa vazia e retire-o do compartimento.
- > Proceda pela ordem inversa para a substituição.
- > Verifique se existem fugas de gás com a ajuda de um fluido não corrosivo.



PRECAUÇÃO! Risco de danos e ferimentos

- > Não utilize uma solução de água e sabão.
- > Não utilize uma chama aberta.
- > Acenda os queimadores e certifique-se de que estão a funcionar corretamente; se não estiverem a funcionar bem, contacte um técnico autorizado.

Após cada utilização

Feche o abastecimento da garrafa de gás após a respetiva utilização.

Tratamento de fugas de gás

Recomendamos a utilização de um detetor eletrónico certificado de fugas de gás.

Se se aperceber de cheiro a gás:

- > Abra as janelas e retire imediatamente todas as pessoas da carrinha de campismo, caravana, etc.
- > Nunca toque em interruptores elétricos ou isqueiros, nem tome qualquer medida que possa acender o gás.
- > Apague todas as chamas abertas.
- > Feche a válvula da garrafa ou o depósito de gás e não abra a válvula até que a fuga de gás tenha sido detetada e eliminada.
- > Contacte um técnico autorizado.

9 Limpeza, manutenção e reparação



AVISO! Risco de eletrocussão

Antes de limpar, desligue o botão de alimentação do aparelho, desligue-o da rede elétrica e espere que arrefeça.



NOTA! Risco de danos

- > As superfícies quentes podem ficar danificadas se entrarem em contacto com água quente ou um pano húmido.
- > Não utilize produtos abrasivos, corrosivos ou à base de cloro, nem esfregões ou palha de aço para limpar o forno.
- > Não deixe substâncias ácidas ou alcalinas (por exemplo, vinagre, sal, sumo de limão, etc.) nas superfícies do aparelho.
- > Para superfícies em aço inoxidável e peças esmaltadas: lave com água e sabão ou um detergente suave, enxague e seque. Use esponjas e panos limpos.



NOTA! Risco de danos

- > Nunca limpe o aparelho sob água corrente nem em água de lavagem suja.
- > Ao limpar, não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza abrasivos ou lixívia, uma vez que estes podem danificar o aparelho.

Verifique regularmente os cabos ou fios ativos quanto a danos no isolamento, ruturas ou conexões soltas.

Certifique-se que as aberturas de entrada e saída de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o calor possa ser libertado e o aparelho não seja danificado.

Substituição dos injetores



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

As atividades devem ser executadas por pessoal autorizado. Após esta operação, rejeitamos toda e qualquer responsabilidade resultante da intervenção.

- > Ao remover ou instalar os injetores, o respetivo suporte tem de ser fixo com a ajuda de uma ferramenta.

 **fig. 7** na página 7

Queimador	Ø Injetor (mm)	Número impresso no injetor
Grelhador	0,6 mm	64
Forno	0,5 mm	52

10 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

11 Eliminação



PRECAUÇÃO! Perigo de incêndio

- > Este aparelho contém agente de expansão isolante inflamável.
- > Apenas um especialista pode remover e eliminar o aparelho.



Reciclagem de produtos com baterias, baterias recarregáveis ou fontes de luz: remova todas as pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz antes de reciclar o produto. Entregue os seus acumuladores danificados ou baterias gastas numa loja ou centro de recolha. As pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis. O produto pode ser eliminado gratuitamente.



Proteja o meio ambiente! Os acumuladores e baterias não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Entregue os seus acumuladores danificados ou baterias gastas numa loja ou centro de recolha.

12 Ficha de dados técnicos

Saída de calor		Volume de ar necessário para a combustão	Tensão de alimentação
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m ³ /h	12 V

Italiano

1	Note importanti.....	57
2	Spiegazione dei simboli.....	57
3	Istruzioni per la sicurezza.....	58
4	Dotazione.....	58
5	Destinazione d'uso.....	58
6	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	59
7	Installazione.....	59
8	Funzionamento.....	61
9	Pulizia, manutenzione e riparazione.....	64
10	Garanzia.....	65
11	Smaltimento.....	65
12	Scheda tecnica.....	66

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > Questo apparecchio deve essere installato in conformità alle normative applicabili e utilizzato solo in un ambiente ben ventilato.
- > Fare riferimento alle istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchio.
- > L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita da tecnici qualificati.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Attenersi alla destinazione d'uso dell'apparecchio.
- > L'apparecchio deve essere utilizzato solo da adulti responsabili.
- > I componenti accessibili potrebbero surriscaldarsi durante e subito dopo l'utilizzo.
- > Non toccare le superfici surriscaldate e tenere sempre i bambini lontani dall'apparecchio.
- > Al termine della cottura, assicurarsi che tutte le manopole siano state riportate in posizione di chiusura.
- > Al termine dell'utilizzo chiudere sempre il rubinetto di alimentazione principale del gas.

4 Dotazione

 **fig. 1** alla pagina 3

Posizione nella  fig. 1	Quantità	Descrizione
1	1	Forno
2	1	Custodia delle viti di fissaggio
3	1	Teglia raccogli grasso
4	1	Griglia del forno
	1	Istruzioni di montaggio e d'uso

5 Destinazione d'uso

L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente per la cottura di cibi. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi errato, quindi pericoloso. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni a proprietà e lesioni a persone causate da un utilizzo improprio, errato o non responsabile.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Descrizione delle caratteristiche tecniche



NOTA I pulsanti e i simboli possono variare a seconda del modello.

La tabella seguente mostra tutti i pulsanti e i simboli sull'apparecchio.

fig. 2 alla pagina 4

Posizione nella fig. 2	Simbolo	Descrizione
1	●	Gas spento
2		Indica la manopola di controllo del forno
3		Indica la manopola di controllo della griglia
4	•	Regolazione minima della fiamma
5		Regolazione massima della fiamma
6		Pulsante per accendere l'illuminazione del forno
7	2 - 4 - 6	Temperatura del forno

7 Installazione



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Prima dell'installazione, verificare che il tipo di gas, la pressione e le impostazioni dell'apparecchio siano compatibili con l'alimentazione locale.
- > Installare l'apparecchio in conformità alle normative locali. Non è collegato a un sistema di evacuazione dei prodotti della combustione.
- > Provvedere a una sufficiente aerazione dell'apparecchio.



NOTA Le condizioni di regolazione di questo apparecchio sono indicate sull'etichetta o sul tipo di etichetta.

Foro per l'installazione



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili.

Questo apparecchio appartiene alla CLASSE 3: APPARECCHIO INTEGRATO IN UN'UNITÀ DA CUCINA O IN UN PIANO DI LAVORO.

Distanze minime dalle pareti da rispettare

fig. 3 alla pagina 5

Distanza	Posizione
150 mm	Dal bordo superiore dello sportello alla parete orizzontale superiore.
30 mm	Dal bordo laterale dello sportello alla parete verticale adiacente.

Dimensioni del foro integrato

Praticare un foro nell'armadio come mostrato nella  fig. 4.

 fig. 4 alla pagina 6

L'armadio deve essere parallelo e a filo con il piano di lavoro orizzontale.

Il foro integrato nell'armadio deve essere parallelo. Se l'armadio è dotato di aperture di aerazione, impedire l'ingresso di materiali combustibili.

Collegamento del gas



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Prima di collegare l'apparecchio alla bombola del gas, controllare quanto segue. Le valvole di riduzione della pressione da utilizzare tra la bombola del gas e l'apparecchio devono corrispondere alle categorie indicate nella seguente tabella.
- > Non torcere o tirare il tubo del gas dell'apparecchio, né sottoporlo a qualsiasi tipo di sollecitazione meccanica durante l'installazione e il collegamento.

Questo apparecchio può essere utilizzato con i gas e le pressioni corrispondenti elencate nella tabella seguente. L'etichetta di identificazione apposta sull'apparecchio indica chiaramente la categoria (o le categorie) per cui è stato configurato.

Categoria e Paesi di destinazione	Pressione del gas
I3B/P(30)	30 mbar butano (G30)
AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	30 mbar propano (G31)
I3+ (28-30/37)	28 mbar ... 30 mbar Butano (G30)
BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	37 mbar propano (G31)

1. Collegare l'apparecchio al condotto del gas utilizzando un tubo di metallo rigido e raccordi correttamente sigillati.
2. È possibile utilizzare un tubo flessibile che soddisfi i seguenti requisiti:
 - a) Il tubo flessibile deve consentire i controlli in ogni momento.
 - b) Deve essere protetto dal possibile contatto con componenti riscaldabili, come la parte inferiore dei bruciatori.
 - c) Deve essere protetto da eventuali sollecitazioni meccaniche, comprese forze di torsione, trazione e compressione.
 - d) Deve essere protetto dal contatto con le parti mobili dell'armadio, come i cassetti.
 - e) La lunghezza massima consentita del tubo flessibile corrisponde a 1,5 metri.
 - f) Il tubo flessibile deve essere sostituito prima della data di scadenza.

- Una volta collegato, controllare la tenuta del circuito del gas utilizzando un fluido non corrosivo per rilevare eventuali perdite.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Non utilizzare una soluzione di acqua e sapone.
- > Non utilizzare fiamme libere.

Collegamenti elettrici



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Questo apparecchio deve essere collegato a un gruppo di alimentazione da 12 V $\overline{\text{=}}$. Se si utilizza un cavo da $2 \text{ mm}^2 \times 0,5 \text{ mm}^2$ per il collegamento, la sua lunghezza non deve superare i 2 m. Durante il cablaggio dell'apparecchio rispettare la corretta polarità!
- > Non collegare mai l'apparecchio alla tensione di rete (230 V $\sim$) per evitare la distruzione totale dei componenti e un pericolo per l'utente.

- Utilizzare un cavo doppio per collegare l'apparecchio.
- Individuare la morsettiera contrassegnata con "+ 12 V $\overline{\text{=}}$ -" sul retro dell'apparecchio.

Il morsetto rosso è il polo positivo (+).

Il morsetto nero è il polo negativo (-).

Fissaggio

Fissare l'apparecchio all'armadio utilizzando le viti.

 **fig. 5** alla pagina 6

8 Funzionamento



AVVERTENZA! Rischio dovuto all'utilizzo improprio da parte di persone vulnerabili

- > Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche o mentali, oppure che non hanno esperienza con elettrodomestici, a meno che non siano supervisionati e ricevano istruzioni da una persona responsabile della loro sicurezza.
- > Controllare che i bambini siano sorvegliati e non giochino con l'apparecchio.



ATTENZIONE! Superfici calde e pericoli di sicurezza legati al gas

Una ventilazione inadeguata comporta pericoli per l'utente e rischi di lesioni.

- > Questo apparecchio deve essere utilizzato solo da adulti responsabili.
- > I componenti accessibili potrebbero surriscaldarsi durante e dopo l'utilizzo. Non toccarli.
- > Tenere lontano i bambini.
- > Dopo la cottura, riportare sempre le manopole in posizione di chiusura e chiudere il rubinetto del gas principale.
- > Mantenere un'adeguata ventilazione nella stanza. Tenere aperti i percorsi di ventilazione naturale o utilizzare la ventilazione meccanica.
- > Assicurarsi che la stanza sia ben ventilata. Aprire una finestra o aumentare la potenza della cappa durante l'utilizzo prolungato.

8.1 Prima del primo utilizzo

Alla prima cottura degli alimenti, lasciare il forno e la griglia accesi alla massima capacità. Tenere il forno acceso per almeno 30 min e la griglia per 15 min ~ 20 min.

8.2 Utilizzo del forno e della griglia



AVVERTENZA! Rischio di incendio o di lesioni legate al gas

- > Accendere il bruciatore solo quando lo sportello del forno è completamente aperto per evitare l'accumulo di gas.
- > Se il bruciatore non si accende immediatamente, rilasciare la manopola e riprovare dopo 10 s.
- > Posizionare griglie, teglia raccogli grasso e stoviglie in modo che non vengano a contatto diretto con le fiamme.
- > Non utilizzare la griglia per più di 25 min. La griglia non può essere utilizzata come forno.
- > Se la fiamma del bruciatore si spegne accidentalmente, spegnere la manopola del gas e attendere almeno 1 min prima di tentare di riaccenderla.
- > I componenti accessibili potrebbero surriscaldarsi durante l'utilizzo della griglia. Tenere lontani i bambini dall'apparecchio.

8.2.1 Accensione elettrica del forno e della griglia

1. Accendere la fiamma.

Opzione	Descrizione
	Per accendere la fiamma, premere la manopola di controllo e ruotarla dall'impostazione minima a quella massima.
	Per accendere la fiamma, premere verso il basso la manopola di controllo e ruotarla dall'impostazione della griglia.

2. Una volta generata la fiamma, premere la manopola verso il basso per alcuni secondi in modo che la fiamma rimanga accesa.

Problema	Rimedio suggerito
Il bruciatore non si accende.	• Procedere con l'accensione manuale • Controllare che ci sia gas nella bombola.
L'apparecchio non funziona.	Chiudere il rubinetto di ingresso del gas e contattare il distributore.

8.2.2 Accensione manuale del forno e della griglia

Se l'accensione elettronica non funziona, è possibile utilizzare l'accensione manuale.

1. Accendere la fiamma.

Opzione	Descrizione
	Per accendere la fiamma, premere la manopola di controllo e ruotarla dall'impostazione minima a quella massima.
	Per accendere la fiamma, premere verso il basso la manopola di controllo e ruotarla dall'impostazione della griglia.

- a) Accendere contemporaneamente il bruciatore con un fiammifero o con un accendigas.
2. Una volta generata la fiamma, premere la manopola verso il basso per alcuni secondi in modo che la fiamma rimanga accesa.

Problema	Rimedio suggerito
Il bruciatore non si accende.	Controllare che ci sia gas nella bombola.
L'apparecchio non funziona.	Chiudere il rubinetto di ingresso del gas e contattare il distributore.

8.2.3 Regolazione della fiamma del forno

- > Per regolare la fiamma, ruotare la manopola nella posizione desiderata (vedere  fig. 2).
- ✓ Non appena la fiamma del bruciatore del forno viene accesa, rimane alla portata massima in tutte le posizioni della manopola e quindi diminuisce automaticamente fino alla portata minima quando viene raggiunta la temperatura del forno impostata.

Posizione	Temperature
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 Regolazione della fiamma della griglia

Utilizzare la griglia solo alla sua capacità termica nominale.

8.2.5 Controllo visivo della fiamma

In base al tipo di gas utilizzato, la fiamma appare come segue:

- **Propano (G31):** fiamma con una punta interna blu e un profilo chiaro.
- **Butano (G30):** fiamma con punte leggermente gialle all'accensione del bruciatore, che diventano più intense man mano che il bruciatore si riscalda.

8.2.6 Utilizzo degli accessori

La griglia e la teglia raccogli grasso sono dotate di un blocco che impedisce l'estrazione accidentale.

 **fig. 6 alla pagina 7**

- Per inserire correttamente la griglia o la teglia raccogli grasso, assicurarsi che i blocchi siano rivolti verso l'alto e verso l'interno dell'apparecchio.
- Per estrarre la griglia o la teglia raccogli grasso, sollevarne leggermente la parte anteriore.

8.3 Utilizzo delle bombole del gas

Le bombole del gas da utilizzare sono le più comuni nel Paese in cui viene utilizzato l'apparecchio. Il gas da utilizzare è chiaramente indicato sulla parte esterna dell'imballaggio e sull'etichetta indelebile posta sul retro dell'apparecchio. In ogni caso, osservare quanto segue: le bombole del gas con valvola e riduttore di pressione devono essere posizionate in verticale e nello scomparto appropriato; l'accesso non deve essere ostacolato. La sostituzione delle bombole deve essere eseguita senza impedimenti e in modo semplice.



AVVERTENZA! Rischio di malfunzionamento dell'apparecchio e di pericoli legati al gas

L'utilizzo di pressioni di alimentazione o tipi di gas diversi da quelli specificati dal fabbricante può causare un funzionamento irregolare o non sicuro. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni o lesioni causati da un utilizzo errato o improprio dell'apparecchio.

Per evitare malfunzionamenti o rischi per la sicurezza, utilizzare sempre il tipo di gas e la pressione specificati dal fabbricante.

Sostituzione della bombola del gas

- > Chiudere i rubinetti dell'apparecchio.
- > Assicurarsi che non vi siano fiamme o fuochi nelle vicinanze.
- > Chiudere la valvola della bombola da sostituire.
- > Svitare il riduttore di pressione della bombola vuota ed estrarla dallo scomparto.
- > Procedere nell'ordine inverso per la sostituzione.
- > Verificare l'eventuale presenza di perdite di gas utilizzando un fluido non corrosivo.



ATTENZIONE! Rischio di danni e lesioni

- > Non utilizzare una soluzione di acqua e sapone.
- > Non utilizzare fiamme libere.
- > Accendere i bruciatori e verificare il corretto funzionamento, altrimenti contattare un tecnico autorizzato.

Dopo ogni utilizzo

Chiudere l'alimentazione del gas della bombola dopo l'utilizzo.

Gestione delle perdite di gas

Si consiglia di utilizzare un rilevatore elettronico di perdite di gas certificato.

In caso di odore di gas:

- > Aprire i finestrini e far uscire immediatamente tutte le persone dal camper, dal caravan ecc.
- > Non toccare interruttori elettrici, accendere fiammiferi o fare qualsiasi cosa che possa provocare l'esplosione del gas.
- > Estinguere eventuali fiamme libere.
- > Chiudere la valvola della bombola o il serbatoio del gas e non aprire la valvola finché la perdita di gas non è stata rilevata ed eliminata.
- > Rivolgersi a un tecnico autorizzato.

9 Pulizia, manutenzione e riparazione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Prima di procedere alla pulizia, spegnere l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione da rete elettrica e attendere che si raffreddi.



AVVISO! Rischio di danni

- > Superfici calde possono essere danneggiate se vengono in contatto con acqua fredda o panni umidi.
- > Non utilizzare prodotti abrasivi, corrosivi, a base di cloro, spugnette abrasive o lana d'acciaio.
- > Non lasciare sostanze acide o alcaline (aceto, sale, succo di limone ecc.) sulle superfici dell'apparecchio.
- > Per le superfici in acciaio inox e le parti smaltate: lavare con acqua e sapone o detergente delicato, risciacquare e asciugare. Utilizzare spugne e panni puliti.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciaccarlo.
- > Per la pulizia non usare oggetti appuntiti o duri, detergenti abrasivi o candeggina, perché possono danneggiare l'apparecchio.

Controllare regolarmente che i cavi o i fili sotto tensione non presentino difetti di isolamento, rotture o collegamenti allentati.

Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano prive di polvere e sporcizia, in modo da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

Sostituzione degli iniettori



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

Le attività devono essere eseguite da personale autorizzato. Al termine di questa operazione, decliniamo tutte le responsabilità derivanti dall'intervento.

- > Il supporto dell'iniettore deve essere fissato con un apposito strumento durante la rimozione o l'installazione degli iniettori.

 **fig. 7 alla pagina 7**

Bruciatore	Ø iniettore (mm)	Numero stampato sull'iniettore
Griglia	0,6 mm	64
Forno	0,5 mm	52

10 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

11 Smaltimento



ATTENZIONE! Pericolo di incendio

- > Questo apparecchio contiene gas espandente isolante infiammabile.
- > Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.



Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce: Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto. Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta. Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici. Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento. È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



Proteggete l'ambiente! Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici. Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

12 Scheda tecnica

Potenza termica		Volume d'aria necessario per la combustione	Tensione di alimentazione
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m ³ /h	12 V

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	67
2	Verklaring van de symbolen.....	67
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	68
4	Omvang van de levering.....	68
5	Beoogd gebruik.....	68
6	Technische beschrijving.....	69
7	Installatie.....	69
8	Gebruik.....	71
9	Reiniging, onderhoud en reparatie.....	74
10	Garantie.....	75
11	Verwijdering.....	75
12	Technische gegevens.....	76

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- > Dit toestel moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de geldende voorschriften en alleen worden gebruikt in een goed geventileerde ruimte.
- > Raadpleeg de instructies voordat u dit toestel installeert en gebruikt.
- > Het toestel moet worden geïnstalleerd door gekwalificeerde technici.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Gebruik het toestel in overeenstemming met het beoogde gebruik.
- > Dit toestel mag alleen worden gebruikt door verantwoordelijke volwassenen.
- > Toegankelijke onderdelen kunnen heet worden tijdens en direct na gebruik.
- > Raak geen hete oppervlakken aan en houd kinderen altijd uit de buurt.
- > Controleer na het koken of alle knoppen weer in de gesloten stand staan.
- > Sluit na gebruik altijd de hoofdkraan voor gastoevoer.

4 Omvang van de levering

 **afb. 1** op pagina 3

Nr. in  afb. 1	Aantal	Beschrijving
1	1	Oven
2	1	Zak met bevestigingsschroeven
3	1	Schotel
4	1	Ovenrooster
	1	Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

5 Beoogd gebruik

Dit toestel mag alleen worden gebruikt voor het bereiden van voedsel. Elk ander gebruik wordt als onjuist en daarom gevaarlijk beschouwd. De fabrikant wijst aansprakelijkheid af voor schade aan eigendommen en persoonlijk letsel als gevolg van onjuist, verkeerd of onverantwoord gebruik.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Technische beschrijving



INSTRUCTIE Knoppen en symbolen kunnen per model verschillen.

In de volgende tabel worden alle knoppen en symbolen vermeld die zichtbaar zijn op het toestel.

afb. 2 op pagina 4

Nr. in afb. 2	Symbol	Beschrijving
1	●	Gas uitgeschakeld
2		Duidt de bedieningsknop van de oven aan
3		Duidt de regelknop van de grill aan
4	•	Minimale afstelling van de vlam
5	⬮	Maximale afstelling van de vlam
6		Knop om de ovenlamp in te schakelen
7	2 - 4 - 6	Oventemperatuur

7 Installatie



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Controleer vóór de installatie of het type gas, de druk en de toestelinstellingen compatibel zijn met de lokale toevoer.
- > Installeer dit toestel in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. Het toestel is niet aangesloten op een afvoersysteem voor verbrandingsproducten.
- > Zorg voor voldoende ventilatie rond het toestel.



INSTRUCTIE De afstelvoorwaarden voor dit toestel zijn vermeld op het etiket of het typeplaatje.

Montagegat



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

Houd het toestel uit de buurt van brandbare materialen.

Dit toestel behoort tot KLASSE 3: TOESTEL MOET WORDEN INGEBOUWD IN EEN KEUKENUNIT OF AANRECHT.

Minimale afstanden ten opzichte van wanden

afb. 3 op pagina 5

Afstand	Positie
150 mm	Van de bovenrand van de deur tot de bovenste horizontale wand.

Afstand	Positie
30 mm	Van de zijrand van de deur naar de aangrenzende verticale wand.

Afmetingen van ingebouwde openingen

Maak een opening in de kast zoals getoond in  afb. 4.

 afb. 4 op pagina 6

De kast moet parallel zijn aan en gelijk liggen met het horizontale werkblad.

De ingebouwde opening in de kast moet parallel lopen. Als de kast beluchtingsopeningen heeft, moet worden voorkomen dat brandbare materialen deze openingen kunnen bereiken.

Gasaansluiting



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Controleer deze informatie voordat u het toestel aansluit op de gasfles. De tussen gasfles en kooktoestel te installeren drukbegrenzers moeten voldoen aan de in onderstaande tabel aangegeven categorieën.
- > Zorg dat u de gasleiding van het toestel niet verdraait, eraan trekt of mechanisch belast tijdens installatie en aansluiting.

Dit toestel kan worden gebruikt met de gassen en bijbehorende drukken die in de onderstaande tabel worden vermeld. Het identificatielabel dat op het toestel is aangebracht, geeft duidelijk de categorie (of categorieën) aan waarvoor het toestel is geconfigureerd.

Categorie en landen van bestemming	Gasdruk
I3B / P (30)	30 mbar butaan (G30)
AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	30 mbar propaan (G31)
I3+ (28-30/37)	28 mbar ... 30 mbar Butaan (G30)
BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	37 mbar propaan (G31)

1. Sluit het toestel aan op de gasleiding met behulp van een stijve metalen leiding en goed afgedichte aansluitingen.
2. U kunt een slang gebruiken als deze aan de volgende vereisten voldoet:
 - a) De slang moet te allen tijde kunnen worden geïnspecteerd.
 - b) Er moet worden voorkomen dat de slang in aanraking kan komen met opwarmende onderdelen, zoals de onderkant van de branders.
 - c) Zorg dat de slang beschermd wordt tegen mechanische spanning, waaronder torsie-, trek- en compressiekrachten.
 - d) Voorkom dat de slang contact kan maken met bewegende delen van de kast, zoals laden.
 - e) De slang mag maximaal 1,5 meter lang zijn.
 - f) De slang moet vóór de uiterste gebruiksdatum worden vervangen.
3. Controleer na aansluiting de afdichting van het gascircuit met behulp van een niet-corrosieve vloeistof om lekken te detecteren.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Gebruik geen oplossing van zeep en water.
- > Gebruik geen open vuur.

Elektrische aansluitingen



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Dit toestel moet zijn aangesloten op een voedingseenheid van 12 V $\approx$. Als een kabel van 2 mm² × 0,5 mm² wordt gebruikt voor de aansluiting, mag deze niet langer zijn dan 2 m. Houd bij het aansluiten van de bedrading de juiste polariteit aan!
- > Sluit het toestel nooit aan op de netspanning (230 V ~). Dit kan ertoe leiden dat onderdelen uiteindelijk defect raken en tot gevaar voor de gebruiker.

1. Gebruik een dubbele kabel om het toestel aan te sluiten.
2. Zoek het klemmenbord met de markering "+ 12 V $\approx$ -" aan de achterzijde van het toestel.

De rode aansluiting is de positieve pool (+) .

De zwarte aansluiting is de negatieve pool (-) .

Bevestiging

Bevestig het toestel met schroeven aan de kast.

 **afb. 5 op pagina 6**

8 Gebruik



WAARSCHUWING! Risico door onjuist gebruik door kwetsbare personen

- > Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring met elektrische apparaten, tenzij zij onder toezicht staan en geïnstrueerd worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- > Zorg ervoor dat kinderen onder toezicht staan en niet met het toestel spelen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor hete oppervlakken en gasveiligheid

In onvoldoende wordt geventileerd, kan dit leiden tot gevaar voor de gebruiker en kans op letsel.

- > Dit toestel mag alleen worden gebruikt door verantwoordelijke volwassenen.
- > Toegankelijke onderdelen kunnen heet worden tijdens en na gebruik. Raak ze niet aan.
- > Houd kinderen uit de buurt.
- > Zet de knoppen na het koken altijd terug in de gesloten stand en sluit de hoofdgaskraan.
- > Zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte. Houd natuurlijke ventilatiepaden open of gebruik mechanische ventilatie.
- > Zorg ervoor dat de ruimte goed geventileerd is. Open een ruit of verhoog het vermogen van de afzuigkap tijdens langdurig gebruik.

8.1 Voor het eerste gebruik

Als u voor de eerste keer voedsel bereidt, laat u de oven en de grill op maximale capaciteit staan. Houd de oven ten minste 30 min ingeschakeld en de grill ten minste 15 min ~ 20 min .

8.2 De oven en de grill bedienen



WAARSCHUWING! Risico van brand of gasgerelateerd letsel

- > Ontsteek de brander alleen wanneer de deur van de oven volledig open staat, om gasophoping te voorkomen.
- > Als de brander niet onmiddellijk ontbrandt, laat u de knop los en probeert u het opnieuw na 10 s.
- > Plaats rekken, druppelbakken en kookgerei zodanig dat ze niet direct in contact komen met de vlammen.
- > Gebruik de grill niet langer dan 25 min. De grill is niet bedoeld om te worden gebruikt als oven.
- > Als de vlam van de brander per ongeluk dooft, zet dan de gasknop op de stand uit en wacht ten minste 1 min voordat u probeert de brander opnieuw aan te steken.
- > Toegankelijke onderdelen kunnen heet worden tijdens het gebruik van de grill. Houd kinderen uit de buurt van het toestel.

8.2.1 Elektrische ontsteking van de oven en van de grill

1. De vlam inschakelen.

Optie	Beschrijving
	Om de vlam in te schakelen, drukt u op de bedieningsknop en draait u van de minimale vlam- naar de maximale vlampositie.
	Als u de vlam wilt inschakelen, drukt u de bedieningsknop in en draait u deze vanuit de stand grill.

2. Zodra de vlam is ingeschakeld, drukt u de knop enkele seconden in zodat de vlam blijft branden.

Probleem	Voorgestelde oplossing
De brander schakelt niet in.	• Verdergaan met handmatig ontsteken • Controleer of zich gas in de fles gevuld is.
Toestel werkt niet.	Sluit de gasinvoerkraan en neem contact op met uw dealer.

8.2.2 Handmatige ontsteking van de oven en de grill

Als de elektronische ontsteking niet werkt, kan de handgeschakelde ontsteking als vervanging worden gebruikt.

1. De vlam inschakelen.

Optie	Beschrijving
	Om de vlam in te schakelen, drukt u op de bedieningsknop en draait u van de minimale vlam- naar de maximale vlampositie.
	Als u de vlam wilt inschakelen, drukt u de bedieningsknop in en draait u deze vanuit de stand grill.

- a) Steek tegelijkertijd de brander aan met een lucifer of een gasaansteker.

2. Zodra de vlam is ingeschakeld, drukt u de knop enkele seconden in zodat de vlam blijft branden.

Probleem	Voorgestelde oplossing
De brander schakelt niet in.	Controleer of zich gas in de fles gevuld is.
Toestel werkt niet.	Sluit de gasinvoerkraan en neem contact op met uw dealer.

8.2.3 De vlam van de oven regelen

- › Draai de bedienknop in de gewenste positie om de vlam te regelen (zie  afb. 2).
- ✓ Zodra de vlam van de ovenbrander wordt ingeschakeld, blijft deze in alle standen van de knop op het maximale debiet en neemt dan automatisch af tot het minimale debiet wanneer de ingestelde oventemperatuur is bereikt.

Positie	Temperatuur
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 De vlam van de grill regelen

Gebruik de grill alleen met de nominale thermische capaciteit.

8.2.5 Visuele controle van de vlam

Afhankelijk van het gebruikte gastype ziet de vlam er als volgt uit:

- **Propaan (G31):** Vlam met een blauwe speldenpunt erin en een duidelijke omtrek.
- **Butaan (G30):** Vlam met lichtgele punten bij het ontsteken van de brander; deze punten worden feller naarmate de brander warmer wordt.

8.2.6 De accessoires gebruiken

Het rek en de lekbak hebben een blok dat voorkomt dat ze per ongeluk naar buiten getrokken kunnen worden.

 **afb. 6 op pagina 7**

- Om het rek of de lekbak correct te plaatsen, moet u ervoor zorgen dat de blokken naar boven en naar de binnenkant van het toestel zijn gericht.
- Om het rek of de lekbak te verwijderen, tilt u de voorkant van het rek of de lekbak iets op.

8.3 Bediening van de gasflessen

Gebruik gasflessen die het in het land waar het toestel wordt gebruikt het meest algemeen voorkomen. Het type gas dat kan worden gebruikt, wordt duidelijk aangegeven op de buitenkant van de verpakking en op het onuitwisbare etiket op de achterkant van het toestel. Neem in ieder geval het volgende in acht: Gasflessen met klep en drukkbegrenzer moeten recht op en in het daarvoor bestemde compartiment worden geplaatst en de toegang ertoe mag niet worden belemmerd. Gasflessen moeten zonder belemmeringen en met gemak kunnen worden vervangen.



WAARSCHUWING! Risico van storingen en gasgerelateerde gevaren

Het gebruik van andere types gas of toevoerdrukken dan die welke door de fabrikant zijn gespecificeerd, kan leiden tot een onregelmatige of onveilige werking. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door onjuist of onjuist gebruik van het toestel. Gebruik altijd het gas en de druk die door de fabrikant zijn gespecificeerd om storingen of veiligheidsrisico's te voorkomen.

De gasfles vervangen

- > Sluit de kranen van het toestel.
- > Zorg ervoor dat er geen vlammen of vuur in de buurt zijn.
- > Sluit de kraan van de gasfles die moet worden vervangen.
- > Schroef het drukreductiesysteem van de lege gasfles los en neem deze uit het compartiment.
- > Ga in omgekeerde volgorde te werk voor vervanging.
- > Controleer op gaslekken met een niet-corrosieve vloeistof.



VOORZICHTIG! Risico op beschadiging en letsel

- > Gebruik geen oplossing van zeep en water.
- > Gebruik geen open vuur.
- > Schakel de branders in en controleer of ze goed werken, neem anders contact op met een geautoriseerde monteur.

Na elk gebruik

Sluit de gastoevoer van de gasfles na gebruik.

Omgaan met gaslekken

Wij raden aan om gebruik te maken van een gecertificeerde elektronische gaslekdetector.

Indien u gas ruikt:

- > Open ramen en laat onmiddellijk alle aanwezig personen vertrekken uit de camper, caravan enz.
- > Raak elektrische schakelaars, lichtcombinaties enz. nooit aan en doe nooit iets waardoor het gas kan ontbranden.
- > Doof eventuele open vlammen.
- > Sluit de gasflesklep of de gastank en open de klep niet totdat het gaslek is gedetecteerd en verholpen.
- > Neem contact op met een geautoriseerde monteur.

9 Reiniging, onderhoud en reparatie



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Schakel het toestel uit voordat u het schoonmaakt, haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot het is afgekoeld.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Hete oppervlakken kunnen worden beschadigd, als ze in contact komen met koud water of een vochtige doek.
- > Gebruik geen schurende, roestende, op chloor gebaseerde producten of staalwol.
- > Laat geen zure of alkalische stoffen (bijvoorbeeld azijn, zout, citroensap) achter op het oppervlak van het toestel.
- > Voor roestvrijstalen oppervlakken en geëmailleerde onderdelen: was met zeep en water of een mild reinigingsmiddel, spoel af en droog. Gebruik schone sponzen en doeken.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- > Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen, schurende reinigingsmiddelen of bleekmiddel bij het reinigen. Daardoor kan het toestel beschadigd raken.

Controleer onder spanning staande kabels of draden regelmatig op beschadigde isolatie, kabelbreuk of losse contacten.

Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

Verstuivers vervangen



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

Deze handelingen moeten worden uitgevoerd door bevoegd personeel. Als deze aanpassing is uitgevoerd, wijzen we alle aansprakelijkheid af die voortvloeit uit de ingreep.

- > De verstuiverhouder moet met gereedschap worden vastgezet bij het verwijderen of aanbrengen van de verstuivers.

 **afb. 7 op pagina 7**

Brander	Ø-injector (mm)	Nummer op injector
Grill	0,6 mm	64
Oven	0,5 mm	52

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

11 Verwijdering



VOORZICHTIG! Brandgevaar

- > Dit toestel bevat ontvlambaar isolerend blaasgas.
- > Laat het toestel alleen door een specialist verwijderen en afvoeren.



Producten met batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen recycleren: Verwijder alle batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen voordat u het product laat recycleren. Geef uw defecte accu's of verbruikte batterijen af bij de leverancier of bij een verzamelpunt. Geef accu's en batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen niet mee met het huishoudelijke afval. Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervorschriften. Het product kan gratis worden afgevoerd.



Bescherm het milieu! Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte accu's of verbruikte batterijen af bij de leverancier of bij een verzamelpunt.

12 Technische gegevens

Warmteafgifte		Volume aan lucht die nodig is voor verbranding	Voedingsspanning
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m ³ /h	12 V

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	77
2	Forklaring af symboler.....	77
3	Sikkerhedsanvisninger.....	78
4	Leveringsomfang.....	78
5	Korrekt brug.....	78
6	Teknisk beskrivelse.....	79
7	Montering.....	79
8	Betjening.....	81
9	Rengøring og vedligeholdelse og reparation.....	84
10	Garanti.....	85
11	Bortskaffelse.....	85
12	Tekniske data.....	85

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorerung af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Sundhedsfare

- > Dette apparat skal monteres i overensstemmelse med gældende forskrifter og må kun anvendes i et område med god ventilation.
- > Se anvisningerne, før dette apparat monteres eller anvendes.
- > Apparatet skal monteres af kvalificerede teknikere.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Anvend apparatet i henhold til dets tilsigtede anvendelse.
- > Dette apparat må kun betjenes af ansvarlige voksne.
- > Tilgængelige dele kan blive varme under og umiddelbart efter brug.
- > Undgå at berøre varme overflader, og hold altid børn på afstand.
- > Sørg efter madlavning for, at alle knapper stilles tilbage i lukket position.
- > Luk altid hovedgasforsyningshanen efter brug.

4 Leveringsomfang

 fig. 1 på side 3

Position på  fig. 1	Antal	Beskrivelse
1	1	Ovn
2	1	Pose med fastgørelsesskruer
3	1	Brædepande
4	1	Ovnrist
	1	Monterings- og betjeningsvejledning

5 Korrekt brug

Dette apparat kan kun bruges til madlavning. Enhver anden brug anses for forkert og derfor farlig. Producenten påtager sig intet ansvar for materielle skader og personskafer forårsaget af upassende, forkert eller uansvarlig brug.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Teknisk beskrivelse



BEMÆRK Knapper og symboler kan variere afhængigt af modellen.

Følgende tabel viser alle knapper og symboler på apparatet.

fig. 2 på side 4

Position på fig. 2	Symbol	Beskrivelse
1	●	Gas slukket
2		Angiver ovnsens betjeningsknap
3		Angiver grillens betjeningsknap
4	*	Flammens laveste indstilling
5	⬆	Flammens højeste indstilling
6		Knap, der tænder ovnlampen
7	2 - 4 - 6	Ovntemperatur

7 Montering



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Før montering skal du sikre, at gastype, gastryk og gasapparatets indstillinger er kompatible med den lokale forsyning.
- > Monter dette apparat i overensstemmelse med lokale bestemmelser. Det er ikke forbundet med et udsugningssystem til forbrændingsprodukter.
- > Sørg for tilstrækkelig ventilation.



BEMÆRK Apparatets justeringsbetingelser er angivet på mærket eller typemærkaten.

Monteringshul



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

Hold apparatet på afstand af brændbare materialer.

Dette apparat tilhører KLASSE 3: APPARAT, DER SKAL INDBYGGES I ET KØKKENELEMENT ELLER EN BORDPLADE.

Minimumsafstande fra væggene, der skal overholdes

fig. 3 på side 5

Afstand	Position
150 mm	Fra lågens øverste kant til den øverste vandrette væg.
30 mm	Fra lågens sidekant til den tilstødende lodrette væg.

Indbyggede huldimensioner

Lav et hul i kabinettet som vist på  fig. 4.

 **fig. 4** på side 6

Kabinettet skal være parallelt med og flugte med den vandrette bordplade.

Kabinettets indbyggede hul skal være parallelt. Hvis kabinettet har ventilationsåbninger, skal brændbare materialer forhindres i at få adgang til disse åbninger.

Gastilslutning



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Kontroller disse oplysninger, før apparatet tilsluttes gasflasken. Trykreduktionsventiler, der anvendes mellem gasflasken og apparatet, skal være i overensstemmelse med kategorierne i nedenstående tabel.
- > Apparatets gasledning må ikke udsættes for vridning, træk eller mekanisk belastning under montering og tilslutning.

Dette apparat kan betjenes med de gasser og tilsvarende tryk, der er angivet i tabellen nedenfor. Identifikationsmærket på apparatet angiver tydeligt, hvilken kategori (eller hvilke kategorier) apparatet er konfigureret til.

Kategori og destinationslande	Gastryk
I3B / P (30)	30 mbar butan (G30)
AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	30 mbar propan (G31)
I3+ (28-30/37)	28 mbar ... 30 mbar Butan (G30)
BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	37 mbar propan (G31)

1. Tilslut apparatet til gasledningen ved hjælp af et stift metalrør og korrekt tætnede beslag.
2. En slange kan anvendes, hvis den opfylder følgende krav:
 - a) Slangen skal til enhver tid kunne efterses.
 - b) Den skal være beskyttet mod eventuel kontakt med dele, som kan opvarmes, f.eks. undersiden af brænderne.
 - c) Den skal være beskyttet mod enhver mekanisk belastning, herunder vridning, træk og trykkraft.
 - d) Den skal være afskærmet fra kontakt med bevægelige dele af kabinettet, f.eks. skuffer.
 - e) Slangens maks. tilladte længde er 1,5 meter.
 - f) Slangen skal udskiftes inden dens udløbsdato.
3. Efter tilslutning skal du kontrollere gaskredsløbets pakning ved hjælp af en ikke-korroderende væske for at registrere eventuelle lækager.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Brug ikke en opløsning bestående af sæbe og vand.
- > Brug ikke åben ild.

Elektriske tilslutninger



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Dette apparat skal være tilsluttet en 12 V $\equiv$ strømkilde. Hvis der anvendes et $2 \text{ mm}^2 \times 0,5 \text{ mm}^2$ kabel til tilslutningen, må dets længde ikke overstige 2 m. Når apparatet tilsluttes, skal korrekt polaritet overholdes!
- > Tilslut aldrig apparatet til hovedspændingen (230 V $\sim$). Dette vil medføre, at delene ødelægges fuldstændig, og at brugeren udsættes for fare.

1. Tilslut apparatet med et dobbelt kabel.
2. Find klemrækken markeret "+ 12 V $\equiv$ -" på bagsiden af apparatet.

Den røde terminal er den positive pol (+).

Den sorte terminal er den negative pol (-).

Fastgørelse

Fastgør apparatet til kabinettet med skruer.

 **fig. 5 på side 6**

8 Betjening



ADVARSEL! Risiko på grund af sårbare personers upassende brug af apparatet

- > Dette apparat må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske eller mentale evner eller personer, der ikke har erfaring med elektriske apparater, medmindre de overvåges og instrueres af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- > Sørg for, at børnene er under opsyn, og at de ikke leges med apparatet.



FORSIGTIG! Varme overflader og gassikkerhedsfare

Utilstrækkelig ventilation skaber fare for brugeren og risiko for kvæstelser.

- > Dette apparat må kun anvendes af ansvarlige voksne.
- > Tilgængelige dele kan blive varme under og efter brug. Rør ikke ved dem.
- > Hold børn væk.
- > Efter madlavning skal du altid stille knapperne tilbage i de lukkede positioner og lukke for hovedgashanen.
- > Oprethold tilstrækkelig ventilation i rummet. Hold naturlige ventilationsveje åbne, eller anvend mekanisk ventilation.
- > Sørg for god ventilation i rummet. Åbn et vindue, eller skru op for emhætten ved længere tids brug.

8.1 Før første brug

Når du laver mad for første gang, skal du lade ovnen og grillen være tændt ved maksimal kapacitet. Hold ovnen tændt i mindst 30 min og grillen i 15 min ~ 20 min.

8.2 Betjening af ovnen og grillen



ADVARSEL! Risiko for brand eller gasrelaterede kvæstelser

- > Brænderen må kun tændes, når ovnlågen er helt åben, for at undgå ophobning af gas.
- > Hvis brænderen ikke tænder med det samme, skal du slippe knappen og prøve igen efter 10 s.
- > Anbring rister, bradepander og kogegrej, så de ikke kommer i direkte kontakt med flammerne.
- > Du må ikke bruge grillen i over 25 min. Grillen er ikke beregnet til at blive anvendt som ovn.
- > Hvis brænderflammen går ud ved et uheld, skal du slukke for gasknappen og vente mindst 1 min, før du forsøger at tænde den igen.
- > Tilgængelige dele kan blive varme under brug på grillen. Hold børn på afstand af apparatet.

8.2.1 Elektrisk tænding af ovnen og grillen

1. Tænd for flammen.

Valg	Beskrivelse
	Du tænder for flammen ved at trykke på betjeningsknappen og dreje den fra den laveste flammeposition til den højeste flammeposition.
	Du tænder for flammen ved at holde betjeningsknappen nede og dreje den fra grillpositionen.

2. Når flammen er antændt, skal du holde knappen nede i et par sekunder, så flammen holdes i gang.

Problem	Løsningsforslag
Brænderen tænder ikke.	• Fortsæt med manuel tænding • Kontrollér, om der er gas i flasken.
Apparatet fungerer ikke.	Luk gasindgangshanen, og kontakt forhandleren.

8.2.2 Manuel tænding af ovnen og grillen

Hvis den elektroniske tænding ikke virker, anvendes den manuelle tænding som erstatning.

1. Tænd for flammen.

Valg	Beskrivelse
	Du tænder for flammen ved at trykke på betjeningsknappen og dreje den fra den laveste flammeposition til den højeste flammeposition.
	Du tænder for flammen ved at holde betjeningsknappen nede og dreje den fra grillpositionen.

- a) Tænd brænderen samtidig med en tændstik eller en lighter.
2. Når flammen er antændt, skal du holde knappen nede i et par sekunder, så flammen holdes i gang.

Problem	Løsningsforslag
Brænderen tænder ikke.	Kontrollér, om der er gas i flasken.
Apparatet fungerer ikke.	Luk gasindgangshanen, og kontakt forhandleren.

8.2.3 Regulering af ovnflammen

- > Du kan justere flammen ved at dreje knappen til den ønskede position (se  fig. 2).
- ✓ Så snart ovnbrænderens flamme tændes, forbliver den på den højeste flowhastighed i alle knappens positioner og falder derefter automatisk til den laveste flowhastighed, når den indstillede ovntemperatur er nået.

Position	Temperatur
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 Regulering af grillflammen

Brug kun grillen ved dens nominelle varmekapacitet.

8.2.5 Visuel kontrol af flammen

Afhængigt af den anvendte gastype ser flammen ud på følgende måde:

- **Propan (G31):** Flamme med blå midte og klar kontur.
- **Butan (G30):** Flamme med små gule spidser, når brænderen tændes. Disse spidser intensiveres i takt med, at brænderen varmes op.

8.2.6 Brug af tilbehøret

Risten og bradepanden har en blokering, der forhindrer utilsigtet udtrækning.

 fig. 6 på side 7

- Hvis du vil indsætte risten eller bradepanden korrekt, skal du sørge for, at blokeringerne vender opad og mod undersiden af apparatet.
- Hvis du vil trække risten eller bradepanden ud, skal du løfte den forreste del af risten eller bradepanden en smule.

8.3 Betjening af gasflaskerne

De gasflasker, der skal anvendes, er de mest almindelige i det land, hvor apparatet anvendes. Den gas, der skal anvendes, er tydeligt angivet på ydersiden af emballagen og på mærket på bagsiden af apparatet, som ikke kan tages af. Under alle omstændigheder skal følgende overholdes: Gasflasker med ventil og trykreduktionsventil skal placeres i opretstående position og i det korrekte rum, og adgangen må ikke hindres. Udskiftning af flaskerne skal udføres uden hindringer og uden besvær.



ADVARSEL! Risiko for funktionsfejl i apparatet og gasrelaterede farer

Anvendelse af andre gastyper eller forsyningstryk end dem, producenten har angivet, kan medføre uregelmæssig eller usikker drift. Producenten påtager sig intet ansvar for skader eller kvæstelser forårsaget af ukorrekt eller upassende brug af apparatet.

For at undgå funktionsfejl eller sikkerhedsrisici skal du altid bruge den type gas og det tryk, producenten har angivet.

Udskiftning af gasflasken

- > Luk apparatets haner.
- > Sørg for, at der ikke er flammer eller ild i nærheden.
- > Luk ventilen på den flaske, som skal udskiftes.
- > Skru trykreduktionsventilen af den tomme flaske, og tag den ud af rummet.
- > Fortsæt i omvendt rækkefølge for udskiftning.

- > Kontroller for gaslækager med brug af en ikke-korroderende væske.



FORSIGTIG! Risiko for skader og kvæstelser

- > Brug ikke en opløsning bestående af sæbe og vand.
- > Brug ikke åben ild.
- > Tænd for brænderne, og kontroller, at de fungerer korrekt. Ellers skal du kontakte en autoriseret tekniker.

efter brug

Luk for gasforsyningen til flasken efter brug.

Håndtering af gaslækager

Vi anbefaler at bruge en certificeret elektronisk gaslækagedetektor.

Hvis der lugter af gas:

- > Åbn vinduerne, og få straks alle mennesker ud af autocamperen, campingvognen osv.
- > Rør aldrig ved elektriske kontakter, tænd aldrig tændstikker, og gør aldrig noget, der kan antænde gassen.
- > Sluk al åben ild.
- > Luk flaskeventilen eller gasbeholderen, og lad være med at åbne ventilen, før gaslækagen er registreret og elimineret.
- > Kontakt en autoriseret tekniker.

9 Rengøring og vedligeholdelse og reparation



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Sluk for apparatet, tag det ud af stikkontakten, og vent på, at det køler af, før du rengør det.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Varme overflader kan blive beskadiget, hvis de kommer i kontakt med koldt vand eller en fugtig klud.
- > Brug ikke slibende, korrosive, klorbaserede produkter, grydesvampe eller ståluld.
- > Syreholdige eller alkaliske stoffer (eddike, salt, citronsaft osv.) må ikke efterlades på apparatets overflader.
- > Til overflader af rustfrit stål og emaljerede dele: vask med sæbe og vand eller mildt rengøringsmiddel, skyl og tør. Brug rene svampe og klude.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- > Anvend ikke skarpe eller hårde genstande, skurende rengøringsmidler eller blegemiddel til rengøringen, da de eventuelt kan beskadige apparatet.

Kontrollér spændingsførende kabler regelmæssigt med henblik på isoleringsfejl, brud eller løse forbindelser.

Kontrollér, at enhedens ventilations- og udluftsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.

Udskiftning af injektorer



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

Aktiviteterne skal udføres af autoriseret personale. Vi påtager os intet ansvar for følger af dette indgreb.

- > Injektorholderen skal fastgøres med et værktøj, når injektorerne fjernes eller monteres.

 **fig. 7** på side 7

Brænder	Ø Injektor (mm)	Nummer printet på injektoren
Grill	0,6 mm	64
Ovn	0,5 mm	52

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

11 Bortskaffelse



FORSIGTIG! Brandfare

- > Dette apparat indeholder brændbar isolerende drivgas.
- > Få kun apparatet fjernet og bortskaffet af en specialist.



Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier og lyskilder: Fjern alle batterier, genopladelige batterier og lyskilder, før produktet genbruges. Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller på et indsamlingssted. Genopladelige og ikke-genopladelige batterier samt lyskilder må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse. Produktet kan bortskaffes uden gebyr.



Beskyt miljøet! Genopladelige og ikke-genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet. Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller på et indsamlingssted.

12 Tekniske data

Varmeudgang		Luftmængde, der kræves for forbrænding	Forsyningsspænding
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m ³ /h	12 V

Svenska

1	Observera.....	86
2	Förklaring av symboler.....	86
3	Säkerhetsanvisningar.....	87
4	Leveransomfattning.....	87
5	Avsedd användning.....	87
6	Teknisk beskrivning.....	88
7	Installation.....	88
8	Användning.....	90
9	Rengöring, underhåll och reparation.....	93
10	Garanti.....	94
11	Kassering.....	94
12	Tekniska data.....	94

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



VARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar



VARNING! Hälsorisk

- > Apparaten måste installeras i enlighet med tillämpliga föreskrifter och endast användas i ett välventilerat utrymme.
- > Läs instruktionerna innan du installerar och använder apparaten.
- > Apparaten måste installeras av kvalificerade tekniker.



AKTA! Risk för personskada

- > Använd apparaten i enlighet med dess avsedda användning.
- > Apparaten får endast användas av ansvariga vuxna.
- > Åtkomliga delar kan bli heta under och omedelbart efter användning.
- > Vidrör inte heta ytor och håll alltid barn borta.
- > Efter matlagning ska du se till att alla reglage återställs till stängt läge.
- > Se alltid till att stänga av gasolförsörjningskranen efter användning.

4 Leveransomfattning

 bild. 1 sida 3

Artikel i  bild. 1	Antal	Beskrivning
1	1	Ugn
2	1	Påse med fästskruvar
3	1	Dropplåt
4	1	Ugns-galler
	1	Monterings- och bruksanvisning

5 Avsedd användning

Apparaten kan endast användas för matlagning. All annan användning anses vara felaktig och därför farlig. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för skador på egendom och personskador till följd av ej ändamålsenlig, felaktig eller oansvarig användning.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Teknisk beskrivning



ANVISNING Knappar och symboler kan variera beroende på modell.

I följande tabell visas alla knappar och symboler på apparaten.

bild. 2 sida 4

Artikel i bild. 2	Symbol	Beskrivning
1	●	Gasol avstängd
2		Indikerar ugnens reglageratt
3		Indikerar grillens reglageratt
4	*	Minimal justering av lågan
5	⬆	Maximal justering av lågan
6		Knapp för att tända ugnslampan
7	2 - 4 - 6	Ugnstemperatur

7 Installation



AKTA! Risk för personskada

- > Kontrollera att inställningarna för gasoltyp, tryck och utrustning är kompatibla med den lokala försörjningen innan installationen påbörjas.
- > Installera apparaten i enlighet med lokala föreskrifter. Den är inte ansluten till en tömningsapparat för en förbränningsprodukt.
- > Se till att ventilationen är tillräckligt bra.



ANVISNING Apparats inställningsvillkor finns angivna på etiketten eller typetiketten.

Monteringshåll



AKTA! Risk för personskada

Håll apparaten borta från brandfarliga material.

Den här apparaten tillhör KLASS 3: APPARAT SOM SKA BYGGAS IN I EN KÖKSENHET ELLER BÄNKSKIVA.

Minsta avstånd att hålla från väggarna

bild. 3 sida 5

Avstånd	Position
150 mm	Från dörrens övre kant till den övre horisontella väggen.
30 mm	Från dörrens sidokant till den angränsande vertikala väggen.

Mått för inbyggt hål

Gör ett hål i skåpet enligt  bild. 4.

 bild. 4 sida 6

Skåpet måste vara parallellt med och jäms med den horisontella bänkskivan.

Skåpets inbyggda hål måste vara parallellt. Om skåpet har luftningsöppningar ska brännbara material inte komma åt dessa öppningar.

Gasolanslutning



AKTA! Risk för personskada

- > Läs den här informationen innan du ansluter apparaten till gasolflaskan. De tryckreduceringsventiler som används mellan gasolflaskan och apparaten måste uppfylla de kategorier som anges i tabellen nedan.
- > Utsätt inte apparatens gasolledning för vridande, dragande eller någon mekanisk påfrestning under installation och anslutning.

Apparaten kan användas med de gasoltyper och motsvarande tryck som anges i tabellen nedan. Identifieringsetiketten som sitter på apparaten anger tydligt vilken kategori (eller vilka kategorier) apparaten har konfigurerats för.

Kategori och bestämmelseländer	Gasoltryck
I3B/P (30)	30 mbar butan (G30)
AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	30 mbar propan (G31)
I3+ (28-30/37)	28 mbar ... 30 mbar butan (G30)
BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	37 mbar propan (G31)

1. Anslut apparaten till gasolledningen med ett styvt metallrör och korrekt tätade kopplingar.
2. En slang kan användas om den uppfyller följande krav:
 - a) Slangen måste alltid kunna inspekteras.
 - b) Den måste skyddas från kontakt med uppvärmningsbara delar, t.ex. brännarnas undersida.
 - c) Den måste skyddas från mekaniska påfrestningar, inklusive vrid-, drag- och tryckkrafter.
 - d) Den måste skyddas från kontakt med rörliga delar i skåpet, t.ex. lådor.
 - e) Den maximalt tillåtna längden på slangen är 1,5 meter.
 - f) Slangen måste bytas ut före utgångsdatumet.
3. När den är ansluten kontrollerar du gasolkretsens tätning med en icke-korrosiv vätska för att upptäcka eventuella läckor.



AKTA! Risk för personskada

- > Använd inte tvål- och vattenlösning.
- > Använd inte en öppen låga.

Strömförbindelser



AKTA! Risk för personskada

- > Apparaten måste anslutas till en nätadel på 12 V $\equiv$. Om en $2 \text{ mm}^2 \times 0,5 \text{ mm}^2$ -kabel används för anslutningen får kabeln inte vara längre än 2 m. När du ansluter apparaten ska du se till att du har rätt polaritet!
- > Anslut aldrig apparaten till nätspänning (230 V $\sim$) eftersom det skulle leda till att delarna förstörs och bli farliga för användaren.

1. Använd en dubbel kabel för att ansluta apparaten.
2. Leta reda på kopplingsplinten märkt + 12 V $\equiv$ – på baksidan av apparaten.

Den röda anslutningen är den pluspolen (+).

Den svarta anslutningen är minuspolen (-).

Fastsättning

Fäst apparaten i skåpet med skruvar.

 bild. 5 sida 6

8 Användning



WARNING! Risk på grund av felaktig användning av utsatta personer

- > Apparaten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller psykisk kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet av elektriska apparater, såvida de inte övervakas och instrueras av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- > Håll uppsikt över barn och se till att de inte leker med apparaten.



AKTA! Varma ytor och gasrelaterade säkerhetsrisker

Otillräcklig ventilation medför fara för användaren och risk för personskador.

- > Apparaten får endast användas av ansvariga vuxna.
- > Åtkomliga delar kan bli heta under och efter användning. Rör dem inte.
- > Håll barn på avstånd.
- > Efter matlagning ska reglagen alltid ställas i stängt läge och huvudgasolkranen stängas.
- > Se till att det finns tillräcklig ventilation i rummet. Håll naturliga ventilationsvägar öppna eller använd mekanisk ventilation.
- > Se till att rummet är väl ventilerat. Öppna ett fönster eller öka effekten i utsugsfläkten under lång användning.

8.1 Före den första användningen

När du lagar mat för första gången ska du låta ugnen och grillen vara på med maximal kapacitet. Låt ugnen stå på i minst 30 min och grillen i 15 min $\sim$ 20 min.

8.2 Använda ugnen och grillen



WARNING! Risk för brand eller gasrelaterade skador

- > Tänd endast brännaren när ugnsluckan är helt öppen för att förhindra ansamling av gas.
- > Om brännaren inte tänds omedelbart släpper du reglaget och försöker igen efter 10 s.
- > Placera galler, droppplåtar och kokkärl så att de inte kommer i direkt kontakt med lågorna.
- > Använd inte grillen i mer än 25 min. Grillen är inte avsedd som ugn.
- > Om brännarens låga slocknar av misstag, stäng av gasolreglaget och vänta minst 1 min innan du försöker tända den igen.
- > Åtkomliga delar kan bli heta när grillen används. Håll barn borta från apparaten.

8.2.1 Elektrisk tändning av ugnen och grillen

1. Slå på lågan.

Alternativ	Beskrivning
	Slå på lågan genom att trycka på reglageratten och vrida från minsta låga till största låga.
	Tryck ned reglageratten och vrid den från grillläget för att slå på lågan.

2. När lågan har genererats trycker du ned reglageratten i några sekunder för att hålla lågan tänd.

Problem	Lösning
Brännaren slås inte på.	• Fortsätt med manuell tändning • Kontrollera att det finns gasol i flaskan.
Apparaten fungerar inte.	Stäng gasolinloppskranen och kontakta återförsäljaren.

8.2.2 Manuell tändning av ugnen och grillen

Om den elektroniska tändningen inte fungerar används den manuella tändningen som ersättning.

1. Slå på lågan.

Alternativ	Beskrivning
	Slå på lågan genom att trycka på reglageratten och vrida från minsta låga till största låga.
	Tryck ned reglageratten och vrid den från grillläget för att slå på lågan.

- a) Tänd samtidigt brännaren med en tändsticka eller en tändare.
2. När lågan har genererats trycker du ned reglageratten i några sekunder för att hålla lågan tänd.

Problem	Lösning
Brännaren slås inte på.	Kontrollera att det finns gasol i flaskan.
Apparaten fungerar inte.	Stäng gasolinloppskranen och kontakta återförsäljaren.

8.2.3 Reglering av ugnslågan

- > Justera lågan genom att vrida reglaget till önskat läge (se  bild. 2).
- ✓ Så snart ugnsprännarens låga slås på hålls den maximalt flöde i alla reglagelägen och minskar sedan automatiskt till lägsta flöde när den inställda ugnstemperaturen uppnås.

Position	Temperatur
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 Reglering av grillens låga

Använd endast grillen i installerad tillförd effekt.

8.2.5 Visuell inspektion av lågan

Beroende på vilken typ av gasol som används ser lågan ut på följande sätt:

- **Propan (G31):** Låga med blå kärna och genomskinlig kontur.
- **Butan (G30):** Låga med något gulfärgad topp när brännaren tänds. Dessa toppar intensifieras när brännaren värms upp.

8.2.6 Använda tillbehören

Gallret och dropplåten har ett stopp som förhindrar oavsiktlig utdragnig.

 bild. 6 sida 7

- För att gallret eller dropplåten ska sättas in på rätt sätt ska stoppen vara vända uppåt och mot insidan av apparaten.
- Ta ut gallret eller dropplåten genom att lyfta gallret eller dropplåten litegrann framtill.

8.3 Använda gasolflaskorna

De gasolflaskor som ska användas är de vanligaste i det land där apparaten används. Gasolen som ska användas anges tydligt på utsidan av förpackningen och på den permanenta etiketten som sitter på baksidan av apparaten. Observera alltid följande: Gasolflaskor med ventil och tryckreducerare måste placeras i upprätt läge och i lämpligt utrymme, och åtkomsten får inte hindras. Byte av flaskorna måste utföras utan hinder och med lätthet.



VARNING! Risk för apparatfel och gasolrelaterade risker

Användning av andra gasoltyper eller tillförseltryck än de som anges av tillverkaren kan leda till oregelbunden eller osäker drift. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakas av felaktig eller ej ändamålsenlig användning av apparaten.

Använd alltid den typ av gasol och det tryck som anges av tillverkaren för att undvika funktionsfel eller säkerhetsrisker.

Byta ut gasolflaskan

- > Stäng kranarna på apparaten.
- > Se till att inga lågor eller eld finns i närheten.
- > Stäng ventilen på flaskan som ska bytas ut.
- > Skruva loss tryckreduceraren på den tomma flaskan och ta ut den ur facket.
- > Försätt i omvänd ordning för byte.

- > Kontrollera om det finns gasläckor med hjälp av en icke-korrosiv vätska.



AKTA! Risk för skada på person eller egendom

- > Använd inte tvål- och vattenlösning.
- > Använd inte en öppen låga.
- > Slå på brännarna och kontrollera att de fungerar korrekt. Kontakta annars en auktoriserad tekniker.

Efter varje användning

Stäng flaskans gasoltillförsel efter användning.

Hantera gasläckor

Vi rekommenderar att du använder en certifierad elektronisk gasläckagesökare.

Om du känner gaslukt:

- > Öppna fönstren och få genast ut alla personer ur husbilen, husvagnen osv.
- > Rör aldrig strömbrytare, tänd inte tändstickor eller gör någonting som kan tända gasen.
- > Släck all öppen eld.
- > Stäng flaskventilen eller gasbehållaren, och öppna inte ventilen förrän gasläckan har upptäckts och eliminerats.
- > Kontakta en auktoriserad tekniker.

9 Rengöring, underhåll och reparation



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Stäng av apparaten, koppla bort den från eluttaget och vänta tills den har svalnat innan du rengör den.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Risk för att heta ytor skadas vid kontakt med kallet vatten eller en fuktig trasa.
- > Använd inte slipande, frätande eller klorbaserade produkter, skurborstar eller stålull.
- > Låt inte syror eller alkaliska ämnen (ättiksprit, salt, citronjuice osv.) ligga kvar på användningsytor.
- > För ytor av rostfritt stål och emaljerade delar: tvätta med tvål och vatten eller ett mildt rengöringsmedel, skölj och torka. Använd rena svampar och trasor.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- > Använd inga vassa eller hårda föremål, starka rengöringsmedel eller blekmedel vid rengöringen, eftersom dessa kan skada apparaten.

Kontrollera regelbundet de spänningsförande kablarna avseende isoleringsfel, brott eller lösa anslutningar.

Se till att luftnings-/ventilationsöppningarna på enheten är rena från damm och smuts. På så vis avleds värmen vid användning och produkten skadas inte.

Byta insputare



AKTA! Risk för personskada

Aktiviteterna måste utföras av auktoriserad personal. Efter denna åtgärd avsäger vi oss allt ansvar som kan uppstå till följd av ingreppet.

> Injektorhållaren måste säkras med ett verktyg när injektorerna tas bort eller installeras.

 bild. 7 sida 7

Brännare	Ø Injektor (mm)	Nummer som står på injektorn
Grill	0,6 mm	64
Ugn	0,5 mm	52

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

11 Kassering



AKTA! Brandrisk

- > Det finns lättantändlig isoleringsgas i apparaten.
- > Apparaten får endast tas undan och avfallshanteras av en fackman.



Återvinning av produkter med batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor: Avlägsna alla batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor innan produkten lämnas till återvinning. Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett samlingsställe. Batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor får inte kasseras med vanligt hushållsavfall. När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren. Produkten kan kasseras utan avgift.



Skydda miljön! Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna. Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett samlingsställe.

12 Tekniska data

Värmeeffekt		Luftvolym som krävs för förbränning	Försörjningsspänning
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m ³ /h	12 V

Norsk

1	Viktige merknader.....	95
2	Symbolforklaring.....	95
3	Sikkerhetsinstruksjoner.....	96
4	Leveringsomfang.....	96
5	Forskriftsmessig bruk.....	96
6	Teknisk beskrivelse.....	97
7	Installasjon.....	97
8	Betjening.....	99
9	Rengjøring, vedlikehold og reparasjon.....	102
10	Garanti.....	103
11	Avfallshåndtering.....	103
12	Tekniske spesifikasjoner.....	103

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Helsefare

- > Apparatet må monteres i samsvar med gjeldende forskrifter og skal brukes bare i et godt ventilert område.
- > Se instruksjonene før du monterer og bruker dette apparatet.
- > Apparatet skal bare monteres av kvalifiserte teknikere.



FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Bruk apparatet i henhold til tiltenkt bruk.
- > Dette apparatet skal bare brukes av ansvarlige voksne.
- > Tilgjengelige deler kan være varme under og umiddelbart etter bruk.
- > Ikke berør varme overflater, og hold barn unna til enhver tid.
- > Etter matlaging må du sørge for at alle brytere settes tilbake til lukket posisjon.
- > Lukk alltid hovedgassforsyningen etter bruk.

4 Leveringsomfang

 **fig. 1** på side 3

Posisjon i  fig. 1	Antall	Beskrivelse
1	1	Ovn
2	1	Pose med festeskruer
3	1	Bunnpanne
4	1	Ovnsrist
	1	Monterings- og bruksanvisning

5 Forskriftsmessig bruk

Apparatet skal bare brukes til å tilberede mat. All annen bruk anses som feil og derfor farlig. Produsenten fraskriver seg ansvar for skade på eiendom og personskade som er en følge av feil eller uansvarlig bruk.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Teknisk beskrivelse



MERK Knapper og symboler kan variere avhengig av modell.

Tabellen nedenfor viser alle knappene og symbolene på apparatet.

fig. 2 på side 4

Posisjon i fig. 2	Symbol	Beskrivelse
1	●	Gass slått av
2		Indikerer kontrollbryteren for ovnen
3		Viser kontrollbryteren for grillen
4	*	Minste flammeinnstilling
5	⦿	Største flammeinnstilling
6		Knapp for å slå på ovnslyset
7	2 - 4 - 6	Ovnstemperatur

7 Installasjon



FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Før montering må du kontrollere at innstillingene for gasstype, trykk og apparat er kompatible med lokal forsyning.
- > Monter dette apparatet i henhold til lokale forskrifter. Det er ikke tilkoblet en enhet for tømning av forbrenningsprodukter.
- > Sørg for at apparatet er tilstrekkelig ventilert.



MERK Justeringsbetingelsene for dette apparatet er oppført på etiketten (eller typeskiltet).

Installasjonshull



FORSIKTIG! Fare for personskader

Hold apparatet unna brennbare materialer.

Dette apparatet tilhører KLASSE 3: APPARAT SOM SKAL BYGGES INN I EN KJØKKENENHET ELLER BENKEPLATE.

Minimumsavstander apparatet må holdes unna veggene

fig. 3 på side 5

Avstand	Posisjon
150 mm	Fra dørens øvre kant til den øvre horisontale vegg.
30 mm	Fra dørens sidekant til den tilstøtende vertikale vegg.

Innebygde hulldimensjoner

Lag et hull i skapet som vist i  fig. 4.

 **fig. 4** på side 6

Skapet må være parallelt og i flukt med den horisontale benkeplaten.

Det innebygde hullet i skapet må være parallelt. Hvis skapet har lufteåpninger, må du forhindre at brennbare materialer kommer inn i disse åpningene.

Gasskobling



FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Sjekk denne informasjonen før du kobler apparatet til gassflasken. Trykkreduksjonsventilene som skal brukes mellom gassflasken og apparatet, må samsvare med kategoriene som er oppført i tabellen nedenfor.
- > Ikke utsett apparatets gassledning for vridning, trekking eller mekanisk belastning under montering og tilkobling.

Apparatet kan brukes med gassene og trykket som er oppført i tabellen nedenfor. Identifikasjonsetiketten som er festet på apparatet, angir tydelig hvilken kategori (eller hvilke kategorier) apparatet er konfigurert for.

Kategori og destinasjonsland	Gasstrykk
I3B / P (30)	30 mbar butan (G30)
AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	30 mbar propan (G31)
I3+ (28-30/37)	28 mbar ... 30 mbar Butan (G30)
BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	37 mbar propan (G31)

1. Koble apparatet til gassrøret ved hjelp av et stivt metallrør og riktig forseglede koblinger.
2. En slange kan brukes hvis den oppfyller følgende krav:
 - a) Slangen må til enhver tid kunne inspiseres.
 - b) Den må beskyttes mot mulig kontakt med deler som kan bli varme, for eksempel undersiden av brennerne.
 - c) Den må beskyttes mot mekanisk belastning, inkludert torsjon, strekking og kompresjonskrefter.
 - d) Den må beskyttes mot kontakt med bevegelige deler av skapet, for eksempel skuffer.
 - e) Den maksimale tillatte lengden på slangen er 1,5 meter.
 - f) Slangen skal skiftes ut før utløpsdatoen dens.
3. Når gasskretsen er koblet til, må du kontrollere gasskretsen ved å bruke en ikke-etsende væske for å oppdage eventuelle lekkasjer.



FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Ikke bruk såpe og vann.
- > Ikke bruk åpen flamme.

Elektriske tilkoblinger



FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Apparatet må være koblet til en strømpakke på 12 V $\overline{\sim}$. Hvis en kabel på $2 \text{ mm}^2 \times 0,5 \text{ mm}^2$ brukes til tilkobling, må lengden ikke være på over 2 m. Når du kobler til apparatet, må du passe på at du har riktig polaritet.
- > Koble aldri apparatet til hovedspenningen (230 V $\sim$). Dette fører til at delene ødelegges fullstendig, og at brukeren utsettes for fare.

1. Bruk en dobbel kabel for å koble til apparatet.
2. Finn terminalkortet som er merket med «+ 12 V $\overline{\sim}$ -», på baksiden av apparatet.

Den røde terminalen er plusspolen (+).

Den svarte terminalen til minuspolen (-).

Feste

Fest apparatet til skapet ved hjelp av skruer.

 **fig. 5** på side 6

8 Betjening



ADVARSEL! Risiko ved bruk av sårbare personer

- > Dette apparatet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatt fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som mangler erfaring med elektriske apparater, med mindre de er under tilsyn og instruert av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- > Pass på at barn er under tilsyn, og at de ikke leker med apparatet.



FORSIKTIG! Fare knyttet til varme overflater og gass

Utilstrekkelig ventilasjon skaper fare for brukeren og risiko for personskade.

- > Apparatet skal bare brukes av ansvarlige voksne.
- > Tilgjengelige deler kan bli varme under og etter bruk. Ikke berør dem.
- > Hold barn unna.
- > Etter matlaging må du alltid sette knottene tilbake til lukkede stillinger og lukke hovedgassforsyningen.
- > Sørg for tilstrekkelig ventilasjon i rommet. Hold naturlige ventilasjonsbaner åpne, eller bruk mekanisk ventilasjon.
- > Sørg for at rommet er godt ventilert. Åpne et vindu eller øk effekten på avtrekksketten ved langvarig bruk.

8.1 Før første bruk

Når du tilbereder mat for første gang, bør du la ovnen og grillen stå på maksimal kapasitet. Hold ovnen på minst 30 min og grillen på 15 min ~ 20 min.

8.2 Bruk ovnen og grillen



ADVARSEL! Fare for brann eller gassrelatert skade

- > Brenneren skal bare antennes når ovnsdøren er helt åpen. Dette er for å forhindre at det dannes gass.
- > Hvis brenneren ikke antennes umiddelbart, slipper du knappen og prøver igjen om 10 s.
- > Plasser rister, bunnpanner og kokekar slik at de ikke kommer i direkte kontakt med flammene.
- > Ikke bruk grillen i mer enn 25 min. Grillen er ikke ment å brukes som en ovn.
- > Hvis brennerflammen slukkes ved et uhell, slår du av gassknappen og venter i minst 1 min før du forsøker å tenne flammen igjen.
- > Tilgjengelige deler kan bli varme under bruk av grillen. Hold barn unna apparatet.

8.2.1 Elektrisk tenning av ovnen og grillen

1. Slå på flammen.

Alternativ	Beskrivelse
	For å slå på flammen trykker du på kontrollbryteren og vrir fra minste til største flammeposisjon.
	For å slå på flammen trykker du inn kontrollbryteren og vrir den vekk fra grillposisjonen.

2. Når flammen er generert, holder du knappen inne i noen sekunder slik at flammen forblir tent.

Problem	Løsningsforslag
Brenneren slås ikke på.	• Fortsett med manuell tenning • Kontroller om det er gass i flasken.
Apparatet fungerer ikke.	Lukk gassinntaket, og ta kontakt med forhandleren.

8.2.2 Manuell tenning av ovnen og grillen

Hvis den elektroniske tenningen ikke virker, kan du bruke manuell tenning som erstatning.

1. Slå på flammen.

Alternativ	Beskrivelse
	For å slå på flammen trykker du på kontrollbryteren og vrir fra minste til største flammeposisjon.
	For å slå på flammen trykker du inn kontrollbryteren og vrir den vekk fra grillposisjonen.

- a) Samtidig tenner du brenneren med en fyrstikk eller en gasstenner.
2. Når flammen er generert, holder du knappen inne i noen sekunder slik at flammen forblir tent.

Problem	Løsningsforslag
Brenneren slås ikke på.	Kontroller om det er gass i flasken.
Apparatet fungerer ikke.	Lukk gassinntaket, og ta kontakt med forhandleren.

8.2.3 Regulering av ovnsflammen

- > Når du vil justere flammen, dreier du kontrollknappen til ønsket posisjon (se  fig. 2).
- ✓ Så snart ovnsbrennerflammen er slått på, forblir den ved maksimal strømningshastighet i alle bryterposisjoner. Deretter reduseres den automatisk til minste strømningshastighet når den ønskede ovnstemperaturen er nådd.

Posisjon	Temperatur
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 Regulering av grillflammen

Bruk grillen bare innenfor den nominelle varmekapasiteten.

8.2.5 Visuell inspeksjon av flammen

Avhengig av hvilken type gass som brukes, skal flammen se ut som følger:

- **Propan (G31):** Flamme med blått senter og et klart omriss.
- **Butan (G30):** Flamme med små gule tupper når brenneren tennes; disse tuppene intensiveres etter hvert som brenneren blir varmere.

8.2.6 Bruke tilbehør

Risten og bunnpannen har en sperring som forhindrer at de trekkes ut utilsiktet.

 fig. 6 på side 7

- For å sette inn risten eller bunnpannen på riktig måte må du sørge for at sperringene vender oppover og mot insiden av ovnen.
- Hvis du vil dra ut risten eller bunnpannen, må du løfte fremre del av risten eller bunnpannen litt.

8.3 Bruk av gassflaskene

Gassflaskene som skal brukes, er de som er vanligst i landet der apparatet brukes. Gassen som skal brukes, er tydelig angitt på utsiden av emballasjen og på den uutslettelige etiketten på baksiden av apparatet. Vær alltid oppmerksom på følgende: Gassflasker med ventil og trykkreduksjon må plasseres i oppreist stilling og i riktig rom, og tilgang bør ikke hindres. Utskifting av flaskene skal kunne utføres enkelt og uten hindringer.



ADVARSEL! Risiko for funksjonsfeil på apparatet og gassrelaterte farer

Bruk av andre gasstyper eller tilførselstrykk enn dem som er angitt av produsenten, kan føre til uregelmessig eller usikker drift. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader eller personskader som skyldes feil bruk av apparatet.

For å unngå funksjonssvikt eller sikkerhetsrisikoer må du alltid bruke den typen gass og trykk som er angitt av produsenten.

Skifte ut gassflasken

- > Steng gassforsyningen på apparatet.
- > Sørg for at det ikke er flammer eller brann i nærheten.
- > Lukk ventilen på gassflasken som skal skiftes ut.
- > Skru ut trykkreduksjonsventilen fra den tomme flasken, og ta den ut av rommet.
- > Gjør prosessen i omvendt rekkefølge når en flaske skal settes inn.

- > Se etter gasslekkasjer ved bruk av en ikke-etsende væske.



FORSIKTIG! Risiko for skade og personskade

- > Ikke bruk såpe og vann.
- > Ikke bruk åpen flamme.
- > Slå på brennerne og kontroller at de fungerer som de skal. Gjør de ikke det, må du kontakte en autorisert tekniker.

Etter bruk

Lukk gasstilførselen etter bruk.

Håndtering av gasslekkasjer

Vi anbefaler å bruke en sertifisert elektronisk gasslekkasjedetektor.

Hvis du merker gasslukt:

- > Åpne vinduene og få umiddelbart alle mennesker ut av bilen, campingvognen osv.
- > Du må aldri berøre elektriske brytere, tenne fyrstikker eller gjøre noe som kan tenne gassen.
- > Slukk alle åpne flammer.
- > Lukk flaskeventilen eller gasstanken, og åpne ikke ventilen før gasslekkasjen er oppdaget og eliminert.
- > Ta kontakt med en autorisert tekniker.

9 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Før rengjøring må du slå av apparatet, koble det fra strømmettet og vente på at det avkjøles.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Varmer overflater kan skades hvis de kommer i kontakt med kaldt vann eller en fuktig klut.
- > Ikke bruk sterke, etsende, klorbaserte produkter, spyleapparater eller stålull.
- > Ikke la syreholdige eller alkaliske stoffer (eddik, salt, sitronsaft) bli værende på utstyrets overflater.
- > For overflater i rustfritt stål og emaljerte deler: Vask med såpe og vann eller mildt vaskemiddel, skyll og tørk. Bruk rene svamper og kluter.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
- > Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander, skurende vaskemidler eller blekemidler under rengjøring, da disse kan skade apparatet.

Sjekk strømførende kabler eller ledninger regelmessig for feil på isoleringen, brudd eller vakkellkontakter.

Sørg for at minibarens ventiler for inntak og uttak av luft er fri for støv og smuss, slik at varme slipper ut og apparatet ikke blir skadet.

Skifte injektorer



FORSIKTIG! Fare for personskader

Aktivitetene må utføres av autorisert personell. Etter denne operasjonen fraskriver vi oss alt ansvar for følgene av intervensjonen.

> Injektorholderen må festes med et verktøy når du fjerner eller monterer injektorene.

 **fig. 7** på side 7

Brenner	Ø Injektor (mm)	Nummer trykket på injektoren
Grill	0,6 mm	64
Ovn	0,5 mm	52

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

11 Avfallshåndtering



FORSIKTIG! Brannfare

- > Dette apparatet inneholder lettantennelig isolerende drivgass.
- > Få apparatet fjernet og avfallsbehandlet kun av en spesialist.



Resirkulering av produkter med batterier, oppladbare batterier og lyskilder: Fjern alle batterier, oppladbare batterier og lyskilder før resirkulering av produktet. Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon. Avhend ikke batterier, oppladbare batterier og lyskilder i husholdningsavfallet. Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter. Produktet kan avhendes gratis.



Bevar miljøet! Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

12 Tekniske spesifikasjoner

Varmeeffekt		Mengde luft som kreves for forbrenning	Forsyningsspenning
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m ³ /h	12 V

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	104
2	Symbolien selitykset.....	104
3	Turvallisuusohjeet.....	105
4	Toimituskokonaisuus.....	105
5	Käyttötarkoitus.....	105
6	Tekninen kuvaus.....	106
7	Asennus.....	106
8	Käyttö.....	108
9	Puhdistus, huolto ja korjaus.....	111
10	Takuu.....	112
11	Hävittäminen.....	112
12	Tekniset tiedot.....	112

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAROITUS!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Terveysvaara

- > Laite on asennettava sovellettavien määräysten mukaisesti, ja sitä on käytettävä vain hyvin ilmastoidussa tilassa.
- > Lue ohjeet ennen laitteen asentamista ja käyttöä.
- > Laitteen saa asentaa vain ammattilainen.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Käytä laitetta sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- > Tätä laitetta saavat käyttää vain vastuulliset henkilöt.
- > Kosketettavat osat voivat kuumentua käytön aikana ja välittömästi sen jälkeen.
- > Älä koske kuumiin pintoihin ja pidä lapset loitolla koko ajan.
- > Ruoanlaiton jälkeen varmista, että kaikki nupit palautetaan kiinni-asentoon.
- > Sulje pääkaasunsyöttöhana aina käytön jälkeen.

4 Toimituskokonaisuus

 kuva. 1 sivulla 3

Kohta,  kuva. 1	Määrä	Kuvaus
1	1	Uuni
2	1	Kiinnitysruuvipussi
3	1	Uunipannu
4	1	Uuniritilä
	1	Asennus- ja käyttöohje

5 Käyttötarkoitus

Tätä laitetta voidaan käyttää vain ruoanlaittoon. Kaikki muu käyttö katsotaan vääräksi ja siksi vaaralliseksi. Valmistaja ei ole vastuussa epäasianmukaisen, väärän tai vastuuttoman käytön aiheuttamista omaisuus- ja henkilövahingoista.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehtyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tekninen kuvaus



OHJE Painikkeet ja symbolit voivat vaihdella mallin mukaan.

Seuraavassa taulukossa näkyvät kaikki laitteen painikkeet ja symbolit.

kuva. 2 sivulla 4

Kohta, kuva. 2	Symboli	Kuvaus
1	●	Kaasu kiinni
2		Merkitsee uunin säätönuppia
3		Merkitsee grillin säätönuppia
4	*	Liekin vähimmäissäätö
5	🔥	Liekin enimmäissäätö
6	⚡	Uunin valon painike
7	2 - 4 - 6	Uunin lämpötila

7 Asennus



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Varmista ennen asennusta, että kaasutyyppi, paine ja laiteasetukset ovat yhteensopivia paikallisen syötön kanssa.
- > Asenna laite paikallisten määräysten mukaisesti. Laitetta ei ole yhdistetty palotuoitteiden poistojärjestelmään.
- > Huolehdi riittävästä ilmanvaihdesta.



OHJE Tämän laitteen säädöt on ilmoitettu kilvessä tai tyyppietiketissä.

Asennusaukko



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

Pidä laite erossa syttyvistä materiaaleista.

Tämä laite kuuluu LUOKKAAN 3: LAITE, JOKA ASENNETAAN KEITTIÖYKSIKKÖÖN TAI TYÖTASOON.

Huomioitavat vähimmäisetäisyydet seinistä

kuva. 3 sivulla 5

Etäisyys	Asento
150 mm	Oven yläreunasta yläpuoliseen vaakasuoraan tasoon.
30 mm	Oven sivureunasta viereiseen pystysuoraan seinään.

Upotusaukon mitat

Tee aukko kaappiin, kuten kohdassa  kuva. 4 on esitetty.

 kuva. 4 sivulla 6

Kaapin on oltava samansuuntainen ja samalla tasolla vaakasuoran työtason kanssa.

Kaapin upotusaukon on oltava samansuuntainen. Jos kaapissa on ilmastointiaukkoja, estä palavien materiaalien pääsy näihin aukkoihin.

Kaasuliitäntä



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Tarkista nämä tiedot ennen laitteen liittämistä kaasupulloon. Kaasupullon ja laitteen välillä käytettävien paineenalennusventtiilien on oltava jäljempänä olevassa taulukossa lueteltujen luokkien mukaisia.
- > Älä altista laitteen kaasujohtoa kiertymille, vedolle tai mekaaniselle rasitukselle asennuksen ja liittämisen aikana.

Tätä laitetta voidaan käyttää jäljempänä olevassa taulukossa lueteltujen kaasujen ja niitä vastaavien paineiden kanssa. Laitteeseen kiinnitettyssä tunnustekilvessä ilmoitetaan selvästi luokka (tai luokat), jota varten laite on määritetty.

Luokka ja kohdema	Kaasupaine
I3B / P (30)	30 mbar butaani (G30)
AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	30 mbar propaani (G31)
I3+ (28–30/37)	28 mbar ... 30 mbar Butaani (G30)
BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	37 mbar propaani (G31)

1. Liitä laite kaasuputkeen jäykällä metalliputkella ja oikein tiivistetyillä liittimillä.
2. Letkua voidaan käyttää, jos se täyttää seuraavat vaatimukset:
 - a) Letkun on aina oltava tarkastettavissa.
 - b) Se on suojattava mahdolliselta kosketukselta kuumeneviin osiin, kuten polttimien alaosaan.
 - c) Se on suojattava kaikelta mekaaniselta rasitukselta, mukaan lukien vääntävät, vetävät ja puristavat voimat.
 - d) Se on suojattava kosketukselta kaapin liikkuviin osiin, kuten laatikoihin.
 - e) Letkun suurin sallittu pituus on 1,5 metriä.
 - f) Letku on vaihdettava ennen sen viimeistä käyttöpäivämäärää.
3. Kun kaasukierto on kytketty, tarkista sen tiiveys käyttämällä syövyttämätöntä nestettä mahdollisten vuotojen havaitsemiseksi.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Älä käytä saippuaa ja vesiliuosta.
- > Älä käytä avotulta.

Sähköliitännät



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Tämä laite on liitettävä 12 V --- :n virtalähteeseen. Jos liitântään käytetään kooltaan $2 \text{ mm}^2 \times 0,5 \text{ mm}^2$ kaapelia, sen pituus ei saa olla yli 2 m. Huomioi laitetta kytkiessä oikea napaisuus.
- > Älä koskaan kytke laitetta pääjännitteeseen (230 V $\sim$), sillä se johtaa osien tuhoutumiseen ja aiheuttaa vaaran käyttäjälle.

1. Käytä laitteen liittämiseen kaksoiskaapelia.
2. Etsi laitteen takapuolelta kytkentälevy, jossa on merkintä "+ 12 V --- -".

Punainen liitin on positiivinen napa (+).

Musta liitin negatiiviseen napaan (-).

Kiinnitys

Kiinnitä laite kaappiin ruuveilla.

 kuva. 5 sivulla 6

8 Käyttö



VAROITUS! Riski, joka johtuu siitä, että haavoittuvassa asemassa olevat henkilöt käyttävät laitetta epäasianmukaisesti

- > Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen tai henkinen suorituskyky on heikentynyt, tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta sähkölaitteista, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo ja ohjeista heitä.
- > Varmista, että lapsia valvotaan ja etteivät he leiki laitteella.



HUOMIO! Kuumat pinnat ja kaasuturvallisuusvaara

Riittämätön ilmanvaihto aiheuttaa vaaraa käyttäjälle ja loukkaantumisriskin.

- > Tätä laitetta saavat käyttää vain vastuulliset henkilöt.
- > Kosketettavat osat voivat kuumentua käytön aikana ja sen jälkeen. Älä koske niihin.
- > Pidä lapset loitolla.
- > Palauta nupit aina ruoanlaiton jälkeen kiinni-asentoihin ja sulje pääkaasuhana.
- > Pidä huoneen ilmanvaihto riittävänä. Pidä luonnolliset ilmanvaihtokanavat avoimina tai käytä mekaanista ilmanvaihtoa.
- > Varmista, että huoneessa on hyvä ilmanvaihto. Avaa ikkuna tai lisää liesituulettimen tehoa pitkään kestäväen käytön aikana.

8.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Kun valmistat ruokaa ensimmäistä kertaa, jätä uuni ja grilli päälle enimmäiskapasiteetilla. Pidä uuni päällä ainakin 30 min ajan ja grilli 15 min ~ 20 min ajan.

8.2 Uunin ja grillin käyttö



VAROITUS! Tulipalon tai kaasuvahinkojen riski

- > Sytytä poltin vain, kun uunin ovi on täysin auki, jotta estetään kaasun kertyminen.
- > Jos poltin ei syty välittömästi, vapauta nuppi ja yritä uudelleen 10 s jälkeen.
- > Aseta ritilät, uunipannut ja keittoastiat siten, eivät ne joudu suoraan kosketukseen liekkien kanssa.
- > Käytä grilliä enintään 25 min ajan. Grilliä ei ole tarkoitettu käytettäväksi uunina.
- > Jos polttimen liekki sammuu vahingossa, käännä kaasunuppi kiinni ja odota ainakin 1 min ennen kuin yrität sytyttää sen uudelleen.
- > Kosketettavat osat voivat kuumentua grillin käytön aikana. Pidä lapset loitolla laitteesta.

8.2.1 Uunin ja grillin sähköinen sytytys

1. Käännä liekki päälle.

Valinta	Kuvaus
	Jos haluat kääntää liekin päälle, paina säätönuppia ja kierrä sitä vähimmäisasennosta liekin enimmäisasentoon.
	Sytytä liekki painamalla säätönuppia alaspäin ja kääntämällä sitä grilliasennosta.

2. Kun liekki on syttynyt, paina nuppia alas muutaman sekunnin ajan, jotta liekki jatkaa palamista.

Ongelma	Ratkaisuehdotus
Poltin ei kytkeydy päälle.	• Kokeile sytyttää poltin käsin • Tarkasta, että pullossa on vielä kaasua.
Laite ei toimi.	Sulje kaasuhanan ja ota yhteys jälleenmyyjään.

8.2.2 Uunin ja grillin sytytys käsin

Jos elektroninen sytytys ei toimi, voi uunin sytyttää käsin.

1. Käännä liekki päälle.

Valinta	Kuvaus
	Jos haluat kääntää liekin päälle, paina säätönuppia ja kierrä sitä vähimmäisasennosta liekin enimmäisasentoon.
	Sytytä liekki painamalla säätönuppia alaspäin ja kääntämällä sitä grilliasennosta.

- a) Sytytä poltin samanaikaisesti tulitikutilla tai kaasunsytytimellä.
2. Kun liekki on syttynyt, paina nuppia alas muutaman sekunnin ajan, jotta liekki jatkaa palamista.

Ongelma	Ratkaisuehdotus
Poltin ei kytkeydy päälle.	Tarkasta, että pullossa on vielä kaasua.
Laite ei toimi.	Sulje kaasuhanan ja ota yhteys jälleenmyyjään.

8.2.3 Uunin liekin säätäminen

- > Säädä liekkiä kääntämällä nuppia haluttuun asentoon (katso  kuva. 2).
- ✓ Heti kun uuninpolttimien liekki on sytytetty, se pysyy enimmäisvirtausnopeudella kaikissa nupin asennoissa ja laskee sitten automaattisesti minimivirtausnopeuteen, kun asetettu uunin lämpötila on saavutettu.

Asento	Lämpötila
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 Grilliliekin säätäminen

Käytä grilliä vain sen nimellisellä lämpökapasiteetilla.

8.2.5 Liekin tarkastaminen silmämääräisesti

Liekki näyttää käytettävästä kaasusta riippuen seuraavalta:

- **Propani (G31):** Liekki, jossa on sininen ydin ja selkeä ääriviiva.
- **Butaani (G30):** Liekki, jossa keltainen kärki polttimien syttyessä. Nämä kärjet voimistuvat polttimien kuumentuessa.

8.2.6 Lisävarusteiden käyttäminen

Ritilässä ja uunipannussa on este, joka estää niiden vetämisen ulos vahingossa.

 kuva. 6 sivulla 7

- Varmista, että ritilä tai uunipannu on asennettu oikein, eli esteet ovat ylös- ja laitteen sisätilaan päin.
- Ritilä tai uunipannu voidaan irrottaa nostamalla ritilän tai uunipannun etuosaa hieman.

8.3 Kaasupullojen käyttö

Käytettävät kaasupullot ovat laitteen käyttömaassa yleisimpiä. Käytettävä kaasu on selvästi merkitty pakkauksen ulkopuolelle ja laitteen takaosaan kiinnitettyyn pysyvään kilpeen. Huomioi kuitenkin seuraavat seikat: Kaasupullot, joissa on venttiili ja paineenalennin, on sijoitettava pystyasentoon ja asianmukaiseen tilaan, eikä pääsyä niihin saa estää. Pullot on vaihdettava esteettä ja helposti.



VAROITUS! Laitteen toimintahäiriön ja kaasuun liittyvien vaarojen riski

Muiden kuin valmistajan määrittelemien kaasutyypin tai käyttöpaineiden käyttö voi johtaa epäsäännölliseen tai vaaralliseen toimintaan. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista tai vammoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä tai epäasianmukaisesta käytöstä. Toimintahäiriöiden tai turvallisuusriskien välttämiseksi käytä aina valmistajan ilmoittamaa kaasutyyppiä ja painetta.

Kaasupullon vaihtaminen

- > Sulje laitteen hanat.
- > Varmista, ettei lähellä ole liekkejä tai tulta.
- > Sulje vaihdettavan kaasupullon venttiili.
- > Irrota tyhjän pullon paineenalennin ja ota se pois tilasta.
- > Asenna uusi pullo päinvastaisessa järjestyksessä.

- > Tarkista kaasuvuodot syövyttämättömällä nesteellä.



HUOMIO! Vaurio- ja loukkaantumisen vaara

- > Älä käytä saippuaa ja vesiliuosta.
- > Älä käytä avotulta.
- > Sytytä polttimet ja tarkista asianmukainen toiminta, muuten ota yhteyttä valtuutettuun ammattilaiseen.

käytön jälkeen

Sulje kaasunsyöttö käytön jälkeen.

Kaasuvuotojen käsittely

Suosittelimme käyttämään sertifioitua sähköistä vuodonetsintälaitetta.

Jos tunnet kaasunhajua:

- > Avaa ikkunat ja vie kaikki ihmiset heti ulos retkeilyautosta, asuntovaunusta jne.
- > Älä koskaan koske sähkökytkimiin, sytytä tulitikkuja tai tee mitään, mikä voisi sytyttää kaasun.
- > Sammuta kaikki avoliekit.
- > Sulje kaasupullon venttiili tai kaasusäiliö äläkä avaa venttiiliä ennen kuin kaasuvuoto on havaittu ja tukittu.
- > Ota yhteyttä valtuutettuun ammattilaiseen.

9 Puhdistus, huolto ja korjaus



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Ennen puhdistusta sammuta laite, irrota se sähköverkosta ja odota, että se jäähtyy.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Kuumat pinnat voivat vaurioitua, mikäli ne joutuvat kosketuksiin kylmän veden tai kostean liinan kanssa.
- > Älä käytä hankaavia, syövyttäviä tai klooripohjaisia tuotteita, hankausaineita taikka teräsvillaa.
- > Huolehdi siitä, että laitteen pinnoille ei jää happamia tai emäksisiä aineita (esimerkiksi etikkaa, suolaa, sitruunamehua).
- > Ruostumattomasta teräksestä valmistetut pinnat ja emaloidut osat: pese saippualla ja vedellä tai miedolla pesuaineella, huuhtelee ja kuivaa. Käytä puhtaita puhdistussieniä ja -liinoja.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä puhdistaa laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- > Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä äläkä hankaus- tai valkaisuaineita, koska ne saattavat vahingoittaa laitetta.

Tarkasta jännitteenalaiset johdot ja johtimet säännöllisesti eristevikojen, katkosten ja liitännöiden löystymisen varalta.

Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnasta syntyvä lämpö saadaan johdettua pois eikä laite pääse vaurioitumaan.

Suuttimien vaihtaminen



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

Toimenpiteet saa suorittaa ainoastaan valtuutettu henkilö. Tämän toimenpiteen jälkeen luovumme kaikista muutoksesta johtuvista vastuista.

> Suuttimen pidike on kiinnitettävä työkalulla, kun suuttimia irrotetaan tai asennetaan.

 kuva. 7 sivulla 7

Poltin	Suuttimen Ø (mm)	Suuttimeen painettu numero
Grilli	0,6 mm	64
Uuni	0,5 mm	52

10 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaja. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

11 Hävittäminen



HUOMIO! Palovaara

- > Tämä laitteen eristys sisältää helposti syttyviä ponnekaasuja.
- > Anna laitteen irrottaminen ja hävittäminen ainoastaan tehtävään erikoistuneen ammattihenkilön tehtäväksi.



Paristoja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys: Poista paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet ennen tuotteen kierrätystä. Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaille tai keräyspisteeseen. Paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä. Tuotteen voi hävittää veloitusetta.



Muista ympäristönsuojelua! Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan. Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaille tai keräyspisteeseen.

12 Tekniset tiedot

Lämmitysteho		Palamisen tarvitsema ilmamäärä	Syöttöjännite
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m ³ /h	12 V

Polski

1	Ważne wskazówki.....	113
2	Objaśnienie symboli.....	113
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	114
4	W zestawie.....	114
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	114
6	Opis techniczny.....	115
7	Montaż.....	115
8	Eksploatacja.....	117
9	Czyszczenie, konserwacja i naprawa.....	120
10	Gwarancja.....	121
11	Utylizacja.....	121
12	Dane techniczne.....	122

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objąśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- > Urządzenie należy zainstalować zgodnie z obowiązującymi przepisami i użytkować wyłącznie w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- > Przed zainstalowaniem i użytkowaniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcjami.
- > Urządzenie może zainstalować tylko wykwalifikowany technik.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > Z urządzenia należy korzystać zgodnie z jego przeznaczeniem.
- > Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie osoby dorosłe.
- > Dostępne części urządzenia mogą nagrzewać się podczas użytkowania i bezpośrednio po nim.
- > Nie dotykać gorących powierzchni i trzymać dzieci z dala od urządzenia przez cały czas.
- > Po zakończeniu pieczenia należy upewnić się, że wszystkie pokręta powróciły do pozycji zamkniętej.
- > Po użyciu należy zawsze zamykać główny zawór zasilania gazem.

4 W zestawie

 **rys. 1** na stronie 3

Poz. na  rys. 1	Liczba	Opis
1	1	Piekarnik
2	1	Torba na śruby mocujące
3	1	Blacha
4	1	Ruszt
	1	Instrukcja montażu i obsługi

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie może być używane wyłącznie do przygotowywania żywności. Każde inne zastosowanie uważa się za niewłaściwe i w związku z tym niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne i obrażenia osób spowodowane nieprawidłowym, niewłaściwym lub nieodpowiedzialnym użytkowaniem.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Opis techniczny



WSKAZÓWKA Przyciski i symbole mogą się różnić w zależności od modelu.

W poniższej tabeli przedstawiono wszystkie przyciski i symbole znajdujące się na urządzeniu.

rys. 2 na stronie 4

Poz. na rys. 2	Symbol	Opis
1	●	Gaz wyłączony
2		Wskazanie pokrętła sterowania piekarnika
3		Wskazanie pokrętła sterowania grilla
4	•	Minimalna regulacja płomienia
5		Maksymalna regulacja płomienia
6		Przycisk włączania oświetlenia piekarnika
7	2 - 4 - 6	Temperatura piekarnika

7 Montaż



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > Przed instalacją należy upewnić się, że rodzaj i ciśnienie gazu oraz ustawienia urządzenia są zgodne z dostępnym na miejscu zasilaniem gazem.
- > Urządzenie należy zainstalować zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie jest ono podłączone do systemu odprowadzania produktów spalania.
- > Zapewnić wystarczającą wentylację urządzenia.



WSKAZÓWKA Warunki regulacji dla urządzenia są podane na etykiecie lub na tabliczce znamionowej.

Otwór montażowy



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

Trzymać urządzenie z dala od materiałów łatwopalnych.

To urządzenie należy do KLASY 3: URZĄDZENIE DO WBUDOWANIA W SZAFKĘ LUB BLAT KUCHENNY.

Minimalne odległości od ścian

rys. 3 na stronie 5

Odległość	Pozycja
150 mm	Od górnej krawędzi drzwi do górnej poziomej ścianki.
30 mm	Od bocznej krawędzi drzwi do przyległej pionowej ścianki.

Wymiary otworu

Wykonać otwór w szafce, jak pokazano na  rys. 4.

 **rys. 4** na stronie 6

Szafka musi znajdować się w położeniu równoległym względem poziomego blatu roboczego i być wyrównana z nim.

Otwór w szafce musi być równoległy. Jeśli w szafce znajdują się otwory wentylacyjne, należy zapobiegać dostawianiu się do nich materiałów łatwopalnych.

Przylącze gazu



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > Przed podłączeniem urządzenia do butli gazowej należy zapoznać się z niniejszymi informacjami. Zawory redukcyjne, które stosuje się między butlą gazową a urządzeniem, muszą być zgodne z kategoriami przedstawionymi w poniższej tabeli.
- > Podczas instalowania i podłączania urządzenia nie wolno narażać przewodu gazowego na skręcanie, ciągnięcie ani naprężenia mechaniczne.

Urządzenie może być zasilane gazami pod odpowiednimi ciśnieniami wymienionymi w poniższej tabeli. Etykieta identyfikacyjna umieszczona na urządzeniu wyraźnie wskazuje kategorię (lub kategorie), pod kątem której je skonfigurowano.

Kategoria i kraje przeznaczenia	Ciśnienie gazu
I3B / P (30)	Butan (G30) 30 mbar
AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	Propan (G31) 30 mbar
I3+ (28-30/37)	28 mbar ... 30 mbar Butan (G30)
BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	Propan (G31) 37 mbar

1. Podłączyć urządzenie do gazociągu za pomocą sztywnego metalowego przewodu i odpowiednio uszczelnionych złączy.
2. Można skorzystać z elastycznego przewodu, o ile spełnia on następujące wymagania:
 - a) Elastyczny przewód musi być zawsze dostępny na potrzeby kontroli.
 - b) Musi on być zabezpieczony przed ewentualnym kontaktem z częściami nagrzewającymi się, takimi jak spód palników.
 - c) Musi on być zabezpieczony przed wszelkimi naprężeniami mechanicznymi, w tym siłami skręcania, rozciągania i ściskania.
 - d) Musi on być chroniony przed kontaktem z ruchomymi częściami szafki, takimi jak szuflady.
 - e) Maksymalna dopuszczalna długość elastycznego przewodu wynosi 1,5 m.
 - f) Elastyczny przewód należy wymienić przed upłynięciem jego daty przydatności do użytku.
3. Po podłączeniu sprawdzić szczelność instalacji gazowej, używając niekorozyjnego płynu do wykrycia ewentualnych wycieków.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > Nie używać roztworu wody z mydłem.
- > Nie używać otwartego ognia.

Połączenia elektryczne



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > Urządzenie musi być podłączone do zasilacza 12 V $\equiv$. Jeśli do podłączania używany jest kabel $2 \text{ mm}^2 \times 0,5 \text{ mm}^2$, jego długość nie może przekraczać 2 m. Podczas podłączania urządzenia należy zachować prawidłową biegunowość!
- > Nigdy nie podłączać urządzenia do napięcia sieciowego (230 V $\sim$), ponieważ może to skutkować całkowitym zniszczeniem części i zagrożeniem dla użytkownika.

1. Do podłączania urządzenia należy użyć dwużyłowego kabla.
2. Znaleźć płytę zaciskową z oznaczeniem „+ 12 V $\equiv$ -” z tyłu urządzenia.

Czerwony zacisk to biegun dodatni (+).

Czarny zacisk to biegun ujemny (-).

Mocowanie

Przymocować urządzenie do szafki za pomocą śrub.

 **rys. 5 na stronie 6**

8 Eksploatacja



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie wynikające z niewłaściwego użytkowania przez osoby szczególnie narażone na ryzyko

- > Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej lub intelektualnej ani przez osoby nieposiadające doświadczenia w korzystaniu z urządzeń elektrycznych, chyba że są one nadzorowane i zostaną poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- > Należy dopilnować, aby dzieci były nadzorowane i nie bawiły się urządzeniem.



OSTROŻNIE! Gorące powierzchnie i zagrożenie związane z gazem

Niewystarczająca wentylacja stwarza zagrożenie dla użytkownika i ryzyko odniesienia obrażeń.

- > Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie osoby dorosłe.
- > Dostępne części urządzenia mogą nagrzewać się podczas użytkowania i po nim. Nie wolno ich dotykać.
- > Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.
- > Po zakończeniu pieczenia należy zawsze ustawić pokrętki w pozycji zamkniętej i zamknąć główny zawór zasilania gazem.
- > Należy zapewnić odpowiednią wentylację w pomieszczeniu. Utrzymywać otwarte naturalne kanały wentylacyjne lub stosować wentylację mechaniczną.
- > Należy pamiętać o odpowiedniej wentylacji pomieszczenia. Otworzyć okno lub zwiększyć moc okapu podczas długotrwałego użytkowania.

8.1 Przed pierwszym użyciem

Przy okazji pierwszego przygotowywania żywności pozostawić piekarnik i grill włączone na maksymalną moc. Piekarnik powinien być włączony przez co najmniej 30 min, a grill przez 15 min ~ 20 min.

8.2 Obsługa piekarnika i grilla



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru lub obrażeń związanych z gazem

- > Palnik należy zapalać tylko wtedy, gdy drzwi piekarnika są całkowicie otwarte, aby zapobiec gromadzeniu się gazu.
- > Jeśli palnik nie zapali się natychmiast, zwolnić pokrętkę i spróbować ponownie po 10 s.
- > Ruszt, miskę ociekową i naczynia do gotowania należy umieszczać w taki sposób, aby nie miały bezpośredniego kontaktu z płomieniami.
- > Nie używać grilla przez dłużej niż 25 min. Grill nie jest przeznaczony do użytkowania jako piekarnik.
- > Jeśli płomień palnika zgaśnie przypadkowo, wyłączyć pokrętkę gazu i odczekać co najmniej 1 min przed próbą ponownego zapalenia.
- > Dostępne części mogą się nagrzewać podczas korzystania z grilla. Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

8.2.1 Zapłon elektryczny piekarnika i grilla

1. Włączyć płomień.

Opcja	Opis
	Aby włączyć płomień, należy wcisnąć pokrętkę sterowania i obrócić je z pozycji minimalnego płomienia do pozycji maksymalnego płomienia.
	Aby włączyć płomień, należy wcisnąć pokrętkę sterowania i obrócić je z pozycji grilla.

2. Po wygenerowaniu płomienia wcisnąć pokrętkę na kilka sekund, aby utrzymać płomień.

Problem	Proponowane rozwiązanie
Palnik nie włącza się.	• Przejsz do trybu zapalania ręcznego • Sprawdzić, czy w butli jest gaz.
Urządzenie nie działa.	Zamknąć zawór wlotowy gazu i skontaktować się ze sprzedawcą.

8.2.2 Zapalanie ręczne piekarnika i grilla

Jeśli zapłon elektroniczny nie działa, zamiennie można stosować zapalanie ręczne.

1. Włączyć płomień.

Opcja	Opis
	Aby włączyć płomień, należy wcisnąć pokrętkę sterowania i obrócić je z pozycji minimalnego płomienia do pozycji maksymalnego płomienia.
	Aby włączyć płomień, należy wcisnąć pokrętkę sterowania i obrócić je z pozycji grilla.

- a) Jednocześnie zapalić palnik zapalką lub zapalniczką.
2. Po wygenerowaniu płomienia wcisnąć pokrętkę na kilka sekund, aby utrzymać płomień.

Problem	Proponowane rozwiązanie
Palnik nie włącza się.	Sprawdzić, czy w butli jest gaz.
Urządzenie nie działa.	Zamknąć zawór wlotowy gazu i skontaktować się ze sprzedawcą.

8.2.3 Regulacja płomienia piekarnika

- Aby wyregulować płomień, obrócić pokrętkę do żądanej pozycji (patrz  rys. 2).
- ✓ Po włączeniu płomienia palnika piekarnika utrzymuje się on na maksymalnym poziomie w przypadku wszystkich pozycji pokrętki, a następnie automatycznie zmniejsza się do minimalnego poziomu po osiągnięciu ustawionej temperatury piekarnika.

Pozycja	Temperatura
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 Regulacja płomienia grilla

Grilla należy używać wyłącznie w ramach jego znamionowej pojemności cieplnej.

8.2.5 Kontrola wzrokowa płomienia

W zależności od rodzaju użytego gazu płomień wygląda następująco:

- **Propan (G31):** płomień z niebieskim, spiczastym wewnętrznym rdzeniem, o wyraźnych krawędziach.
- **Butan (G30):** płomień z lekko żółtymi końcówkami podczas zapalania palnika; końcówki te stają się intensywniejsze wraz z nagrzewaniem się palnika.

8.2.6 Korzystanie z akcesoriów

Ruszt i miska ociekowa są wyposażone w blokadę, która zapobiega przypadkowemu wysunięciu.

 **rys. 6 na stronie 7**

- Aby prawidłowo wsunąć ruszt lub miskę ociekową, należy upewnić się, że blokady są skierowane ku górze i wewnątrz urządzenia.
- Aby wysunąć ruszt lub miskę ociekową, należy lekko unieść przednią część rusztu lub miski ociekowej.

8.3 Obsługa butli gazowych

Należy korzystać z butli gazowych, które są najpopularniejsze w kraju użytkowania urządzenia. Rodzaj gazu, którego należy używać, jest wyraźnie wskazany na zewnątrz opakowania i na niezmywalnej etykiecie umieszczonej z tyłu urządzenia. W każdym przypadku należy przestrzegać następujących zaleceń: Butle gazowe z zaworem i reduktorem ciśnienia należy ustawiać pionowo i umieszczać w odpowiedniej komorze, a dostęp do nich nie może być utrudniony. Wymiana butli musi być przeprowadzana bez przeszkód i z łatwością.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko awarii urządzenia i zagrożenia związane z gazem

Stosowanie innych rodzajów gazu lub ciśnień zasilania niż określone przez producenta może skutkować nieregularnym lub niebezpiecznym działaniem urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub obrażenia spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem urządzenia. Aby uniknąć awarii lub zagrożeń bezpieczeństwa, należy zawsze stosować rodzaj gazu i ciśnienie określone przez producenta.

Wymiana butli gazowej

- > Zamknąć zawory urządzenia.
- > Upewnić się, że w pobliżu nie ma płomieni ani ognia.
- > Zamknąć zawór na przeznaczonej do wymiany butli.
- > Odkręcić reduktor ciśnienia pustej butli i wyjąć ją z komory.
- > Wymianę przeprowadza się, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.
- > Sprawdzić, czy nie występują wycieki gazu, używając niekorozyjnego płynu.



OSTROŻNIE! Ryzyko uszkodzenia i obrażeń ciała

- > Nie używać roztworu wody z mydłem.
- > Nie używać otwartego ognia.
- > Włączyć palniki i sprawdzić, czy działają prawidłowo. W przeciwnym razie skontaktować się z autoryzowanym technikiem.

Po użyciu

Po użyciu zamknąć dopływ gazu z butli.

Postępowanie w przypadku wycieku gazu

Zaleca się stosowanie certyfikowanego elektronicznego detektora wycieków gazu.

W przypadku pojawienia się zapachu gazu należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- > Otworzyć okna i natychmiast wyprowadzić wszystkie osoby z kampera, przyczepy kempingowej itp.
- > Nie wolno dotykać przełączników elektrycznych, zapalać zapalek ani wykonywać żadnych czynności, które mogłyby spowodować zapłon gazu.
- > Zgasić wszelkie źródła otwartego ognia.
- > Zamknąć zawór butli lub zbiornika gazu i nie otwierać go, dopóki wyciek gazu nie zostanie wykryty i usunięty.
- > Skontaktować się z autoryzowanym technikiem.

9 Czyszczenie, konserwacja i naprawa



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania sieciowego i poczekać, aż ostygnie.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Gorące powierzchnie mogą zostać uszkodzone, jeśli wejdą w kontakt z zimną wodą lub wilgotną szmatką.
- > Nie należy stosować produktów na bazie chloru, materiałów ściernych, korozyjnych, druciaków ani wełny stalowej.
- > Nie pozostawiać na powierzchni urządzenia substancji kwaśnych lub zasadowych (octu, soli, soku cytrynowego itp.).
- > Powierzchnie ze stali nierdzewnej i części emaliowane: myć wodą z mydłem lub łagodnym detergentem, opłukać i osuszyć. Stosować czyste gąbki i ściereczki.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Produktu nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- > Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów, ściernych środków czyszczących ani wybielacza, gdyż mogą one uszkodzić produkt.

Regularnie sprawdzać kable i przewody elektryczne pod kątem uszkodzeń izolacji, pęknięć oraz poluzowanych przyłączy.

Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby umożliwić odprowadzanie ciepła i uniknąć uszkodzenia produktu.

Wymiana dysz



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

Czynności te mogą być wykonywane tylko przez upoważniony personel. Po wykonaniu tej czynności odrzucimy wszelką odpowiedzialność, jaka z niej wyniknie.

- > Podczas wymiany lub montażu dysz należy unieruchomić wspornik dyszy za pomocą odpowiedniego narzędzia.

 **rys. 7 na stronie 7**

Palnik	Ø dyszy (mm)	Liczba nadrukowana na dyszy
Grill	0,6 mm	64
Piekarńnik	0,5 mm	52

10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

11 Utylizacja



OSTROŻNIE! Ryzyko pożaru

- > Urządzenie to zawiera łatwopalny gaz izolacyjny.
- > Demontaż i utylizację urządzenia należy zlecać specjalistom.



Recykling produktów zawierających baterie, akumulatory i źródła światła: Przed poddaniem produktu recyklingowi należy usunąć z niego wszelkie baterie, akumulatory i źródła światła. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub odpowiedniego punktu zbiórki. Baterii, akumulatorów i źródeł światła nie należy wrzucać do pojemników na odpady komunalne. Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami. Produkt można zutylizować nieodpłatnie.



Chroń środowisko naturalne! Akumulatorów i baterii nie należy wrzucać do pojemników na odpady komunalne. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub odpowiedniego punktu zbiórki.

12 Dane techniczne

Moc grzewcza		Ilość powietrza potrzebna dla procesu spalania gazu	Napięcie zasilania
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m ³ /h	12 V

Čeština

1	Důležité poznámky.....	123
2	Vysvětlení symbolů.....	123
3	Bezpečnostní pokyny.....	124
4	Obsah dodávky.....	124
5	Určené použití.....	124
6	Technický popis.....	125
7	Instalace.....	125
8	Použití.....	127
9	Čištění, údržba a opravy.....	130
10	Záruka.....	131
11	Likvidace.....	131
12	Technické údaje.....	131

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Tento přístroj musí být instalován v souladu s platnými předpisy a používán pouze v dobře větraném prostoru.
- > Před instalací a používáním tohoto přístroje si přečtěte pokyny.
- > Přístroj musí instalovat kvalifikovaní technici.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Přístroj používejte podle zamýšleného použití.
- > Tento přístroj musí obsluhovat pouze zodpovědní dospělí.
- > Přístupné části se mohou během a bezprostředně po použití zahřát.
- > Nedotýkejte se horkých povrchů a udržujte děti neustále mimo dosah.
- > Po vaření zkontrolujte, zda jsou všechny knoflíky vráceny do zavřené polohy.
- > Po použití vždy uzavřete hlavní plynový kohoutek.

4 Obsah dodávky

 obr. 1 na stránce 3

Položka na  obr. 1	Množství	Popis
1	1	Trouba
2	1	Pytlík se šrouby
3	1	Plech do trouby
4	1	Rošt do trouby
	1	Návod k montáži a obsluze

5 Určené použití

Tento přístroj lze použít pouze k vaření jídla. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné, a proto nebezpečné. Výrobce odmítá odpovědnost za škody na majetku a zranění osob způsobené nevhodným, nesprávným nebo nezodpovědným použitím.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Technický popis



POZNÁMKA Tlačítka a symboly se mohou lišit v závislosti na modelu.

Následující tabulka zobrazuje všechna tlačítka a symboly na přístroji.

obr. 2 na stránce 4

Položka na obr. 2	Symbol	Popis
1	●	Vypnutý plyn
2		Indikuje ovládací knoflík trouby
3		Indikuje ovládací knoflík grilu
4	*	Minimální nastavení plamene
5	🔥	Maximální nastavení plamene
6		Tlačítko pro zapnutí světla trouby
7	2 - 4 - 6	Teplota trouby

7 Instalace



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Před instalací zkontrolujte, zda jsou nastavení typu plynu, tlaku a přístroje kompatibilní s místním zdrojem.
- > Nainstalujte tento přístroj v souladu s místními předpisy. Není připojen k systému pro odvod spalin.
- > Zajistěte dostatečné odvětrávání.



POZNÁMKA Podmínky nastavení tohoto přístroje jsou uvedeny na štítku nebo typovém štítku.

Montážní otvor



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

Uchovávejte přístroj mimo dosah hořlavých materiálů.

Tento přístroj patří do TŘÍDY 3: PŘÍSTROJ, KTERÝ MÁ BÝT ZABUDOVÁN DO KUCHYŇSKÉ JEDNOTKY NEBO PRACOVNÍ DESKY.

Minimální vzdálenosti od stěn, které je nutné dodržet

obr. 3 na stránce 5

Vzdálenost	Pozice
150 mm	Od horního okraje dveří k horní vodorovné stěně.
30 mm	Od bočního okraje dveří k přilehlé svislé stěně.

Vestavěné rozměry otvorů

Udělejte otvor ve skříni, jak je znázorněno na  obr. 4.

 **obr. 4** na stránce 6

Skříň musí být rovnoběžná a vyrovnaná s vodorovnou pracovní deskou.

Vestavěný otvor skříně musí být rovnoběžný. Pokud má skříň provzdušňovací otvory, zabraňte přístupu hořlavých materiálů k těmto otvorům.

Připojení plynu



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Před připojením přístroje k plynovému válci zkontrolujte tyto informace. Redukční ventily používané mezi plynovým válcem a přístrojem musí odpovídat kategoriím uvedeným v následující tabulce.
- > Při instalaci a připojení by u plynového potrubí přístroje nemělo dojít ke kroucení, tahání ani mechanickému namáhání.

Tento přístroj lze provozovat s plyny a odpovídajícími tlaky uvedenými v následující tabulce. Identifikační štítek připevněný na přístroji jasně označuje kategorii (nebo kategorie), pro kterou byl přístroj nakonfigurován.

Kategorie a země určení	Tlak plynu
I3B / P (30) AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	Butan (G30) 30 mbar Propan (G31) 30 mbar
I3+ (28-30/37) BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	28 mbar ... 30 mbar Butan (G30) Propan (G31) 37 mbar

1. Připojte přístroj k plynovému potrubí pomocí pevné kovové trubky a nepropustného těsnění.
2. Lze použít hadici, pokud splňuje následující požadavky:
 - a) Hadice musí vždy dostupná ke kontrole.
 - b) Musí být chráněna před možným kontaktem s horkými částmi, jako je spodní strana hořáků.
 - c) Musí být chráněna před jakýmkoli mechanickým namáháním, včetně torzních, tahových a kompresních sil.
 - d) Musí být chráněna před kontaktem s pohyblivými částmi skříně, jako jsou šuplíky.
 - e) Maximální přípustná délka hadice je 1,5 metrů.
 - f) Hadici je nutné vyměnit před uplynutím doby použitelnosti.
3. Po připojení zkontrolujte těsnění plynového okruhu pomocí nekorozivní kapaliny, abyste zjistili případné netěsnosti.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Nepoužívejte mýdlo a roztok vody.
- > Nepoužívejte otevřený plamen.

Elektrická připojení



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Tento přístroj musí být připojen k 12 V $\equiv$ napájecímu zdroji. Pokud je pro připojení použit kabel o rozměrech $2 \text{ mm}^2 \times 0,5 \text{ mm}^2$, jeho délka nesmí překročit hodnotu 2 m. Při zapojování přístroje dodržujte správnou polaritu!
- > Nikdy nepřipojujte přístroj k hlavnímu napětí (230 V $\sim$), což by mělo za následek nevratné zničení dílů a nebezpečí pro uživatele.

1. K připojení přístroje použijte dvojité kabel.
2. Na zadní straně přístroje vyhledejte svorkovnici označenou $+ 12 \text{ V} \equiv -$.

Červený terminál je kladný pól (+).

Černý terminál k zápornému pólu (-).

Upevnění

Upevněte přístroj ke skříni pomocí šroubů.

 **obr. 5** na stránce 6

8 Použití



VÝSTRAHA! Riziko z důvodu nesprávného použití zranitelnými osobami

- > Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají zkušenosti s elektrickými spotřebiči, pokud nejsou pod dohledem a poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- > Ujistěte se, že děti jsou pod dohledem a nehrají si se spotřebičem.



UPOZORNĚNÍ! Horké povrchy a nebezpečí pro bezpečnost plynu

Nedostatečné větrání představuje nebezpečí pro uživatele a riziko zranění.

- > Tento přístroj smí používat pouze zodpovědní dospělí.
- > Přístupné části se mohou během použití zahřát a zůstat horké i po skončení používání. Nedotýkejte se jich.
- > Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti.
- > Po vaření vždy vraťte knoflíky do uzavřených poloh a zavřete hlavní plynový kohoutek.
- > Udržujte v místnosti dostatečné větrání. Udržujte přirozené větrací cesty otevřené nebo používejte mechanické větrání.
- > Ujistěte se, že je místnost dobře větraná. Otevřete okno nebo zvýšte výkon odsavače během dlouhého používání.

8.1 Před prvním použitím

Při prvním vaření nastavte troubu a gril na maximální výkon. Nechte troubu zapnutou alespoň po dobu 30 min a gril po dobu 15 min $\sim$ 20 min.

8.2 Ovládání trouby a grilu



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru nebo úrazu plynem

- > Hořák zapalte pouze tehdy, když jsou dvířka trouby zcela otevřená, aby se zabránilo hromadění plynu.
- > Pokud se hořák okamžitě nezapálí, uvolněte knoflík a zkuste to znovu po 10 s.
- > Umístěte rošty, plechy do trouby a nádobí tak, aby se nedostaly do přímého kontaktu s plameny.
- > Gril nepoužívejte déle než 25 min. Gril nelze používat jako troubu.
- > Pokud plamen hořáku náhodně zhasne, vypněte knoflík plynu a počkejte alespoň 1 min, než se jej pokusíte znovu zapálit.
- > Přístupné části se mohou během používání grilu zahřát. Uchovávejte malé děti mimo dosah přístroje.

8.2.1 Elektrické zapalování trouby a grilu

1. Zapálení hořáku.

Volba	Popis
	Chcete-li zapálit hořák, stiskněte ovládací knoflík a otočte jím z polohy minimálního plamene do maximálního plamene.
	Chcete-li zapálit hořák, stiskněte ovládací knoflík a otočte jím z polohy grilu.

2. Po zažehnutí plamene podržte stisknutý knoflík po dobu několika sekund, aby plamen neuhasl.

Problém	Návrh řešení
Hořák nehoří.	• Pokračujte ručním zapalováním • Zkontrolujte, zda v láhvi zbyl nějaký plyn.
Přístroj nefunguje.	Zavřete kohoutek přívodu plynu a obraťte se na obchodníka.

8.2.2 Ruční zapalování trouby a grilu

Pokud elektronické zapalování nefunguje, použijte se jako náhrada ruční zapalování.

1. Zapálení hořáku.

Volba	Popis
	Chcete-li zapálit hořák, stiskněte ovládací knoflík a otočte jím z polohy minimálního plamene do maximálního plamene.
	Chcete-li zapálit hořák, stiskněte ovládací knoflík a otočte jím z polohy grilu.

- a) Současně hořák zapalte zápalkou nebo zapalovačem.
2. Po zažehnutí plamene podržte stisknutý knoflík po dobu několika sekund, aby plamen neuhasl.

Problém	Návrh řešení
Hořák nehoří.	Zkontrolujte, zda v láhvi zbyl nějaký plyn.

Problém	Návrh řešení
Přístroj nefunguje.	Zavřete kohoutek přívodu plynu a obraťte se na obchodníka.

8.2.3 Regulace plamene trouby

- > Chcete-li nastavit plamen, otočte knoflík do požadované polohy (viz  obr. 2).
- ✓ Jakmile se hořák trouby zapálí, zůstane na maximálním průtoku ve všech pozicích knoflíku a poté se automaticky sníží na minimální průtok při dosažení nastavené teploty trouby.

Pozice	Teplota
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 Regulace plamene grilu

Gril používejte pouze při jmenovitém tepelném výkonu.

8.2.5 Vizuální kontrola plamene

V závislosti na druhu použitého plynu by plamen měl vypadat následovně:

- **Propan (G31):** Plamen s modrým středem a jasným obrysem.
- **Butan (G30):** Při zapálení hořáku má plamen mírně žluté hroty; tyto hroty se při zahřívání hořáku zintenzivňují.

8.2.6 Použití příslušenství

Rošt a plech do trouby mají zábranu proti náhodnému vysunutí.

 **obr. 6** na stránce 7

- Správné vložení roštu nebo plechu do trouby zajistíte tak, že zábrany nasměrujete nahoru a směrem dovnitř přístroje.
- Chcete-li vyjmout rošt nebo plech do trouby, mírně zvedněte přední část roštu nebo plechu do trouby.

8.3 Obsluha plynových lahví

Plynové lahve, které mají být použity, jsou nejběžnější v zemi, kde se přístroj používá. Použitelný plyn je zřetelně vyznačen na vnější straně obalu a na nesmazatelném štítku připevněném na zadní straně spotřebiče. V každém případě dodržujte následující pokyny: Plynové lahve s ventilem a reduktorem tlaku musí být umístěny ve vzpřímené poloze a ve vhodném prostoru a přístup nesmí být omezován. Výměna lahví musí být provedena bez překážek a s lehkostí.



VÝSTRAHA! Nebezpečí poruchy spotřebiče a nebezpečí spojená s plynem

Použití jiných typů plynu nebo přírodního tlaku než je specifikováno výrobcem může vést k nepravdivému nebo nebezpečnému provozu. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody nebo zranění způsobené nesprávným nebo nevhodným použitím přístroje.

Abyste předešli poruchám nebo bezpečnostním rizikům, vždy používejte typ plynu a tlak specifikovaný výrobcem.

Výměna plynové láhve

- > Zavřete kohoutky přístroje.
- > Zajistíte, aby v blízkosti nebyly plameny ani oheň.
- > Zavřete ventil na plynové láhvi, která má být vyměněna.

- > Odšroubujte redukční ventil prázdné lahve a sejměte jej z příhrádky.
- > Při výměně postupujte v opačném pořadí.
- > Pomocí nekorozivní kapaliny zkontrolujte, zda nedochází k úniku plynu.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození a zranění

- > Nepoužívejte mýdlo a roztok vody.
- > Nepoužívejte otevřený plamen.
- > Zapněte hořáky a zkontrolujte správnou funkci. V případě závady kontaktujte autorizovaného technika.

po každém použití,

Po použití uzavřete přívod plynu z lahve.

Manipulace s úniky plynu

Doporučujeme použít certifikovaný elektronický detektor úniku plynu.

Pokud cítíte plyn:

- > Otevřete okna a okamžitě dostaňte všechny lidi ven z obytného vozu, karavanu atd.
- > Nikdy se nedotýkejte elektrických spínačů, neškrtejte zápalkami ani nedělejte nic, co by mohlo způsobit vznícení plynu.
- > Uhasťte veškerý otevřený oheň.
- > Zavřete ventil lahve nebo plynové nádrže a neotevírejte jej, dokud únik plynu nebude detekován a odstraněn.
- > Kontaktujte autorizovaného technika.

9 Čištění, údržba a opravy



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před čištěním vypněte přístroj, odpojte jej od síťového napájení a počkejte, až vychladne.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Horké povrchy by se mohly poškodit při kontaktu se studenou vodou nebo vlhkou utěrkou.
- > Nepoužívejte brusné, žíravé výrobky a výrobky na bázi chlóru, drátěnky nebo ocelovou vlnu.
- > Na povrchy přístrojů se nesmí dostat kyselé nebo zásadité látky (ocet, sůl, citrónová šťáva atd.).
- > Pro povrchy z nerezové oceli a smaltované díly: omyjte mýdlem a vodou nebo jemným čisticím prostředkem, opláchněte a osušte. Používejte čisté houby a utěrky.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- > K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty, čisticí pisky nebo bělidlo, protože mohou přístroj poškodit.

Pravidelně kontrolujte kabely nebo vodiče pod napětím, zda u nich není patrné poškození izolace, nejsou nalomené nebo se neuvolnily jejich připojení.

Vstupní ani výstupní ventilační otvory přístroje nesmí být zaprášené a znečištěné. Zajistěte tak odvod tepla a předejdete poškození přístroje.

Výměna vstříkovačů



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

Činnosti musí provádět autorizovaný personál. Po této operaci odmítáme veškerou odpovědnost vyplývající ze zásahu.

- > Při demontáži nebo montáži vstříkovačů musí být držák vstříkovače zajištěn pomocí nástroje.

 **obr. 7** na stránce 7

Hořák	Ø Vstříkovací ventil (mm)	Číslo vytištěné na vstříkovacím ventilu
Gríl	0,6 mm	64
Trouba	0,5 mm	52

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

11 Likvidace



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru

- > Tento přístroj obsahuje hořlavý izolační těkavý plyn.
- > Přístroj nechejte odstranit a zlikvidovat pouze odborníkem.



Recyklace výrobků s bateriemi, dobíjecími bateriemi a světelnými zdroji: Před recyklací výrobku vyjměte všechny baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje. Vadné nebo použité baterie vraťte svému prodejci nebo je zlikvidujte ve sběrném dvoře. Nevyhazujte baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje do běžného domovního odpadu. Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník. Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.



Chraňte životní prostředí! Baterie nevhazujte do běžného domovního odpadu. Vadné nebo použité baterie vraťte svému prodejci nebo je zlikvidujte ve sběrném dvoře.

12 Technické údaje

Teplný výkon		Objem vzduchu potřebný ke spalování	Napájecí napětí
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m³/h	12 V

Magyar

1	Fontos információk.....	132
2	Szimbólumok magyarázata.....	132
3	Biztonsági útmutatások.....	133
4	A csomag tartalma.....	133
5	Rendeltetésszerű használat.....	133
6	Műszaki leírás.....	134
7	Szerelés.....	134
8	Üzemeltetés.....	136
9	Tisztítás, karbantartás és javítás.....	139
10	Garancia.....	140
11	Ártalmatlanítás.....	140
12	Műszaki adatok.....	140

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- > A készüléket a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell beszerelni, és csak jól szellőző helyen szabad használni.
- > A készülék beszerelése és használata előtt olvassa el az utasításokat.
- > A készüléket szakképzett szerelőnek kell beszerelnie.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > A készüléket a rendeltetésének megfelelően használja.
- > A készüléket csak felelősségteljes felnőttek üzemeltethetik.
- > A hozzáférhető alkatrészek használat közben és közvetlenül a használat után forrók lehetnek.
- > Ne érintse meg a forró felületeket, és mindig tartsa távol azoktól a gyermekeket.
- > Sütés után győződjön meg arról, hogy az összes gombot visszaállította az elzárt helyzetbe.
- > Használat után mindig zárja el a fő gázellátó csapot.

4 A csomag tartalma

1. ábra, 3. oldal

Pozíció itt: . ábra 1	Mennyiség	Leírás
1	1	Sütő
2	1	A rögzítőcsavarokat tartalmazó tasak
3	1	Zsírelfogó tálca
4	1	Sütőrács
	1	Szerelési és használati útmutató

5 Rendeltetésszerű használat

A készülék csak étel sütésére használható. Minden más felhasználás helytelennek és ezáltal veszélyesnek minősül. A gyártó elutasítja a felelősséget a helytelen vagy felelőtlen használatból adódó anyagi károkért és személyi sérülésekért.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Műszaki leírás



MEGJEGYZÉS A gombok és szimbólumok modellenként eltérőek lehetnek.

Az alábbi táblázat a készülék összes gombját és szimbólumát bemutatja.

2. ábra, 4. oldal

Pozíció itt: . ábra 2	Szimbólum	Leírás
1	●	A gáz kikapcsolva
2		A sütő vezérlőgombjának jelölése
3		A grillező vezérlőgombjának jelölése
4	*	A láng minimális beállítása
5	☀	A láng maximális beállítása
6		A sütővilágítás bekapcsolására szolgáló gomb
7	2 - 4 - 6	A sütő hőmérséklete

7 Szerelés



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > Beszerelés előtt győződjön meg arról, hogy a gáztípus, a nyomás és a készülék beállításai kompatibilisek-e a helyi gázforrással.
- > A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően szerelje be. A készülék nem rendelkezik égéstermék-elvezetési rendszerrel.
- > Ügyeljen arra, hogy a készülék beszerelésének helye megfelelő mértékben szellőzzön.



MEGJEGYZÉS A készülék beállítási feltételei a címkén vagy a típuscímkén vannak felsorolva.

Beszerelési nyílás



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

Tartsa a készüléket tűzveszélyes anyagoktól távol.

A készülék a „3. OSZTÁLY: KONYHAI EGYSÉGBE VAGY MUNKALAPBA BEÉPÍTENDŐ KÉSZÜLÉK” kategóriába tartozik.

Minimális távolságok a falaktól

3. ábra, 5. oldal

Távolság	Helyzet
150 mm	Az ajtó felső szélétől a felső vízszintes falig.
30 mm	Az ajtó oldalsó szélétől a szomszédos függőleges falig.

A beépítési nyílás méretei

Készítsen egy nyílást a szekrényben a következő ábrán látható módon:  . ábra **4**.

4 . ábra, 6. oldal

A szekrénynek párhuzamosnak kell lennie a vízszintes munkalappal, és egy síkban kell lennie azzal.

A szekrényben kivágott beépítési nyílásnak párhuzamosnak kell lennie. Ha a szekrényben levegőztető nyílások vannak, akkor ügyeljen arra, hogy ne kerülhessenek gyúlékony anyagok ezekbe a nyílásokba.

A gáz csatlakoztatása



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > Mielőtt a készüléket a gázpalackhoz csatlakoztatná, tekintse át az alábbi információkat. A gázpalack és a készülék között használt nyomáscsökkentő szelepeknek meg kell felelniük az alábbi táblázatban felsorolt kategóriáknak.
- > Ne tegye ki a készülék gázvezetékét csavarásnak, húzásnak vagy bármilyen mechanikus igénybevételnek a beszerelés és a csatlakoztatás során.

A készülék az alábbi táblázatban felsorolt gázokkal és a kapcsolódó nyomásértékek mellett működtethető. A készüléken elhelyezett azonosítócímké egyértelműen jelzi azt a kategóriát (vagy kategóriákat), amely(ek)hez a készüléket konfigurálták.

Kategóriák és célországok	Gáznyomás
I3B/P (30)	30 mbar bután (G30)
AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	30 mbar propán (G31)
I3+ (28-30/37)	28 mbar ... 30 mbar bután (G30)
BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	37 mbar propán (G31)

1. A készüléket merev fémcsővel és megfelelően szigetelt szerelvényekkel csatlakoztassa a gázvezetékhez.
2. Tömlő akkor használható, ha megfelel az alábbi követelményeknek:
 - a) A tömlőnek mindenkor ellenőrizhetőnek kell lennie.
 - b) Védeni kell az olyan felforrósodó alkatrészekről, mint például az égőfejek alja.
 - c) Védeni kell mindennemű mechanikus igénybevételtől, beleértve a torziós, a szakító és a kompressziós erőket.
 - d) Védeni kell a szekrény mozgó alkatrészeivel, például a fiókokkal való érintkezéstől.
 - e) A tömlő maximális megengedett hossza 1,5 méter.
 - f) A tömlőt a lejárat ideje előtt ki kell cserélni.
3. A csatlakoztatás után ellenőrizze a gázkör tömítettségét úgy, hogy nem korrozív folyadék segítségével szivárgásokat keres rajta.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > Ne használja szappan vizes oldatát.
- > Ne használjon nyílt lángot.

Elektromos csatlakoztatás



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > A készüléket 12 V ~-os tápegységhez kell csatlakoztatni. Ha $2 \text{ mm}^2 \times 0,5 \text{ mm}^2$ méretű kábelt használ a csatlakoztatáshoz, annak hossza nem haladhatja meg a 2 m-t. A készülék vezetkezőkeseire ügyeljen a megfelelő polarításra!
- > Soha ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózati feszültséghez (230 V ~), mivel ez az alkatrészek visszafordíthatatlan meghibásodásához vezet, és veszélyt jelent a felhasználóra nézve.

1. A készülék csatlakoztatásához kettős kábelt használjon.
2. Keresse meg a „+ 12 V ~-” jelölésű csatlakozófelületet a készülék hátulján.

A piros csatlakozó a pozitív pólus (+).

A fekete csatlakozó a negatív pólus (-).

Rögzítés

Csavarokkal rögzítse a készüléket a szekrényhez.

 **5. ábra, 6. oldal**

8 Üzemeltetés



FIGYELMEZTETÉS! A veszélyeztetett személyek általi helytelen használatból eredő kockázat

- > A készüléket nem használhatják csökkent fizikai vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve az elektromos készülékek használatával kapcsolatos elegendő tapasztalattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, és utasításokat biztosít a számukra.
- > Ügyeljen arra, hogy a gyermekek felügyelet alatt legyenek, és ne játszhassanak a készülékkel.



VIGYÁZAT! Forró felületekkel és gázzal kapcsolatos biztonsági veszély

A nem megfelelő szellőzés veszélyt jelent a felhasználó számára, és sérülést okozhat.

- > A készüléket csak felelősségteljes felnőttek használhatják.
- > A hozzáférhető alkatrészek használat közben és használat után forrók lehetnek. Ne érintse meg azokat.
- > Tartsa távol a gyermekeket.
- > Sütés után mindig állítsa vissza a gombokat elzárt helyzetbe, és zárja el a fő gázcsapot.
- > Folyamatosan gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről. Hagyja szabadon a természetes szellőzőutakat, vagy használjon mechanikus szellőztetést.
- > Győződjön meg a helyiség jó szellőzéséről. Hosszas használat esetén nyisszon ki egy ablakot, vagy növelje az elszívóberendezés teljesítményét.

8.1 Az első használat előtt

Amikor először süt éltet, hagyja a sütőt és a grillezőt maximális teljesítménnyel üzemelni. A sütőt legalább 30 min íg, a grillezőt pedig legalább 15 min ~ 20 min íg hagyja bekapcsolva.

8.2 A sütő és a grill működtetése



FIGYELMEZTETÉS! Tűzzel vagy gázzal kapcsolatos sérülés veszélye

- > Csak akkor gyújtsa be az égőfejet, amikor a sütő ajtaja teljesen nyitva van, hogy megakadályozza a gáz felgyülemelését.
- > Ha az égőfej nem gyullad be azonnal, engedje fel a gombot, és próbálja újra 10 s után.
- > Úgy helyezze el a rácsokat, a zsírfelfogó tálcákat és a főzőedényeket, hogy ne érintkezzenek közvetlenül a lángokkal.
- > Ne használja 25 min nél hosszabb ideig a grillt. A grillt nem szabad sütőként használni.
- > Ha az égőfej lángja véletlenül kialszik, kapcsolja ki a gázgombot, és várjon legalább 1 min et, mielőtt megpróbálja újra begyújtani.
- > A hozzáférhető alkatrészek a grillező használata közben felforrósodhatnak. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől.

8.2.1 A sütő és a grillező elektromos begyújtása

1. Gyújtsa be a lángot.

Beállítás	Leírás
	A láng begyújtásához nyomja meg a vezérlőgombot, és forgassa el a minimális láng állásból a maximális láng állásba.
	A láng begyújtásához nyomja le a vezérlőgombot, és fordítsa el azt a grillezési állásból.

2. Miután a láng begyulladt, tartsa nyomva néhány másodpercig a gombot, hogy a láng égve maradjon.

Probléma	Megoldási javaslat
Az égőfej nem kapcsol be.	• Folytassa a kézi begyújtási eljárással • Ellenőrizze, hogy van-e gáz a palackban.
A készülék nem működik.	Zárja el a gázbemeneti csapot, és forduljon a kereskedőhöz.

8.2.2 A sütő és a grill kézi begyújtása

Ha az elektronikus begyújtás nem működik, a kézi begyújtás használható helyette.

1. Gyújtsa be a lángot.

Beállítás	Leírás
	A láng begyújtásához nyomja meg a vezérlőgombot, és forgassa el a minimális láng állásból a maximális láng állásba.
	A láng begyújtásához nyomja le a vezérlőgombot, és fordítsa el azt a grillezési állásból.

- a) Ezzel egy időben gyufával vagy gázgyújtóval gyújtsa meg az égőfejet.
2. Miután a láng begyulladt, tartsa nyomva néhány másodpercig a gombot, hogy a láng égve maradjon.

Probléma	Megoldási javaslat
Az égőfej nem kapcsol be.	Ellenőrizze, hogy van-e gáz a palackban.

Probléma	Megoldási javaslat
A készülék nem működik.	Zárja el a gázbemeneti csapot, és forduljon a kereskedőhöz.

8.2.3 A sütő lángjának szabályozása

- > A láng beállításához fordítsa a gombot a kívánt állásba (lásd:  . ábra **2**).
- ✓ Miután a sütő égőfejének lángja begyullad, az a gomb minden állásában maximális áramlási sebesség mellett ég, majd automatikusan a minimális áramlási sebességnek megfelelő égésre mérséklődik, miután a sütő elérte a beállított hőmérsékletet.

Helyzet	Hőmérséklet
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 A grillező lángjának szabályozása

A grillezőt csak a névleges hőkapacitáson használja.

8.2.5 A láng szemrevételezése

Az alkalmazott gáztípustól függően a lángnak a következőképpen kell kinéznie:

- **Propán (G31):** Kék belső csúccsal és világos körvonallal rendelkező láng.
- **Bután (G30):** Az égőfej begyújtásakor enyhén sárga csúcsokkal rendelkező láng; a csúcsok az égőfej melegezése során felerősödnek.

8.2.6 A tartozékok használata

A sütőrácsra és a zsírfelfogó tálcán egy ütköző található, amely megakadályozza a véletlenszerű kihúzást.

 **6 . ábra, 7. oldal**

- A sütőrács vagy a zsírfelfogó tálca helyes behelyezése érdekében ügyeljen arra, hogy az ütközők felfelé és a készülék belseje felé nézzenek.
- A sütőrács vagy a zsírfelfogó tálca kihúzásához kissé emelje meg a sütőrács vagy a zsírfelfogó tálca elejét.

8.3 A gázpalackok működtetése

A használandó gázpalackok megegyeznek a készülék használati országában leggyakrabban alkalmazott gázpalackokkal. A használandó gáz jól láthatóan fel van tüntetve a csomagolás külső részén és a készülék hátoldalán elhelyezett, eltávolíthatatlan címkén. Minden esetben tartsa be az alábbiakat: A szeleppel és nyomáscsökkentővel ellátott gázpalackokat függőleges helyzetben és a megfelelő rekeszben kell elhelyezni, és biztosítani kell, hogy mindig hozzáférhetők legyenek. A gázpalackok cseréjének akadálytalanak és egyszerűnek kell lennie.



FIGYELMEZTETÉS! A készülék meghibásodásának kockázata és gázzal kapcsolatos veszélyek

A gyártó által meghatározottaktól eltérő gáztípusok vagy tápnyomás használata rendellenes vagy nem biztonságos működést eredményezhet. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék helytelen vagy nem megfelelő használatából eredő károkért vagy sérülésekért.

A hibás működés vagy a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében mindig a gyártó által meghatározott típusú gázt és nyomást használja.

A gázpalack cseréje

- > Zárja el a készülék csapjait.
- > Ügyeljen arra, hogy ne legyen láng vagy tűz a közelben.

- > Zárja el a kicserélendő gázpalack szelepét.
- > Csavarja le az üres gázpalack nyomáscsökkentőjét, és vegye ki a palackot a rekeszből.
- > A cseréhez fordított sorrendben végezze el a műveletet.
- > Ellenőrizze az esetleges gázszivárgásokat nem korrozív folyadék használatával.



VIGYÁZAT! Anyagi kár és személyi sérülés veszélye

- > Ne használja szappan vizes oldatát.
- > Ne használjon nyílt lángot.
- > Kapcsolja be az égőfejeket, és ellenőrizze a megfelelő működést. Rendellenes működés esetén forduljon egy hivatásos szakemberhez.

Használat után

Használat után zárja el a palack gázellátását.

A gázszivárgások kezelése

Javasoljuk, hogy hitelesített elektronikus gázszivárgás-érzékelőt használjon.

Gázszag érzékelése esetén:

- > Nyissa ki az ablakokat, és haladéktalanul tereljen ki mindenkit a lakóautóból, lakókocsból stb.
- > Ne érjen elektromos kapcsolókhoz, ne gyújtson meg gyufákat, és ne tegyen semmi olyat, aminek hatására a gáz begyulladhat.
- > Oltson el minden nyílt lángot.
- > Zárja el a palack szelepét vagy a gáztartályt, és ne nyissa ki a szelepet, amíg a gázszivárgást meg nem találja és el nem hárítja.
- > Vegye fel a kapcsolatot egy hivatásos szakemberrel.

9 Tisztítás, karbantartás és javítás



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, válassza le az elektromos hálózatról, és várja meg, amíg lehül.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A hideg vízzel vagy nedves kendővel érintkező forró felületek károsodhatnak.
- > Ne használjon dörzsölő, maró hatású, klórtartalmú termékeket, súrolókefét vagy acélgyaprot.
- > Ne hagyjon savas vagy lúgos anyagokat (ecet, só, citromlé stb.) a készülék felületein.
- > A rozsdamentes acél felületekhez és zománczott alkatrészekre vonatkozóan: szappannal és vízzel vagy enye tisztítószerrel mossa le, öblítse le és szárítsa meg. Tiszta szivacsokat és kendőket használjon.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Soha ne tisztítsa a készüléket csapvíz alatt vagy mosogatógépezben.
- > A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, dörzsölő hatású tisztítószereket, vagy fehérítőt mert ezek károsíthatják a készüléket.

Rendszeresen ellenőrizze a feszültség alatt álló kábelek vagy vezetékek szigetelési hibáit, töréseit vagy kilazult csatlakozásait.

Biztosítsa, hogy a készülék szellőzőnyílásai por- és szennyeződésmesek legyenek, hogy az üzem közben keletkező hő távozhasson, és a készülék ne károsodjon.

A befecskendezők cseréje



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

A műveleteket felhatalmazott személyeknek kell elvégezniük. Ezután a művelet után minden olyan követelést elutasítunk, amely a beavatkozásból ered.

- > A befecskendezők eltávolításakor vagy beszerelésekor a befecskendezőtartót szerszám segítségével rögzíteni kell.

 **7. ábra, 7. oldal**

Égőfej	Befecskendező Ø (mm)	Befecskendezőre nyomtatott szám
Grillező	0,6 mm	64
Sütő	0,5 mm	52

10 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkező javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

11 Ártalmatlanítás



VIGYÁZAT! Tűzveszély

- > A készülék gyűlékony szigetelőgázt tartalmaz.
- > A készülék eltávolítását és ártalmatlanítását kizárólag szakemberrel végeztesse el.



Az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása: A termék újrahasznosítása előtt távolítsa el az elemeket, akkumulátorokat és a fényforrásokat. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen. Ne dobja az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat az általános háztartási hulladékba. A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról. A termék ingyenesen ártalmatlanítható.



Védje környezetét! Az akkumulátorok és elemek nem kezelhetők háztartási hulladékként. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

12 Műszaki adatok

Hőteljesítmény		Az égéshez szükséges levegőmennyiség	Tápfeszültség
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m³/h	12 V

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	141
2	Razlaga simbolov.....	141
3	Varnostni napotki.....	142
4	Obseg dobave.....	142
5	Predvidena uporaba.....	142
6	Tehnični opis.....	143
7	Namestitiv.....	143
8	Uporaba.....	145
9	Čiščenje, vzdrževanje in popravilo.....	148
10	Garancija.....	149
11	Odstranjevanje.....	149
12	Tehnični podatki.....	149

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacijo o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- > Napravo je treba montirati v skladu z veljavnimi predpisi in uporabljati samo v dobro prezračevanem prostoru.
- > Pred montažo in uporabo naprave preberite navodila.
- > Napravo morajo montirati ustrezno usposobljeni tehniki.



POZOR! Nevarnost telesnih poškodb

- > Napravo uporabljajte v skladu s predvideno uporabo.
- > Napravo smejo uporabljati samo odgovorne odrasle osebe.
- > Dostopni deli so lahko med in takoj po uporabi vroči.
- > Ne dotikajte se vročih površin, otroci pa se naj ne zadržujejo v bližini.
- > Po kuhanju je treba vse gumbе nastaviti nazaj v zaprti položaj.
- > Po uporabi zaprite glavno pipo za dovod plina.

4 Obseg dobave

 sl. 1 na strani 3

Element na  sl. 1	Količina	Opis
1	1	Pečica
2	1	Vrečka z vijaki za pritrditev
3	1	Posoda za zbiranje maščobe
4	1	Rešetka
	1	Navodila za montažo in uporabo

5 Predvidena uporaba

Napravo lahko uporabljate samo za kuhanje hrane. Vsaka druga uporaba je napačna in zato nevarna. Proizvajalec zavrača odgovornost za materialno škodo in telesne poškodbe zaradi nepravilne, napačne ali neodgovorne uporabe.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Tehnični opis



NASVET Gumbi in simboli se lahko razlikujejo glede na model.

V naslednji tabeli so prikazani vsi gumbi in simboli na napravi.

sl. 2 na strani 4

Element na sl. 2	Simbol	Opis
1	●	Ni dovoda plina
2		Označuje upravljalni gumb pečice
3		Označuje upravljalni gumb žara
4	*	Najmanjša nastavitev plamena
5	🔥	Največja nastavitev plamena
6		Gumb za vklop lučke pečice
7	2 - 4 - 6	Temperatura pečice

7 Namestitev



POZOR! Nevarnost telesnih poškodb

- > Pred montažo preverite, ali so vrsta plina, tlak in nastavitve naprave primerne za lokalno uporabo.
- > Napravo montirajte v skladu z lokalnimi predpisi. Naprava ni priključena na sistem za odvajanje proizvodov zgorevanja.
- > Zagotovite ustrezno prezračevanje naprave.



NASVET Nastavitveni pogoji za to napravo so navedeni na nalepki ali tipski tablici.

Montažna odprtina



POZOR! Nevarnost telesnih poškodb

Naprava naj ne bo v bližini vnetljivih materialov.

Ta naprava je naprava RAZREDA 3: NAPRAVO JE TREBA VGRADITI V KUHINJSKI ELEMENT ALI DELOVNI PULT.

Najmanjši odmiki od sten

sl. 3 na strani 5

Odmik	Položaj
150 mm	Od zgornjega roba vrat do zgornje vodoravne površine.
30 mm	Od stranskega roba vrat do sosednje stranice.

Mere vgradne odprtine

Naredite luknjo v elementu, kot prikazuje  sl. 4.

 sl. 4 na strani 6

Element mora biti vzporeden in poravnan z vodoravnim delovnim pultom.

Vgradna odprtina v elementu mora biti vzporedna. Če ima element prezračevalne odprtine, preprečite stik vnetljivih materialov s temi odprtinami.

Priključek za plin



POZOR! Nevarnost telesnih poškodb

- > Te informacije preverite, preden napravo priključite na plinsko jeklenko. Redukcijski tlačni ventili, ki se uporabljajo med plinsko jeklenko in napravo, morajo ustrezati kategorijam, navedenim v tabeli v nadaljevanju.
- > Cevi za dovod plina na napravo med montažo in priključitvijo ne zvijajte, vlecite ali mehansko obremenjujte.

Naprava lahko deluje s plini in pod tlaki, navedenimi v tabeli v nadaljevanju. Identifikacijska nalepka, pritrjena na napravo, jasno prikazuje kategorijo (ali kategorije), za katere je naprava konfigurirana.

Kategorije in ciljne države	Plinski tlak
I3B/P (30) AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	Butan 30 mbar (G30) Propan 30 mbar (G31)
I3+ (28-30/37) BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	28 mbar ... 30 mbar Butan (G30) Propan 37 mbar (G31)

1. Aparat priključite na plinovod s togo kovinsko cevjo in ustrezno zatesnjenim priborom.
2. Cev je dovoljeno uporabiti, če izpolnjuje naslednje zahteve:
 - a) Cev mora omogočati pregled.
 - b) Zaščititi jo je treba pred morebitnim stikom z deli, ki se lahko segrejejo, kot je spodnja stran gorilnikov.
 - c) Zaščititi jo je treba pred mehanskimi obremenitvami, vključno s torzijskimi, nateznimi in kompresijskimi silami.
 - d) Zaščitena mora biti pred stikom s premikajočimi se deli elementa, kot so predali.
 - e) Največja dovoljena dolžina gibke cevi je 1,5 metra.
 - f) Gibko cev je treba zamenjati pred iztekom roka uporabe.
3. Po priključitvi z nekorozivno tekočino preverite, ali plinska napeljava tesni, da odkrijete morebitno puščanje.



POZOR! Nevarnost telesnih poškodb

- > Ne uporabljajte mila in vodne raztopine.
- > Ne uporabljajte odprtega ognja.

Električni priključki



POZOR! Nevarnost telesnih poškodb

- > Naprava mora biti priključena na 12 V $\equiv$ napajanje. Če se za priključitev uporablja kabel s presekom $2 \text{ mm}^2 \times 0,5 \text{ mm}^2$, ne sme biti daljši od 2 m. Pri ožičenju naprave upoštevajte pravilno polariteto!
- > Naprave ne priključite na omrežno napetost (230 V $\sim$), saj bi se njeni deli tako uničili, uporabnik pa bi bil izpostavljen nevarnosti.

1. Napravo priključite z dvojnim kablom.
2. Na hrbtni strani naprave poiščite priključek z oznako "+ 12 V $\equiv$ -".

Rdeči priključek je pozitivni pol (+).

Črni priključek na negativni pol (-).

Pritrditev

Napravo z vijaki pritrdite na element.

 **sl. 5** na strani 6

8 Uporaba



OPOZORILO! Tveganje zaradi nepravilne uporabe ranljivih posameznikov

- > Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj z električnimi napravami, razen če jih nadzoruje in jim daje navodila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- > Otroke nadzorujte in poskrbite, da se ne bodo igrali z napravo.



POZOR! Nevarnost zaradi vročih površin in varnosti zaradi uporabe plina

Neustrezno prezračevanje predstavlja nevarnost za uporabnika in nevarnost telesnih poškodb.

- > Napravo smejo uporabljati samo odgovorne odrasle osebe.
- > Dostopni deli se lahko med uporabo in po njej segrejejo. Ne dotikajte se jih.
- > Otroke držite stran.
- > Po kuhanju gumbke zavrnite v zaprte položaje in zaprite glavno plinsko pipo.
- > Prostor ustrezno prezračujte. Naravne prezračevalne poti naj bodo odprte ali pa uporabljajte mehansko prezračevanje.
- > Prostor naj bo dobro prezračen. Odprite okno ali pa med dolgotrajnejšo uporabo povečajte moč delovanja nape.

8.1 Pred prvo uporabo

Pri prvem kuhanju hrane pustite pečico in žar vklopljena pri največji zmogljivosti. Pečico pustite vklopljeno vsaj 30 min, žar pa 15 min ~ 20 min.

8.2 Uporaba pečice in žara



OPOZORILO! Nevarnost požara ali telesnih poškodb zaradi plina

- > Gorilnik vžgite samo, ko so vrata pečice popolnoma odprta, da preprečite kopičenje plina.
- > Če se gorilnik ne vžge takoj, sprostite gumb in poskusite znova po 10 s.
- > Rešet, posode za zbiranje masčobe in posodo za kuhanje postavite tako, da ne bodo v neposrednem stiku s plameni.
- > Žara ne uporabljajte dlje kot 25 min. Žar ni predviden, da ga uporabljate kot pečico.
- > Če plamen gorilnika ugasne, izklopite gumb za plin in počakajte vsaj 1 min, preden ga poskusite znova prižgati.
- > Dostopni deli se lahko med uporabo žara segrejejo. Otroci naj se ne zadržujejo v bližini naprave.

8.2.1 Električni vžig pečice in žara

1. Vključite plamen.

Možnost	Opis
	Če želite vklopiti plamen, pritisnite upravljalni gumb in ga zavrtite s položaja za najmanjši plamen v položaj za največji plamen.
	Če želite vklopiti plamen, pritisnite upravljalni gumb in ga zavrtite s položaja rešetke.

2. Ko se plamen aktivira, za nekaj sekund pritisnite gumb, da plamen ostane prižgan.

Težava	Predlagani ukrep za odpravo napake
Gorilnik se ne vklopi.	• Nadaljujte z ročnim vžigom • Preverite, ali je v jeklenki plin.
Naprava ne deluje.	Zaprte dovodno pipo za plin in se obrnite na trgovca.

8.2.2 Ročni vžig pečice in žara

Če elektronski vžig ne deluje, lahko uporabite ročni vžig.

1. Vključite plamen.

Možnost	Opis
	Če želite vklopiti plamen, pritisnite upravljalni gumb in ga zavrtite s položaja za najmanjši plamen v položaj za največji plamen.
	Če želite vklopiti plamen, pritisnite upravljalni gumb in ga zavrtite s položaja rešetke.

- a) Istočasno vžgite gorilnik z vžigalico ali plinskim vžigalnikom.

2. Ko se plamen aktivira, za nekaj sekund pritisnite gumb, da plamen ostane prižgan.

Težava	Predlagani ukrep za odpravo napake
Gorilnik se ne vklopi.	Preverite, ali je v jeklenki plin.

Težava	Predlagani ukrep za odpravo napake
Naprava ne deluje.	Zaprte dovodno pipo za plin in se obrnite na trgovca.

8.2.3 Reguliranje plamena pečice

- > Za prilagoditev plamena obrnite gumb v zeleni položaj (glejte  sl. 2).
- ✓ Takoj ko je plamen gorilnika pečice vklopljen, ostane na najvišji stopnji pretoka v vseh položajih gumba in se nato samodejno zmanjša na najnižjo stopnjo pretoka, ko je dosežena nastavljena temperatura pečice.

Položaj	Temperatura
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 Reguliranje plamena žara

Žar uporabljajte samo pri nazivni toplotni zmogljivosti.

8.2.5 Vizualna kontrola plamena

Glede na vrsto uporabljenega plina ima plamen naslednji videz:

- **Propan (G31):** Plamen z modro notranjo konico in jasnim robom.
- **Butan (G30):** Plamen z nekoliko rumeno obarvanimi konicami pri vžigu gorilnika; te konice so med segrevanjem gorilnika postopoma intenzivnejše.

8.2.6 Uporaba dodatne opreme

Rešetka in posoda za zbiranje maščobe imata blokado, ki preprečuje nenamerno izvlačenje.

 sl. 6 na strani 7

- Da pravilno vstavite rešetko oz. posodo za zbiranje maščobe, morajo biti blokade obrnjeni navzgor in proti notranjosti naprave.
- Da izvlčete rešetko oz. posodo za zbiranje maščobe, rahlo dvignite sprednji del rešetke ali posode za zbiranje maščobe.

8.3 Uporaba plinskih jeklenk

Plinske jeklenke, ki jih boste uporabljali, naj bodo takšne, ki so v vaši državi najpogostejše v uporabi. Plin, ki ga je treba uporabljati, je jasno naveden na zunanji strani embalaže in na neizbrisni nalepki na hrbtni strani naprave. V vsakem primeru upoštevajte naslednje: Plinske jeklenke z ventilom in redukcijskim tlačnim ventilom morajo biti postavljene pokončno in v ustreznem predelku, dostop do nje pa ne sme biti oviran. Jeklenke mora biti mogoče zamenjati brez ovir in težav.



OPOZORILO! Nevarnost okvare naprave in nevarnosti, povezane s plinom

Uporaba vrst plina ali dovodnega tlaka, ki ni v skladu z navedbami proizvajalca, lahko povzroči nepravilno ali nevarno delovanje. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za poškodbe oz. telesne poškodbe zaradi nepravilne ali neustrezne uporabe naprave.

Da bi preprečili napake ali varnostna tveganja, uporabljajte vrsto plina in tlak, ki ju je določil proizvajalec.

Zamenjava plinske jeklenke

- > Zaprite pipe naprave.
- > V bližini ne sme biti plamen ali ogenj.
- > Zaprite ventil jeklenke, ki jo želite zamenjati.

- > Odvijte redukcijski tlačni ventil prazne jeklenke in ga vzemite iz predelka.
- > Da zamenjate, nadaljujte v obratnem vrstnem redu.
- > Z nekorozivno tekočino preverite, ali kje uhaja plin.



POZOR! Nevarnost poškodb in telesnih poškodb

- > Ne uporabljajte mila in vodne raztopine.
- > Ne uporabljajte odprtega ognja.
- > Vključite gorilnike in preverite, ali delujejo pravilno, sicer se obrnite na pooblaščenega serviserja.

Po uporabi

Po uporabi zaprite dovod plina v jeklenko.

Kako ravnati, če uhaja plin

Priporočamo uporabo certificiranega elektronskega detektorja uhajanja plina.

Če zavohate plin:

- > Odprite okna in takoj spravite vse ljudi iz avtodoma, prikolice itd.
- > Ne dotikajte se električnih stikal in vžgalic oz. ne počnite ničesar, zaradi česar se plin lahko vname.
- > Odprti plamen pogasite.
- > Zaprite ventil jeklenke ali rezervoarja za plin in ventila ne odpirajte, dokler ne najdete mesta uhajanja plina in ga odpravite.
- > Obrnite se na pooblaščenega serviserja.

9 Čiščenje, vzdrževanje in popravilo



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Pred čiščenjem napravo izklopite, izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Vroče površine se lahko poškodujejo, če pridejo v stik s hladno vodo ali vlažno krpo.
- > Ne uporabljajte abrazivnih ali korozivnih izdelkov, izdelkov na osnovi klora, grobih ali jeklenih gobic.
- > Na površini naprave ne puščajte kislih ali alkalnih snovi (kisa, soli, limoninega soka itd.).
- > Za površine iz nerjavnega jekla in emajlirane dele: očistite z milom in vodo ali blagim detergentom, sperite in posušite. Uporabite čiste gobice in krpe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Naprave ne čistite pod tekočo vodo ali v vodi za pomivanje posode.
- > Za čiščenje ne uporabljajte trdih predmetov, grobih čistilnih sredstev ali belila, saj lahko poškodujete napravo.

Redno preverjajte, ali je izolacija kablov ali vodov pod napetostjo poškodovana oz. ali so kabli oz. vodi pretrgani ali slabo priključeni.

Prepričajte se, da odprtina za prezračevanje in odzračevanje naprave ne prekrivata prah ali umazanija. Le tako se lahko toplota odvaja in se naprava ne poškoduje.

Zamenjava vbrizgalnih šob



POZOR! Nevarnost telesnih poškodb

Delo mora opraviti pooblaščen osebje. Pri tem postopku zavračamo vso odgovornost v zvezi s posegom.

- > Pri odstranjevanju ali nameščanju vbrizgalnih šob je treba nosilec vbrizgalnih šob pritrditi z orodjem.

 **sl. 7** na strani 7

Gorilnik	Ø vbrizgalne šobe (mm)	Številka, izpisana na vbrizgalni šobi
Rešetka	0,6 mm	64
Pečica	0,5 mm	52

10 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

11 Odstranjevanje



POZOR! Nevarnost požara

- > Ta naprava vsebuje vnetljivi izolacijski plin.
- > Napravo naj demontira in odstrani samo strokovnjak.



Recikliranje izdelkov z baterijami, baterijami za ponovno polnjenje in svetlobnimi viri: Pred recikliranjem izdelka odstranite morebitne baterije, baterije za ponovno polnjenje in svetlobne vire. Poškodovane ali rabljene baterije vrnite prodajalcu oz. jih odnesite v zbirni center. Baterij, baterij za ponovno polnjenje in svetlobnih virov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu. Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.



Varujte okolje! Baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Poškodovane ali rabljene baterije vrnite prodajalcu oz. jih odnesite v zbirni center.

12 Tehnični podatki

Izhodna toplotna moč		Količina zraka, potrebna za zgorevanje	Napajanje
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m ³ /h	12 V

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	150
2	Επεξήγηση των συμβόλων.....	150
3	Υποδείξεις ασφαλείας.....	151
4	Περιεχόμενα συσκευασίας.....	151
5	Προβλεπόμενη χρήση.....	151
6	Τεχνική περιγραφή.....	152
7	Εγκατάσταση.....	152
8	Λειτουργία.....	154
9	Καθαρισμός, συντήρηση και επισκευή.....	158
10	Εγγύηση.....	159
11	Απόρριψη.....	159
12	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	159

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάνηψης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρή ή μέτρια σοβαρότητα τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- > Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- > Ανατρέξτε στις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση αυτής της συσκευής.
- > Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί από εξειδικευμένους τεχνικούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση της.
- > Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από υπεύθυνους ενήλικες.
- > Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να θερμανθούν κατά τη διάρκεια και αμέσως μετά τη χρήση.
- > Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες και κρατάτε τα παιδιά μακριά ανά πάσα στιγμή.
- > Μετά το μαγείρεμα, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι περιστροφικοί διακόπτες επιστρέφουν στην κλειστή θέση.
- > Κλείνετε πάντα τον διακόπτη κύριας τροφοδοσίας αερίου μετά τη χρήση.

4 Περιεχόμενα συσκευασίας

σχ. 1 στη σελίδα 3

Θέση στο σχ. 1	Ποσότητα	Περιγραφή
1	1	Φούρνος
2	1	Τσάντα βιδών στερέωσης
3	1	Ταψί λίπους
4	1	Σχάρα φούρνου
	1	Εγχειρίδιο τοποθέτησης και οδηγίες χειρισμού

5 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για μαγείρεμα τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται λανθασμένη και, επομένως, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής αποποιείται την ευθύνη για ζημιά σε περιουσία και τραυματισμό που προκαλούνται από ακατάλληλη, λανθασμένη ή ανεύθυνη χρήση.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτηση, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή

- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο
- Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6 Τεχνική περιγραφή



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Τα κουμπιά και τα σύμβολα ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

Στον παρακάτω πίνακα εμφανίζονται όλα τα κουμπιά και τα σύμβολα στη συσκευή.

 **σχ. 2** στη σελίδα 4

Θέση στο  σχ. 2	Σύμβολο	Περιγραφή
1	●	Το αέριο απενεργοποιήθηκε
2		Υποδεικνύει τον περιστροφικό διακόπτη ελέγχου του φούρνου
3		Υποδεικνύει τον περιστροφικό διακόπτη ελέγχου του γκριλ
4	•	Ελάχιστη ρύθμιση της φλόγας
5		Μέγιστη ρύθμιση της φλόγας
6		Κουμπί για άναμμα του φωτός του φούρνου
7	2 - 4 - 6	Θερμοκρασία φούρνου

7 Εγκατάσταση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι οι ρυθμίσεις τύπου αερίου, πίεσης και συσκευής είναι συμβατές με την τοπική παροχή.
- > Εγκαταστήστε αυτήν τη συσκευή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Δεν συνδέεται σε σύστημα εκκένωσης προϊόντων καύσης.
- > Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται επαρκώς.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Οι συνθήκες ρύθμισης για αυτήν τη συσκευή παρέχονται στην ετικέτα ή στην πινακίδα στοιχείων.

Οπή εγκατάστασης



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Κρατήστε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτα υλικά.

Αυτή η συσκευή ανήκει στην ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 3: ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΘΑ ΕΝΤΟΙΧΙΣΤΕΙ ΣΕ ΜΙΑ ΜΟΝΑΔΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ Ή ΠΑΓΚΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.

Ελάχιστες αποστάσεις που πρέπει να τηρούνται από τους τοίχους

 σχ. 3 στη σελίδα 5

Απόσταση	Θέση
150 mm	Από την επάνω άκρη της πόρτας έως τον επάνω οριζόντιο τοίχο.
30 mm	Από την πλαϊνή άκρη της πόρτας έως τον παρακείμενο κατακόρυφο τοίχο.

Διαστάσεις ενσωματωμένων οπών

Ανοίξτε μια τρύπα στο ντουλάπι όπως φαίνεται στην  σχ. 4.

 σχ. 4 στη σελίδα 6

Το ντουλάπι πρέπει να είναι παράλληλο και επίπεδο με τον οριζόντιο πάγκο εργασίας.

Η ενσωματωμένη οπή του ντουλαπιού πρέπει να είναι παράλληλη. Εάν το ντουλάπι έχει ανοίγματα αερισμού, αποτρέψτε την πρόσβαση σε αυτά τα ανοίγματα από εύφλεκτα υλικά.

Σύνδεση αερίου



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Ελέγξτε αυτές τις πληροφορίες πριν συνδέσετε τη συσκευή στη φιάλη υγραερίου. Οι βαλβίδες μείωσης της πίεσης που χρησιμοποιούνται μεταξύ της φιάλης υγραερίου και της συσκευής πρέπει να συμμορφώνονται με τις κατηγορίες που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα.
- > Μην θέσετε τη γραμμή αερίου της συσκευής σε συστολή, έλξη ή μηχανική καταπόνηση κατά την εγκατάσταση και τη σύνδεση.

Αυτή η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με τα αέρια και τις αντίστοιχες πιέσεις που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Η ετικέτα αναγνώρισης που είναι επικολλημένη στη συσκευή υποδεικνύει σαφώς την κατηγορία (ή τις κατηγορίες), για την οποία έχει διαμορφωθεί η συσκευή.

Κατηγορία και χώρες προορισμού	Πίεση αερίου
I3B / P (30) AT, BE, DE, DK, FI, GB, NL, NO, PT, SE, SI	Βουτάνιο 30 mbar (G30) Προπάνιο 30 mbar (G31)
I3+ (28-30/37) BE, CH, ES, FR, GB, IE, IT, PT, SI	28 mbar ... 30 mbar Βουτάνιο (G30) Προπάνιο 37 mbar (G31)

1. Συνδέστε τη συσκευή στη σωλήνωση αερίου, χρησιμοποιώντας άκαμπτο μεταλλικό σωλήνα και σωστά σφραγισμένα εξαρτήματα.
2. Ένας εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να χρησιμοποιηθεί, εάν πληροί τις ακόλουθες απαιτήσεις:
 - a) Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να επιτρέπει την επιθεώρηση ανά πάσα στιγμή.
 - b) Πρέπει να προστατεύεται από πιθανή επαφή με εξαρτήματα που μπορούν να θερμανθούν, όπως το κάτω μέρος των καυστήρων.
 - c) Πρέπει να προστατεύεται από οποιαδήποτε μηχανική καταπόνηση, συμπεριλαμβανομένων των δυνάμεων στρέψης, εφελκυσμού και συμπίεσης.

- d) Πρέπει να είναι θωρακισμένος από την επαφή με τα κινούμενα μέρη του ντουλαπιού, όπως τα συρτάρια.
 - e) Το μέγιστο επιτρεπόμενο μήκος του σωλήνα είναι 1,5 μέτρα.
 - f) Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να αντικαθίσταται πριν από την ημερομηνία λήξης του.
3. Αφού συνδεθείτε, ελέγξτε την τσιμούχα του κυκλώματος αερίου, χρησιμοποιώντας ένα μη διαβρωτικό υγρό για να εντοπίσετε τυχόν διαρροές.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Μην χρησιμοποιείτε διάλυμα σαπουνόνερου.
- > Μην χρησιμοποιείτε ανοιχτή φλόγα.

Ηλεκτρικές συνδέσεις



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Αυτή η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε συστοιχία ισχύος 12 V $\equiv$. Εάν χρησιμοποιείται για τη σύνδεση ένα καλώδιο $2 \text{ mm}^2 \times 0,5 \text{ mm}^2$, το μήκος του δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2 m. Κατά την καλωδίωση της συσκευής, τηρείτε τη σωστή πολικότητα!
 - > Μην συνδέετε ποτέ τη συσκευή στην κύρια τάση (230 V $\sim$). Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα την απόλυτη καταστροφή των εξαρτημάτων και τον κίνδυνο για τον χρήστη.
1. Συνδέετε ένα διπλό καλώδιο για τη σύνδεση της συσκευής.
 2. Εντοπίστε την πλακέτα ακροδεκτών με την ένδειξη «+ 12 V $\equiv$ -» στην πίσω πλευρά της συσκευής.
Ο κόκκινος ακροδέκτης είναι ο θετικός πόλος (+).
Ο μαύρος ακροδέκτης στον αρνητικό πόλο (-).

Στερέωση

Στερεώστε τη συσκευή στο ντουλάπι με βίδες.

 **σχ. 5** στη σελίδα 6

8 Λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος λόγω ακατάλληλης χρήσης από ευάλωτα άτομα

- > Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία με ηλεκτρικές συσκευές, εκτός εάν επιβλέπονται και καθοδηγούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- > Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά επιτηρούνται και δεν παίζουν με τη συσκευή.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Καυτές επιφάνειες και κίνδυνος ασφάλειας αερίου

Ο ανεπαρκής αερισμός δημιουργεί κίνδυνο για τον χρήστη και κίνδυνο τραυματισμού.

- > Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από υπεύθυνους ενήλικες.
- > Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να θερμανθούν κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση. Μην τα αγγίζετε.
- > Μην αφήνετε να πλησιάσουν παιδιά.
- > Μετά το μαγείρεμα, να επαναφέρετε πάντα τους περιστροφικούς διακόπτες στις κλειστές θέσεις και να κλείνετε τον διακόπτη κύριας τροφοδοσίας αερίου.
- > Διατηρήστε επαρκή εξαερισμό στο δωμάτιο. Διατηρήστε τις φυσικές διαδρομές εξαερισμού ανοιχτές ή χρησιμοποιήστε μηχανικό αερισμό.
- > Βεβαιωθείτε ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά. Ανοίξτε ένα παράθυρο ή αυξήστε την ισχύ του απορροφητήρα κατά τη διάρκεια παρατεταμένης χρήσης.

8.1 Πριν από την πρώτη χρήση

Όταν μαγειρεύετε φαγητό για πρώτη φορά, αφήστε τον φούρνο και το γκριλ στη μέγιστη χωρητικότητα. Διατηρήστε τον φούρνο ενεργοποιημένο για τουλάχιστον 30 min και το γκριλ για 15 min ~ 20 min .

8.2 Λειτουργία του φούρνου και του γκριλ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς ή τραυματισμού που σχετίζεται με το αέριο

- > Αναφλέξτε μόνο τον καυστήρα, όταν η πόρτα του φούρνου είναι πλήρως ανοικτή, για να αποφευχθεί η συσσώρευση αερίου.
- > Εάν ο καυστήρας δεν αναφλεγεί αμέσως, αφήστε τον περιστροφικό διακόπτη και προσπαθήστε ξανά μετά από 10 s .
- > Τοποθετήστε τις σχάρες, τα ταψιά λίπους και τα μαγειρικά σκεύη, ώστε να μην έρχονται σε άμεση επαφή με τις φλόγες.
- > Μην χρησιμοποιείτε το γκριλ για περισσότερο από 25 min . Το γκριλ δεν προορίζεται για χρήση ως φούρνος.
- > Εάν η φλόγα του καυστήρα σβήσει κατά λάθος, απενεργοποιήστε τον περιστροφικό διακόπτη αερίου και περιμένετε τουλάχιστον 1 min πριν επιχειρήσετε να την ανάψετε ξανά.
- > Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να θερμανθούν κατά τη διάρκεια της χρήσης του γκριλ. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.

8.2.1 Ηλεκτρική ανάφλεξη του φούρνου και του γκριλ

1. Γυρίστε τη φλόγα ένα.

Επιλογή	Περιγραφή
	Για να ενεργοποιήσετε τη φλόγα, πατήστε τον περιστροφικό διακόπτη ελέγχου και περιστρέψτε από την ελάχιστη φλόγα στη μέγιστη θέση φλόγας.
	Για να ανάψετε τη φλόγα, πιέστε προς τα κάτω τον περιστροφικό διακόπτη ελέγχου και γυρίστε τον από τη θέση γκριλ.

2. Μόλις δημιουργηθεί η φλόγα, πιέστε τον περιστροφικό διακόπτη προς τα κάτω για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε η φλόγα να παραμείνει αναμμένη.

Πρόβλημα	Προτεινόμενη λύση
Ο καυστήρας δεν ενεργοποιείται.	• Συνεχίστε με χειροκίνητη ανάφλεξη • Ελέγξτε ότι υπάρχει αέριο στη φιάλη.
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Κλείστε τον διακόπτη εισόδου αερίου και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

8.2.2 Χειροκίνητη ανάφλεξη του φούρνου και του γκριλ

Εάν ο ηλεκτρονικός διακόπτης ανάφλεξης δεν λειτουργεί, ο χειροκίνητος διακόπτης ανάφλεξης χρησιμοποιείται ως υποκατάστατο.

1. Γυρίστε τη φλόγα ένα.

Επιλογή	Περιγραφή
	Για να ενεργοποιήσετε τη φλόγα, πατήστε τον περιστροφικό διακόπτη ελέγχου και περιστρέψτε από την ελάχιστη φλόγα στη μέγιστη θέση φλόγας.
	Για να ανάψετε τη φλόγα, πιέστε προς τα κάτω τον περιστροφικό διακόπτη ελέγχου και γυρίστε τον από τη θέση γκριλ.

- a) Ανάψτε ταυτόχρονα τον καυστήρα με ένα σπίρτο ή με έναν αναπτήρα γκαζιού.
2. Μόλις δημιουργηθεί η φλόγα, πιέστε τον περιστροφικό διακόπτη προς τα κάτω για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε η φλόγα να παραμείνει αναμμένη.

Πρόβλημα	Προτεινόμενη λύση
Ο καυστήρας δεν ενεργοποιείται.	Ελέγξτε ότι υπάρχει αέριο στη φιάλη.
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Κλείστε τον διακόπτη εισόδου αερίου και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

8.2.3 Ρύθμιση της φλόγας του φούρνου

- > Για να ρυθμίσετε τη φλόγα, γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στην επιθυμητή θέση (βλ.  σχ. 2).
- ✓ Μόλις ενεργοποιηθεί η φλόγα του καυστήρα του φούρνου, παραμένει στη μέγιστη παροχή σε όλες τις θέσεις του περιστροφικού διακόπτη και, στη συνέχεια, μειώνεται αυτόματα στην ελάχιστη παροχή, όταν επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία του φούρνου.

Θέση	Θερμοκρασία
2	150 °C
4	200 °C
6	240 °C

8.2.4 Ρύθμιση της φλόγας του γκριλ

Χρησιμοποιείτε τη σχάρα μόνο στην ονομαστική θερμική ικανότητά της.

8.2.5 Οπτική επιθεώρηση της φλόγας

Ανάλογα με τον τύπο αερίου που χρησιμοποιείται, η φλόγα έχει την εξής όψη:

- **Προπάνιο (G31):** Φλόγα με μπλε εσωτερική γραμμή και άκρο και με σαφές περίγραμμα.

- **Βουτάνιο (G30):** Φλόγα με ελαφρώς κίτρινες μύτες κατά το άναμμα του καυστήρα, οι οποίες γίνονται πιο έντονες καθώς ο καυστήρας θερμαίνεται.

8.2.6 Χρήση των παρελκομένων

Η σχάρα και το ταψί λίπους έχουν ένα στοπ, που αποτρέπει την τυχαία εξαγωγή.

 **σχ. 6** στη σελίδα 7

- Για να εισαγάγετε σωστά τη σχάρα ή το ταψί λίπους, βεβαιωθείτε ότι τα στοπ είναι στραμμένα προς τα πάνω και προς το εσωτερικό της συσκευής.
- Για να εξαγάγετε τη σχάρα ή το ταψί λίπους, ανασηκώστε ελαφρώς το μπροστινό μέρος της σχάρας ή του ταψιού λίπους.

8.3 Λειτουργία των φιαλών υγραερίου

Οι φιάλες υγραερίου που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν είναι οι πιο συνηθισμένες στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή. Το αέριο που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί αναγράφεται σαφώς στο εξωτερικό μέρος της συσκευασίας και στην ανεξίτηλη ετικέτα που είναι προσαρτημένη στο πίσω μέρος της συσκευής. Σε κάθε περίπτωση, τηρείτε τα εξής: Οι φιάλες υγραερίου με τη βαλβίδα και τον μειωτήρα πίεσης πρέπει να τοποθετηθούν σε όρθια θέση και στο κατάλληλο διαμέρισμα, και η πρόσβαση δεν πρέπει να εμποδίζεται. Η αντικατάσταση των φιαλών πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς εμπόδια και με ευκολία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος δυσλειτουργίας της συσκευής και κίνδυνοι που σχετίζονται με το αέριο

Η χρήση διαφορετικών τύπων αερίου ή πιέσεων παροχής από εκείνους που καθορίζονται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσει σε ακανόνιστη ή μη ασφαλή λειτουργία. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιά ή τραυματισμό που προκλήθηκε από εσφαλμένη ή ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Για να αποφύγετε τυχόν κινδύνους δυσλειτουργίας ή ασφάλειας, χρησιμοποιείτε πάντα τον τύπο αερίου και την πίεση που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

Αντικατάσταση της φιάλης αερίου

- > Κλείστε τους διακόπτες της συσκευής.
- > Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φλόγες ή φωτιά κοντά.
- > Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης που πρόκειται να αντικατασταθεί.
- > Ξεβιδώστε τον μειωτήρα πίεσης της άδειας φιάλης, βγάλτε τον από το διαμέρισμα.
- > Ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία την επανατοποθέτηση.
- > Ελέγξτε για διαρροές αερίου με τη χρήση μη διαβρωτικού υγρού.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος βλάβης και τραυματισμού

- > Μην χρησιμοποιείτε διάλυμα σαπουνόνερου.
- > Μην χρησιμοποιείτε ανοιχτή φλόγα.
- > Ενεργοποιήστε τους καυστήρες και ελέγξτε τη σωστή λειτουργία, διαφορετικά επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

μετά από κάθε χρήση

Κλείστε την παροχή αερίου της φιάλης μετά τη χρήση.

Χειρισμός διαρροών αερίου

Συνιστούμε τη χρήση πιστοποιημένου ηλεκτρονικού ανιχνευτή διαρροής αερίου.

Εάν μυρίσετε αέριο:

- > Ανοίξτε τα παράθυρα και αμέσως απομακρύνετε όλα τα άτομα από το τροχόσπιτο κ.λπ.
- > Μην αγγίζετε ποτέ τους ηλεκτρικούς διακόπτες, μην ανάβετε σπίρτα ή μην κάνετε τίποτα που θα μπορούσε να αναφλέξει το αέριο.
- > Σβήστε οποιαδήποτε ακάλυπτη φλόγα.
- > Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης ή τη δεξαμενή αερίου και μην ανοίγετε τη βαλβίδα μέχρι να εντοπιστεί και να εξαιρεθεί η διαρροή αερίου.
- > Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

9 Καθαρισμός, συντήρηση και επισκευή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν από τον καθαρισμό, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος και περιμένετε να κρυώσει.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Οι θερμές επιφάνειες ενδέχεται να υποστούν ζημιά, εάν έρθουν σε επαφή με κρύο νερό ή υγρό πανί.
- > Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά, διαβρωτικά προϊόντα, προϊόντα με βάση τη χλωρίνη, σφουγγάρια τριψίματος ή σύρμα τριψίματος στον φούρνο.
- > Μην αφήνετε όξινες ή αλκαλικές ουσίες (ξύδι, αλάτι, χυμός λεμονιού κ.λπ.) επάνω στις επιφάνειες της συσκευής.
- > Για τις επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα και τα εμαγιέ μέρη: πλύνετε με σαπούνι και νερό ή ήπιο απορρυπαντικό, ξεπλύνετε και στεγνώστε. Χρησιμοποιήστε καθαρά σφουγγάρια και πανιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό ή μέσα σε σαπουνάδα.
- > Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα, τριβικά καθαριστικά μέσα ή λευκαντικά, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή.

Ελέγχετε τακτικά τα ρευματοφόρα καλώδια ή τα ρευματοφόρα σύρματα για βλάβες μόνωσης, σημεία θραύσης ή λασκαρισμένες συνδέσεις.

Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής είναι καθαρά από σκόνη και ρύπους, ώστε να μπορεί να απαχθεί η θερμότητα για να μην προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

Αντικατάσταση των μπεκ



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Οι δραστηριότητες πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Μετά από αυτήν τη λειτουργία, αποποιούμεστε κάθε ευθύνης που προκύπτει από την παρέμβαση.

- > Κατά την αφαίρεση ή την εγκατάσταση των μπεκ, πρέπει να στερεώνεται η βάση στήριξης των μπεκ με ένα εργαλείο.

 **σχ. 7** στη σελίδα 7

Φλόγιστρο	Μπεκ Ø (mm)	Αριθμός τυπωμένος στο μπεκ
Σχάρα	0,6 mm	64
Φούρνος	0,5 mm	52

10 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

11 Απόρριψη



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- > Αυτή η συσκευή περιέχει εύφλεκτο μονωτικό προωθητικό αέριο.
- > Η συσκευή πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.



Ανακύκλωση προϊόντων με μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές: Αφαιρέστε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές πριν από την ανακύκλωση του προϊόντος. Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κατάστημα αγοράς ή να παραδίδονται στα κατάλληλα σημεία συλλογής. Μην απορρίπτετε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.



Προστατέψτε το περιβάλλον! Μην απορρίπτετε μπαταρίες με τα οικιακά απορρίμματα. Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κατάστημα αγοράς ή να παραδίδονται στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παραγωγή θερμότητας		Όγκος αέρα που απαιτείται για την καύση	Τάση τροφοδοσίας
1,1 kW	80 gr/h	2,2 m³/h	12 V



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
